Department of the Secretary of State of Canada

1988-89 Estimates

Part III

Expenditure Plan

88-02564/

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

© Minister of Supply and Services Canada 1988

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre
Supply and Services Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1989-III-41 Canada: $12.00
ISBN 0-660-53965-9 Other Countries: $14.40

Price subject to change without notice

1988-89 Estimates

Part III

Department of the Secretary
of State of Canada

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document, and as such contain several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by Details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with the other Estimates documents as well as aid in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The Table of contents provides a detailed guide to the contents of each section and a financial summary in Section I provides cross references to the more detailed information found in Section II. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

Table of Contents

Spending Authorities
A. Authorities for 1988-89 4
B. Use of 1986-87 Authorities 6

Section I
Program Overview
A. Plans for 1988-89
1. Highlights 7
2. Summary of Financial Requirements 9
B. Recent Performance
1. Highlights 11
2. Review of Financial Performance 12
C. Background
1. Introduction 14
2. Mandate 15
3. Program Objective 15
4. Program Organization for Delivery 16
D. Planning Perspective
1. External Factors Influencing the Program 18
2. Initiatives 19
3. Update on Previously Reported Initiatives 20
E. Program Effectiveness 22

Section II
Analysis by Activity
A. Official Languages - Education 25
B. Official Languages - Promotion 32
C. Official Languages - Services 36
D. Education Support 43
E. Citizenship Registration and Promotion 53
F. Citizenship Development 57
G. Multiculturalism 71
H. Canadian Culture 78
I. Human Rights 84
J. Regional Operations 90
K. Administration 95

Section III
Supplementary Information
A. Profile of Program Resources
1. Financial Requirements by Object 99
2. Personnel Requirements 100
3. Transfer Payments 102
4. Net Cost of Program 108
B. Other Information
1. Acts and Regulations 109
2. Addresses of Regional and District Offices 110

Spending Authorities

A. Authorities for 1988-89 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1988-89 Main Estimates	1987-88 Main Estimates
	Secretary of State		
1	Operating expenditures	**179,882**	172,925
5	Grants and contributions	**364,386**	355,837
(S)	Secretary of State - Salary and motor car allowance	**46**	40
(S)	Post-Secondary Education payments to provinces	**2,382,000**	2,366,000
(S)	Interest Payments, Liabilities under the Canada Student Loans Act	**384,522**	369,732
(S)	Salaries of the Lieutenant-Governors	**739**	716
(S)	Payments under Lieutenant-Governors Superannuation Act	**115**	115
(S)	Supplementary Retirement Benefits - Former Lieutenant Governors	**35**	35
(S)	Contributions to employee benefit plans	**18,179**	17,062
	Total Department	**3,329,904**	3,282,462

Vote - Wording and amounts

Vote No.	(dollars)	1988-89 Main Estimates
	Secretary of State Department	
1	Secretary of State - Operating expenditures	**179,882,000**
5	Secretary of State - The grants listed in the Estimates and contributions	**364,385,500**

Program by Activities

(thousands of dollars)

	1988-89 Main Estimates					1987-88 Main Estimates
	Authorized person-years	Budgetary				
		Operating	Capital	Transfer payments	**Total**	
Official Languages - Education	23	1,434	2	217,389	**218,825**	218,784
Official Languages - Promotion	27	2,267	12	32,919	**35,198**	28,022
Official Languages - Services	1,413	88,035	979	-	**89,014**	85,613
Education Support	100	8,449	5	2,766,522	**2,774,976**	2,745,137
Citizenship Registration and Promotion	167	8,688	27	4,868	**13,583**	12,597
Citizenship Development	116	9,739	17	82,502	**92,258**	91,163
Multiculturalism	59	6,062	4	18,732	**24,798**	23,643
Canadian Culture	43	13,159	4	4,928	**18,091**	16,561
Human Rights	10	706	1	3,198	**3,905**	3,781
Regional Operations	556	28,717	23	-	**28,740**	27,718
Administration	461	30,460	56	-	**30,516**	29,443
	2,975	197,716	1,130	3,131,058	**3,329,904**	3,282,462
1987-88 Authorized person-years	3,011					

B. Use of 1986-87 Authorities - Volume II of Public Accounts

(dollars)		Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
	Secretary of State			
1	Operating expenditures	173,906,000	173,602,500	**170,225,664**
5	Grants and contributions	367,258,000	373,241,000	**372,801,327**
(S)	Secretary of State - Salary and motor car allowance	40,000	41,098	**41,098**
(S)	Post-secondary education payments to provinces pursuant to Part VI of the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post- Secondary Education and Health Contributions Act, 1977	2,380,000,000	2,232,296,000	**2,232,296,000**
(S)	Interest payments, liabilities under guaranteed loans and alternative payments to provinces under the Canada Student Loans Act	304,248,000	351,250,058	**351,250,058**
(S)	Salaries of the Lieutenant-Governors (Salaries Act)	463,000	721,518	**721,518**
(S)	Payments under the Lieutenant-Governors Superannuation Act	115,000	122,099	**122,099**
(S)	Supplementary retirement benefits - Former Lieutenant-Governors	35,000	53,739	**53,739**
(S)	Contributions to employee benefit plans	15,491,000	17,171,000	**17,171,000**
Total Department - Budgetary		3,241,556,000	3,148,499,012	**3,144,682,503**

Section I
Program Overview

A. Plans for 1988-89

1. Highlights

Official Languages - Education: 1988-89 will be the first year of the renewal of the Protocol on Official Languages in Education for a period of 5 years, 1988-89 to 1992-93 and of the bilateral agreements with the provinces and territories related to minority-official language education and second-language instruction (see pages 25 to 31).

Official Languages - Promotion: Within the framework of the renewal of both the Government of Canada's policy on Official Languages and its Official Language Communities and Promotion of Official Languages Programs, various activities will be undertaken to promote opportunity for all Canadians in the area of official languages. These initiatives include direct federal government action as well as consultation and cooperation with official language community groups, the provincial and territorial governments and the private and voluntary sectors (see pages 32 to 35).

Official Languages - Services: To meet the Government of Canada's needs in the area of official languages during 1988-89, approximately 271 million words will be translated in all languages; Interpretation Services will provide approximately 17,300 interpreter-days; and Linguistic Services will respond to approximately 90,000 requests for information, complete terminology documents, while some 205,000 of a total of 866,000 Terminology Bank records will be updated (see pages 36 to 42).

Education Support: The Department will continue to administer cash payments to provinces and territories for post-secondary education under the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977. Total transfers in 1988-89 (both cash and tax portions) are expected to be $5.4 billion, of which some $2.4 billion will be in the form of cash payments. Under the authority of the Canada Student Loans Act and Regulations, assistance in the form of guaranteed loans will be provided to qualified full-time and part-time students who demonstrate financial need. Expenditures under the Canada Student Loans Program are expected to total $384 million in 1988-89 (see pages 43 to 52).

Citizenship Registration: Citizenship will be granted to an estimated 94,000 individuals, permanent residents who meet the requirements of the Citizenship Act; proofs of citizenship status will be provided to 49,500 Canadians (see pages 53 to 57).

Citizenship Development: The activity will continue to address current and emerging trends and issues such as native issues, women's issues and issues affecting the status of disabled persons and voluntary action. Transfer payments to voluntary organizations and institutions are expected to total $82.5 million in 1988-89 (see pages 58 to 70).

Multiculturalism: In 1988-89, a new comprehensive multiculturalism framework will be implemented including: the Canadian Multiculturalism Act, review and renewal of Multiculturalism programs, promotional and public education thrusts and initiatives to give effect to a crossgovernmental commitment to multiculturalism. Under the newly established Citizenship and Community Participation Program, expanded program assistance will be provided to the agencies and organizations currently receiving project funding from the Multiculturalism Activity for programs concerned with active citizenship participation of Canadians (see pages 71 to 77).

Human Rights: In 1988-89, specific initiatives will be undertaken to promote the celebration of the 40th anniversary of the Universal Declaration of Human Rights (December 10, 1988). The year 1988-89 will also see continuing efforts to promote increased awareness and knowledge of human rights and appreciation of the Charter of Rights and Freedoms (see pages 84 to 89).

2. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements by Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1988-89	Forecast 1987-88	Change	For Details See Page
Official Languages - Education	**218,825**	218,784	41	25
Official Languages - Promotion	**35,198**	33,522	1,676	32
Official Languages - Services	**89,014**	85,618	3,396	36
Education Support	**2,774,976**	2,669,140	105,836	43
Citizenship Registration and Promotion	**13,583**	14,097	(514)	53
Citizenship Development	**92,258**	94,321	(2,063)	57
Multiculturalism	**24,798**	24,700	98	71
Canadian Culture	**18,091**	17,568	523	78
Human Rights	**3,905**	4,781	(876)	84
Regional Operations	**28,740**	27,759	981	90
Administration	**30,516**	29,580	936	95
	3,329,904	3,219,870	110,034	
Person-Years	**2,975**	3,011	(36)	

Note: Forecast expenditures for 1987-88 are as of November 30, 1987 except for those of Education Support which include revised forecasts for statutory payments to the provinces for post-secondary education as of January 11, 1988.

Explanation of Change: The financial requirements for 1988-89 are 3.4% or $110.0 million higher than the 1987-88 forecast expenditures. This increase is due primarily to:

Education Support Activity	$ Million
• increase for the statutory payments to the provinces for Post-Secondary Education	95.0
• increase for the statutory payments under the Canada Student Loans Act	14.8

Explanation of 1987-88 Forecast: The 1987-88 forecast is $62.6 million or 1.9% lower than the 1987-88 Main Estimates of $3,282 million (Extracts from Part II of the Estimates, page 4).

B. Recent Performance

1. Highlights

In addition to the plans set out in the 1987-88 Expenditure Plan the following initiatives have gained prominence and focus during **1987-88:**

Official Languages - Education: Within the context of the renewal of the government's policies on official languages, the federal government, the provinces and the territories conducted negotiations for the renewal of the Protocol on Official Languages in Education for a period of 5 years from 1988-89 to 1992-93 (see pages 25 to 31).

Official Languages - Promotion: The Department participated in the revision of the Official Languages Act. The Secretary of State announced the creation of the Canadian Council on Official Languages, which will advise the government on the promotion of the official languages in Canadian society. Furthermore, $25 million over three years, including $4.5 million in 1987-88, are provided for federal-provincial cooperation to ensure the provision of the most important provincial, territorial and municipal services in French and English (see pages 32 to 35).

Education Support : The Secretary of State agreed with the Council of Ministers of Education, Canada, to a joint review of data sources for the Report to Parliament on Federal and Provincial support to Post-Secondary Education. This led to improved understandings of the data and closer consultation with the provinces and territories in preparing the report. (see pages 43 to 47).

Student Assistance: Following the tabling of the Report of the Federal-Provincial Consultative Committee on Student Assistance in September 1987, the Secretary of State jointly with the Council of Ministers of Education, Canada, agreed to continued efforts to improve the coordination and complementarity of federal, provincial and territorial policies and programs in the area of student assistance. To this end, they agreed to establish, on an ongoing basis, the Intergovernmental Consultative Committee on Student Assistance (see pages 47 to 52).

Multiculturalism: The Secretary of State and Minister responsible for Multiculturalism announced a new Citizenship and Community Participation Program and tabled, in Parliament, the Canadian Multiculturalism Act and the official government response to the June 1987 report of the Standing Committee on Multiculturalism. In addition, specific initiatives were announced for the establishment of a Heritage Language Institute in Western Canada, sponsorship of the National Folk Arts Conference held in Winnipeg in 1988, a timetable for the endowment of three chairs of ethnic studies and support to the Ontario Institute for Studies in Education to plan and convene a national conference on Heritage Languages (see pages 71 to 77).

Highlights of the Department's performance during **1986-87** were:

Official Languages in Education: 1986-87 was the first year of a two year extension (1986-87 and 1987-88) of the Protocol and bilateral agreements with the provinces and territories on the minority official language education and on second language instruction; the original protocol covered a three-year period from 1983-84 to 1985-86. In 1986-87, federal funding to provinces and territories reached $216.4 million (see pages 25 to 31).

Official Languages - Promotion: During 1986-87, 922 grants and contributions with a total value of $26 million were paid out for the development of official language minority communities and the promotion of official languages (see pages 32 to 35).

Official Languages - Services: During 1986-87, in the area of official languages, the total number of words translated was 266 million; the Interpretation Services provided 15,762 interpreter-days of oral interpretation and 826 interpreter-days of sign-language interpretation; contract work accounted for 20% of total translation volume and for 49% of interpretation volume (see pages 36 to 42).

Education Support: In 1986-87, transfers to provinces and territories for post-secondary education totalled some $4.7 billion of which $2.5 billion was in the form of tax transfers and $2.2 billion in the form of cash payments administered by the Department of the Secretary of State. Department of the Secretary of State maintained its process of regular consultation with provincial and territorial governments, through the Council of Ministers of Education, Canada, regarding post-secondary education programs and activities. In 1986-87, 49% of full-time post-secondary students outside Quebec received financial assistance from the Department of the Secretary of State in the form of guaranteed loans, on which the federal government underwrote their interest payments to lending institutions. During the same period, 17,779 former student borrowers benefitted from the Interest Relief Program. Of the total statutory budget of $351 million, interest payments to lending institutions on behalf of student borrowers accounted for $158 million (see pages 43 to 52).

Citizenship Registration and Promotion: During 1986-87, 91,259 applications for grants and 48,714 applications for proofs of citizenship were received by 28 Citizenship Courts and Sydney. In addition, the first phase of a national strategy for the promotion of citizenship was implemented; it included preparations for the celebration of the 40th Anniversary of the Canadian Citizenship Act, the first act to define the people of Canada as Canadian citizens, and for the celebration of the first national Citizenship Week (see pages 53 to 56).

Citizenship Development: During 1986-87, the Secretary of State announced the renewal of the Aboriginal Women's Program, the Northern Native Broadcast Access Program and the Native Communications Program. The

Northern Native Broadcast Access Program increased the total number of hours of television by 41%. The total number of hours of radio programming also increased during 1986-87, by 167% over the 1985-86 level (see pages 57 to 70).

Multiculturalism: The Activity continued to address the key issues of race relations, immigrant women and visible minority women, multiculturalism in education and cultural retention through such activities as: assistance to the Canadian Association of Chiefs of Police to develop a set of minority recruitment guidelines; assistance to the National Action Committee on Immigrant and Visible Minority Women for their conference in September 1986; assistance to the Follow-up Committee on Immigrant Women for a second national conference on women newcomers and visible minority women, in November 1986; assistance to the Canadian Council for Multicultural and Intercultural Education for research and the convening of several conferences focussing on education and, the production of curricula for use in schools; support for the teaching of heritage languages; support to the 1986 Canadian Heritage Festival and funding for film projects such as "In the Shadow of the Tower" and "Les enfants d'ailleurs" (see pages 71 to 77).

Human Rights: During 1986-87, the Human Rights Activity hosted two federal-provincial meetings of the Committee of Officials Responsible for Human Rights; finalized the text for the second edition of the "Charter of Rights and Freedoms - A Guide for Canadians", and worked extensively on two reports to the United Nations: "Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women" and the "Report on Articles 6-9 of the Covenant on Civil and Political Rights" (see pages 84 to 89).

2. Review of Financial Performance

Figure 2: 1986-87 Financial Performance

(thousands of dollars)	1986-87		
	Actual	Main Estimates	Change
Official Languages - Education	218,386	218,796	(410)
Official Languages - Promotion	27,425	26,191	1,234
Official Languages - Services	81,777	86,881	(5,104)
Education Support	2,599,693	2,696,693	(97,000)
Citizenship Registration and Promotion	16,199	12,248	3,951
Citizenship Development	98,953	100,989	(2,036)
Multiculturalism	23,614	24,846	(1,232)
Canadian Culture	18,303	17,959	344
Human Rights	3,036	4,342	(1,306)
Regional Operations	26,306	26,191	115
Administration	30,991	26,420	4,571
	3,144,683	3,241,556	(96,873)

Explanation of Change: The difference between actual expenditures and the Main Estimates of $96.9 million results primarily from the following major items:

	$ Million
• approval in Supplementary Estimates for an increase to the statutory payments for the Canada Student Loans Program	47.0
• approval in Supplementary Estimates to reprofile unspent funds for the Centres of Specialization program from 1985-86 to 1986-87	4.0
• approval in Supplementary Estimates for an increase to the Constitutional Review Program	4.1
• approval in Supplementary Estimates for an increase to the Promotion of Official Languages Program	2.9
• approval in Supplementary Estimates for additional funds for the Citizenship Instruction and Language Training federal-provincial agreements	1.5
• approval in Supplementary Estimates for a grant to the Rick Hansen Man in Motion Canadian Trust Fund	1.0
• increase due to a contribution to the Canadian Youth Foundation	1.0
• lower than anticipated payments made to the provinces pursuant to Part VI of the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977	(147.7)
• a lapse in spending due to the government-wide expenditure reduction plan	(11.2)

C. Background

1. Introduction

The Department of the Secretary of State of Canada seeks to foster a sense of belonging to Canada and to increase opportunities for the enjoyment of our country's educational, social, political and cultural resources by promoting full citizenship, providing financial support to provincial governments for post-secondary education and financial assistance to post-secondary students, offering financial and technical assistance to individuals, groups and private institutions and facilitating and encouraging communication in both official languages. The Department consists of one Program headed by the Secretary of State.

In the area of citizenship, the Department shares common aims and interests with the Departments of Employment and Immigration Canada, Indian and Northern Affairs Canada, Health and Welfare Canada, the Public Service Commission, Status of Women Canada and the Social Sciences and Humanities Research Council, principally through support for its major client groups: women, native citizens, disabled persons and youth. The success of many of the Department's endeavours in this area depends largely on voluntary action and citizens' participation.

The Department promotes the multicultural identity of Canadian society by providing assistance for community-based activities which enable cultural and racial communities to participate actively in Canadian society and for a broad range of initiatives which seek to enhance the identity and heritages of these groups as integral aspects of the Canadian cultural milieu. Increasingly, the Department is focussing its interventions to enlist the support of major institutions within society to become more responsive to and representative of the nation's multicultural and multiracial diversity.

The Department supports the federal government's official languages policy by providing translation, interpretation, terminology and language advisory services; financial and technical assistance to official language communities, and contributions for minority official language education and second official language instruction. In the area of official languages, the Department's interests are shared, and to a considerable extent supported, by the Public Service Commission, the Treasury Board Secretariat, the Office of the Commissioner of Official Languages, provincial and territorial governments and private institutions and organizations active in such areas as post-secondary education, communication and culture.

In the field of education, the Department is responsible for cash payments to provinces under the Post-Secondary Education financing program and for advising on policy matters in this area. The Department is the focal point federally for the development of policies and the delivery of programs respecting student financial assistance at the post-secondary level. To ensure access by Canadians to post-secondary

education, the Department provides financial assistance to qualified full-time and part-time post-secondary students in the form of guaranteed loans and interest subsidies. In cooperation with the Department of External Affairs, the Department of the Secretary of State of Canada contributes to the effective participation of Canada in international fora and activities.

2. Mandate

The mandate of the Secretary of State Program is derived principally from the Department of State Act, R.S.C. 1970, c. S-15 and from various acts of Parliament, Cabinet decisions and government policies that pertain to the specific activities of the Department.

In the area of official languages, the Department's activities are based on the statutory authority of the Translation Bureau Act, R.S.C. 1970, c. T-13 and the Official Languages Act, R.S.C. 1970, c. O-2 as well as Cabinet decisions relating to the promotion, use and provision of services in both official languages and bilateral agreements.

In the area of citizenship and multiculturalism, the principal authorities are the Citizenship Act, S.C. 1974-75-76, c.108, the Policy on Multiculturalism (1971) and Orders in Council and Cabinet decisions pertaining to human rights, women, native citizens, citizens' participation, youth and disabled persons.

Activities in the area of education support are based primarily on Part VI of the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977, S.C. 1976-77, c. 10, s. 24 and Regulations (re: Post-Secondary Education Financing Program) and the Canada Student Loans Act, R.S.C. 1970, c. S-17, as well as Cabinet decisions designating the Secretary of State as the focal point for coordinating all federal activities regarding education.

A comprehensive list of legal authorities appears in Section III, under "Other Information".

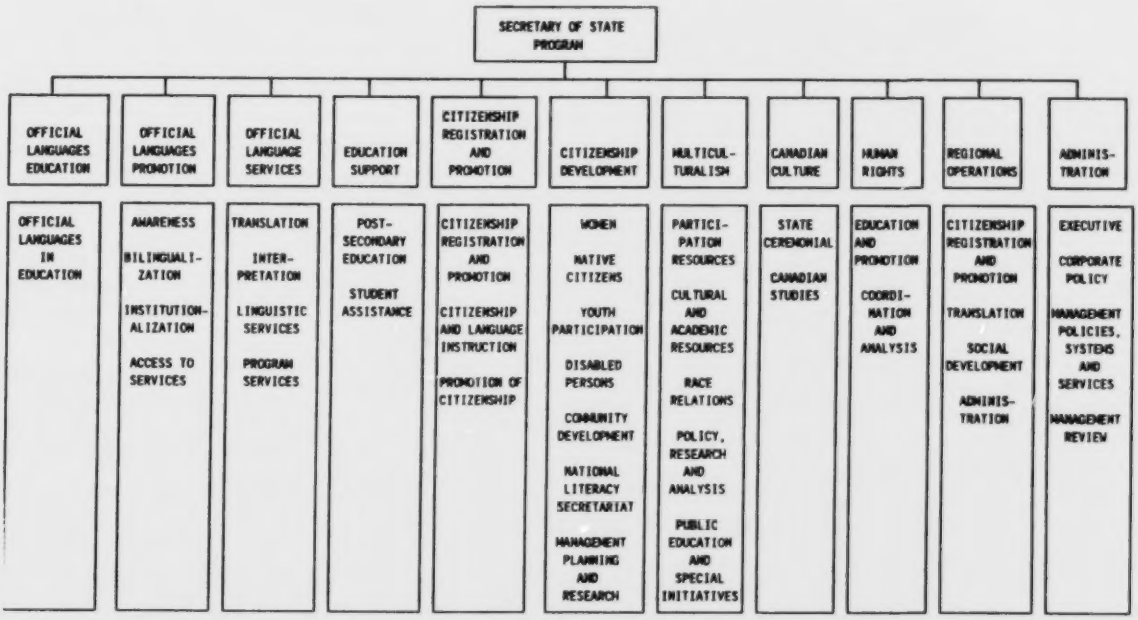
3. Program Objective

To enhance, among present and future Canadians, a sense of belonging to the country by promoting full citizenship and increasing opportunities for participating fully in either official language in the educational, economic, social and multicultural aspects of life in Canada.

4. Program Organization for Delivery

Activity Structure: The Secretary of State Program, as shown in Figure 3, comprises 11 activities: Official Languages - Education, Official Languages - Promotion, Official Languages - Services, Education Support, Citizenship Registration and Promotion, Citizenship Development, Multiculturalism, Canadian Culture, Human Rights, Regional Operations, and Administration.

Figure 3: Secretary of State Program Activity Structure



Organization Structure: The Department's activities are carried out through an organization structure consisting of seven sectors: Official Languages and Translation, Education, Citizenship, Multiculturalism, Corporate Policy and Public Affairs, Management Practices, Regional Operations, and one branch, Personnel. Each sector is managed by an Assistant Under Secretary of State (AUSS) who is responsible for one or more of the Program's activities and who reports directly to the Under Secretary of State, as does the Director General of Personnel.

The Regional Operations Activity maintains an active departmental presence in each region of the country, ensuring that the regional priorities and interests are taken into account during the development of departmental policies and programs. Services to the public are provided across Canada through the Activity's network of nine regional offices: Newfoundland (serving Labrador), Nova Scotia, New Brunswick (serving Prince Edward Island), Quebec, Ontario, Manitoba, Saskatchewan, Alberta (serving the Northwest Territories), and British Columbia (serving the Yukon).

Activities and programs appropriate to the needs and aspirations of each region are carried out by staff located in 16 district offices. Over 100 social development officers provide advice and technical assistance to individuals, community groups, citizens' organizations and other government departments and agencies. In addition, citizenship registration services are provided by 28 citizenship courts throughout Canada and at over 130 Canadian embassies and consulates abroad. The addresses of all regional and district offices can be found on pages 110 to 112.

Figure 4 relates the Department's organization structure to the activity structure using the 1988-89 Estimates resource levels. The executive offices of the Secretary of State and the Under Secretary of State are included in the costs for the Management Practices sector. It should also be noted that the staff who deliver programs in the regions are accounted for in the Regional Operations Activity resource levels.

Figure 4: Secretary of State Organization

ACTIVITY	AUSS OFFICIAL LANGUAGES AND TRANSLATION		AUSS EDUCATION SUPPORT		AUSS CITIZENSHIP		AUSS MULTICULTURALISM		AUSS CORPORATE POLICY AND PUBLIC AFFAIRS		AUSS MANAGEMENT PRACTICES		AUSS REGIONAL OPERATIONS		DIRECTOR GENERAL PERSONNEL		ACTIVITY TOTALS	
	P-Y's	$000	P-Y's	$000	P-Y's	$000	P-Y's	$000	P-Y's	$000	P-Y's	$000	P-Y's	$000	P-Y's	$000	P-Y's	$000
Official Languages - Education			23	218,808						17							23	218,825
Official Languages - Promotion	27	35,140								50							27	35,190
Official Languages - Services	1,413	87,028								157		1,829					1,413	88,014
Education Support			100	2,773,910						149		917					100	2,774,978
Citizenship Registration and Promotion			1	4,914	186	7,427				137		1,105					187	13,583
Citizenship Development					116	91,700				50		411					116	92,250
Multiculturalism							59	24,790									59	24,790
Canadian Culture			10	3,427					33	14,664							43	18,091
Human Rights					10	3,877				28							10	3,905
Regional Operations										91		107	556	28,542			556	28,740
Administration									80	8,237	305	19,282			76	2,967	481	30,510
	1,440	122,176	134	3,001,059	292	103,093	59	24,790	113	23,588	305	23,651	556	28,542	76	2,967	2,975	3,329,804

D. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

The Department of the Secretary of State of Canada will continue to deliver a diversity of programs in an environment that is characterized by change. This is most evident in Canada's economic renewal and demographic and immigration patterns.

Economic Renewal: Although leading economic indicators point to sustained economic growth, the major social constituencies of the Department, women, native people, visible minorities, disabled persons and the illiterate, face the greatest barriers to full economic opportunity. As programs are considered for renewal, the economic context within which they operate will be important.

Demographic and Immigration Patterns: Immigration will account for much of the growth in the Canadian population in the foreseeable future. Immigration is developing new patterns, with more than half of the immigrants in the next five years expected to come from the developing world, and a significant proportion of these being refugees. The level of authorized landings, in response to both improved economic conditions and general policy orientation is expected to continue to rise. This will have an impact on the Citizenship Registration, Human Rights and Multiculturalism Activities.

Another major structural change within Canada's population is aging. The 15 to 24 years age group will form a decreasing percentage of the population, while the elderly, a majority of whom are women, will represent a growing proportion of Canadians. An exception to this pattern is found within the Native population whose youth outnumber the elderly due to a high birthrate and a reduction in the infant mortality rate; this fact may result in changes to the focus of native citizens programs.

Traditional two-parent one-earner families are being outnumbered by two-earner families and single-parent families. Women now head almost 85% of single-parent families. Women's issues related to employment equity as well as social issues, in particular child care and family violence, reflect the changing nature of the family, and place constant pressure on the development of relevant social policy by both levels of government.

The post-secondary student population has changed as well. It has become more diverse with increasing numbers of older students, students with dependents and students pursuing part-time studies. There has been an institutional shift as well, with increasing numbers of post-secondary students enrolled in non-degree programs, many in private training institutions. In the area of student assistance, the ability of students to repay their loans after completion of their studies has become a focus of concern at both federal and provincial levels.

2. Initiatives

The Department will continue to concentrate on improving existing programs and operations. The following initiatives will be undertaken in line with government economic, social and cultural priorities:

- the proposed revision to the Official Languages Act provides, among other things, for the immediate accessibility and visibility of bilingual federal services and communications, a commitment to favour the development of official language minorities and promote English and French in Canadian society, cooperation with the provinces and the private and voluntary sectors to provide or improve services in English and in French, and the statutory recognition of the authority of the Secretary of State and his role as coordinator in the provision of support to official language minorities and the promotion of French and English; this approach will result, among other things, in the following initiatives: signing of agreements with the provinces for the provision of services in the minority official language, renewal of the Official Language Communities and Promotion of Official Languages programs, coordination of federal action in the area of official languages, and renegotiation of federal-provincial-territorial agreements on official languages in education;

- in the area of student assistance, the focus in the short term will be on improvements to the Canada Student Loans Program (CSLP) to respond more effectively to the needs of post-secondary students; consultations on future policy directions will continue with the provinces and territories in the context of the Intergovernmental Consultative Committee on Student Assistance and with other key interests through the recently created Advisory Group on Student Assistance;

- the government intends to continue to work closely with the provinces and territories on the subject of post-secondary education and will undertake specific initiatives in response to the National Forum on Post-Secondary Education held in Saskatoon in October 1987;

- initiatives in the area of multiculturalism will focus on the implementation of the proposed Canadian Multiculturalism Act which will provide for a government-wide commitment to multiculturalism policy principles, a coordinating role for the Minister responsible for multiculturalism, and support programs to give effect to the policy.

3. Update on Previously Reported Initiatives

Official Languages - Education: The government conducted negotiations for the renewal of the Protocol on Official Languages in Education, and of bilateral agreements with the provinces and territories, for a period of 5 years, from 1988-89 to 1992-93.

Official Languages - Promotion: The government has tabled a revised Official Languages Act calling, among other things, for increased support for official language communities and the promotion of official languages through close cooperation with the provinces, increased participation of the private and voluntary sectors and better co-ordination of federal activities in this area.

Education Support: Under the joint sponsorship of the Secretary of State and the Council of Ministers of Education, Canada, a National Forum on Post-Secondary Education was held in Saskatoon from October 25 to 28, 1987. The aim of the Forum was to explore the challenges and opportunities facing Canada's universities and colleges in preparation for the 21st century. A Federal-Provincial Consultative Committee on Student Assistance was established jointly by the Council of Ministers of Education, Canada (CMEC) and the Secretary of State in September 1986. The Committee's Report which was tabled at the September 14, 1987 meeting between the Secretary of State and the CMEC provided an analysis of student debt-load and defaults, recommended future research directions, outlined options for federal-provincial agreements, and recommended the creation of an ongoing consultative mechanism.

Citizenship Registration and Promotion: To celebrate the 40th Anniversary of the Canadian Citizenship Act, a broad range of initiatives to promote a sense of national citizenship and identity, and to celebrate and recognize the distinctive, diverse strengths of Canadian citizenship, including our multicultural reality, were undertaken. These initiatives included the launching of a yearly National Citizenship Week and the announcement of the Citizenship Awards Program.

Citizenship Development: During 1987-88, the Department contributed to initiatives aiming at improving the status of women by implementing part of the government's workplan for equality: Dimensions of Equality, funding activities in the areas of economic equality, social justice and access and participation. The government announced its intention to become involved in literacy in the October 1986 Speech from the Throne. In addition to his co-ordination and advocacy function as lead minister for literacy, the Secretary of State is involved in consultation with provincial governments, the literacy community, business and labour in order to develop a co-ordinated national approach to dealing with the problem of illiteracy.

Multiculturalism: The Department collaborated with the Canadian Association of Chiefs of Police (CACP) in holding a one-day international symposium entitled "Policing in Multicultural-Multiracial Societies" at the SIETAR Conference, May 1987 and continued financial and technical support to the CACP for outreach programs. A national conference on Heritage Languages was convened in January, 1988 involving provincial departments of education, university faculties of education and provincial heritage language associations and examined the current policies, existing courses and heritage language teacher certification. The Department provided support for a conference held in Toronto, June 26-28, 1987, focussing on "The Impact of the Media on Race Relations", sponsored jointly by the Urban Alliance on Race Relations, the Canadian Ethnocultural Council and Ryerson's School of Journalism. Extensive ministerial consultations at the community level with national organizations, such as the Canadian Ethnocultural Council and advisory groups, have become ongoing.

Human Rights: In the context of responding to Canada's international human rights obligations and concerns expressed by voluntary organizations, the Department provided advice on the better protection of human rights as part of the government review of the Canadian Human Rights Act.

E. Program Effectiveness

The objective of the Department of the Secretary of State of Canada is to enhance Canadians' sense of belonging. In measuring the effectiveness of many of the Department's programs, it is necessary to take into account that many of its activities take place in areas where provincial and territorial governments, the private sector and voluntary organizations also play a role.

Because the mandate of the Department of the Secretary of State is broad, it is difficult to identify indicators which will be useful in measuring the achievement of objectives at the Departmental level. However, indicators of effectiveness do exist for the various components of the Department. The following account of achievements in the areas of official languages, citizenship and education attests to the effectiveness of activities supported by the Department of the Secretary of State.

Official Languages - Education: In an evaluation of the Official Languages in Education Program undertaken with representatives of client groups, education personnel, departmental staff and representatives of provincial and territorial departments involved in education, the Program was widely acknowledged to have made major contributions to fulfilling the overall goals of the federal bilingualism policy since 1971. The evaluation report, completed on behalf of the Department of the Secretary of State by Peat, Marwick and Partners, in association with Dr. Stacy Churchill of the Ontario Institute for Studies in Education, and published in May 1987, concluded that the federal government should continue its financial support to provincial and territorial education programs for the French-language minorities outside Quebec and the English-speaking minority in Quebec as well as opportunities to learn French or English as a second language. Priority attention should be given to as yet unmet needs in these areas.

The Summer Language Bursary Program and Official Language Monitors Program, administered by the Council of Ministers of Education, Canada, are popular programs for which demand is strong and which provide opportunities for post-secondary students across Canada to study in their second official language and for minority francophone students outside Quebec to improve their skills in their own language. The Language Acquisition Development Program has had a large and positive impact in promoting the federal government's objectives in the area of official languages in education.

According to opinion poll data reviewed in the evaluation study, a strong majority of Canadians in all provinces is supportive of providing education to official language minorities in their own language and ensuring that all Canadian children have an opportunity to learn a second official language.

Official Languages - Promotion: In the area of promotion of official languages, the Department provides technical and financial assistance to official language communities and to the private and non-federal public sectors to promote equal status for the two official languages in Canada. Progress in this area can be assessed by examining the level of bilingualism over a period of time. An evaluation of the Promotion of Languages Program was conducted in 1986-87. The Program was found to provide assistance essential to the survival and maintenance of official language minority communities. Without the program's support, the vast majority of funded organizations could not have carried out community activities. The evaluation further confirmed that program support in the promotional area coincided with an increase in enrolments in second language programs and with a significantly enhanced awareness among the general public of the existence and rights of official language minorities. The evaluation concluded that the program's effectiveness would benefit from a clearer definition of the Department's role as well as a firmer Federal government commitment to the participation of federal departments and agencies in the development of official language minority communities.

Official Languages - Services: The Department also provides translation and interpretation services to the Parliament of Canada and departments and agencies of the federal government. Effectiveness in these areas will be assessed in terms of client satisfaction, translation quality and turnaround time for translation requests. Generally, statistical surveys have indicated that the Department's overall performance remains high. In addition, the Translation Bureau maintains an internationally recognized linguistic and terminological centre served by an advanced computerized terminology bank which provides support to translators and interpreters and to external clientele.

Education Support: In order to ensure access by Canadians to post-secondary education the Department provides financial assistance to qualified post-secondary students in the form of guaranteed loans. Specifically, the Department guarantees full-time and part-time student loans and underwrites the cost of interest on full-time loans during the course of studies and up to 6 months after the student leaves the institution. In the case of unemployed or temporarily disabled students, interest relief is available to cover interest payments for a further 18 months. Without access to guaranteed loans and subsidized interest, many students would have to abandon post-secondary studies.

An analysis of the Canada Student Loans Program carried out by the Program Evaluation Directorate in 1985-86 found that the number of full-time post-secondary students outside Quebec receiving Canada Student Loans had increased from 32.8 % in 1980-81 to 44.1% in 1984-85. While the participation rate of post-secondary students in the Canada Student Loans Program, which was closer to 46% in 1985-86 (excluding Quebec), is an important indicator of Program effectiveness, other measures, such as the impact of the Program on the ability of loans recipients to finance

their education and maintain themselves economically must be considered. The program analysis noted the limitations of the current Canada Student Loans data base to provide good information respecting the characteristics and behaviour of clients and made a number of recommendations to improve it. These recommendations are being acted on to allow for a comprehensive evaluation of Program effectiveness in future.

Canadian Culture: A significant element within the Canadian Culture Activity, the Canada Day program operates successfully with the broad support of Canadian communities, particularly through the direct and indirect participation of many individuals. The local volunteer committees engage about 15,000 members; local activities involve another 30,000 direct volunteers; celebratory events see some 110,000 active participants annually. Some 3.8 million Canadian adults attend the many activities, while some 5.6 million attend Canada Day fireworks. Although project funding has decreased, the number of activities per project has increased steadily since 1982, and so has the variety. Materials supplied by the program are widely used and appreciated. Media coverage is extensive, favourable and followed by Canadians. One out of two adults indicate Canada Day is important to them personally as a time to reflect on Canada. Some 73% of Canadian adults support the federal funding.

Human Rights: An evaluation of the Human Rights planning element was conducted in 1986-87. The evaluation study concluded that there is strong support for the continuation of human rights education and promotion activities. The Program's policy base and delivery structure could be strengthened to improve overall effectiveness. The Human Rights planning element was considered to be highly efficient in coordinating federal responsibilities in compliance with Canada's domestic and international commitments.

Section II
Analysis by Activity

A. Official Languages - Education

Objective

To promote, encourage and assist the development and provision of education in the language of the official language minority community of each province and territory, and to provide opportunities for Canadians to learn their second official language.

Resource Summaries

The Official Languages - Education Activity represents approximately 40% of the Department's non-statutory resources for 1988-89.

Figure 5: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	**Estimates 1988-89**		Forecast 1987-88		Actual 1986-87	
	$	**P-Y**	$	P-Y	$	P-Y
Official Languages - Education	**218,825**	**23**	218,784	23	218,386	20

Contributions account for 99.3% of the Official Languages - Education Activity expenditures.

Figure 6: 1986-87 Financial Performance

(thousands of dollars)	1986-87					
	Actual		Main Estimates		Change	
	$	P-Y	$	P-Y	$	P-Y
Official Languages - Education	218,386	20	218,796	23	(410)	(3)

Description

Since 1970, the Department of the Secretary of State has financially assisted the provinces and territories in making it possible for English-speaking communities in Quebec and French-speaking communities in other provinces and the territories to have their children educated in their own language at all levels of the school system. This assistance also makes it possible to give all Canadians who wish to learn one of the official languages as a second language the opportunity to do so.

Since education is a provincial responsibility, federal assistance programs concerning official languages in education are subject to a protocol of agreements between the Government of Canada and the provinces and territories.

The Protocol of agreements provides support under four program expenditure categories: Infrastructure Support, Program Expansion and Development, Teacher Training and Development, and Student Support. The Protocol also provides for the funding of two national programs: the Summer Language Bursary Program and the Official Language Monitor Program.

Provinces may choose between two types of financial arrangements. Provinces choosing the basic program option, receive a basic contribution for infrastructure support calculated according to enrolment and an average national per student contribution, while agreeing to provide information on their additional costs. They also receive a complementary contribution for specific projects and activities agreed to by both levels of government each year under the program expenditure categories. For provinces choosing the negotiation option, federal contributions are based on demonstrated additional costs by the province under the program expenditure categories. In 1987-88, five provinces chose the negotiation option (Prince Edward Island, New Brunswick, Manitoba, Saskatchewan and British Columbia).

Through the Language Acquisition Development Program, financial assistance is provided to volunteer organizations, professional associations and Canadian universities for projects concerning the compilation and dissemination of information on, or the development or improvement of teaching methods and techniques related to minority official language education and second official language instruction. This assistance supplements the agreements on official languages in education.

The Queen Elizabeth Silver Jubilee Endowment Fund makes it possible to award 5 major scholarships each year to students at the university level who wish to continue their studies in their second official language. This scholarship program is administered by the Association of Universities and Colleges of Canada.

Performance Information and Resource Justification

The yearly appendices for 1986-87, concluded with the provinces and territories, reflected the contributions made by the Government of Canada for the projects and activities undertaken during the course of the year and the additional costs incurred by the provinces and territories to offer education services in the official language of the minority (English in Quebec and French elsewhere) and in the second official language at all levels within the educational system.

In 1986-87, the $216 million financial assistance to the provinces and territories went toward the following activities:

- ongoing programs and services for minority official language education and second official language instruction at all levels of the education system;
- expansion and development of existing programs and design and implementation of new ones;
- training and development for second official language instructors and minority official language teachers to enhance their teaching and linguistic skills;
- student support for language learning activities and bursaries to enable students to pursue their post-secondary education in their second language or in their mother tongue in the case of students belonging to the official language minority.

An evaluation of the Official Languages in Education Program, completed in 1986, found that, since the Program was first set up in 1970, it had "greatly contributed to the achievement of the overall objectives of the federal bilingualism policy". Published in May 1987, the study concluded that the federal government should continue to support provincial and territorial education programs for the French language minorities outside Quebec and the English speaking minority in Quebec, as well as programs pertaining to the teaching of French or English as second languages; priority should be given to needs not yet met in these areas.

In 1986-87, the Language Acquisition Development Program provided funding to 20 projects to compile and disseminate information on official languages in education and 17 projects to develop teaching techniques related to the official languages. As an example of projects now underway, the Program is associated with the third year activities of a three-year national study led by the Canadian Association of Second Language Teachers whose objective is to develop and to improve core French courses, and supports the first year of the two-year project sponsored by the Fédération des jeunes canadiens-français whose objective is to improve services in French at the post-secondary level for French speaking students from outside Quebec.

Figure 7 gives the breakdown of actual contributions for 1986-87 and forecasted contributions for 1987-88 and 1988-89.

Figure 7: A Comparative Table of Forecasted or Actual Contributions

(thousands of dollars)	Forecast 1988-89	Forecast 1987-88	Actual 1986-87
Provinces and Territories	200,139	200,139	200,013
Summer Language Bursaries	10,269	10,269	9,801
Official Language Monitors	6,133	6,133	6,571
Language Acquisition Development	848	848	840
Total	217,389*	217,389	217,225

* Subject to the renewal of the Protocol of agreements and the renewal of the Program.

Each province and territory determines the allocation of the overall amount it receives to the various programs, subject to the terms of the agreements. Furthermore, some national programs are administered by non-federal organizations and results are only known at the close of the fiscal year. It is therefore not possible to forecast the number of contributions or individuals receiving support in each province for 1987-88 and 1988-89 or to include this information in Figure 8.

Figure 8 gives the breakdown of contributions by province and territory for the years 1983-84 to 1986-87.

Figure 8: A Comparative Table of Actual Contributions

(thousands of dollars)	Actual 1986-87	Actual 1985-86*	Actual 1984-85*	Actual 1983-84*
Newfoundland	3,760	3,235	2,476	2,187
Prince Edward Island	1,331	1,340	1,210	1,011
Nova Scotia	4,418	4,083	4,165	4,122
New Brunswick	26,370	26,227	22,442	21,528
Quebec	78,452	80,860	81,474	81,623
Ontario	55,806	50,748	49,312	47,468
Manitoba	7,425	6,622	6,127	5,947
Saskatchewan	4,465	3,798	2,854	2,333
Alberta	7,458	6,857	6,117	5,256
British Columbia	9,261	8,885	7,549	5,999
Northwest Territories	563	311	234	180
Yukon	704	598	432	190
Sub-total	200,013	193,564	184,392	177,844
Summer Language Bursaries	9,801	9,438	8,635	8,083
Official Language Monitors	6,571	6,090	5,282	4,636
Language Acquisition Development	840	718	714	743
Centre - Saint John	-	426	2,413	2,035
Centre - Miramichi	-	4,223	1,216	362
Sub-total	17,212	20,895	18,260	15,859
Total	217,225	214,459	202,652	193,703

* Expenditures for fiscal years 1983-84, 1984-85 and 1985-86 include adjustments to provinces for prior years' formula payments programs.

Information concerning two measures of performance for the Activity can be found in Figures 9 and 10: participation rate in language programs and number of bursary recipients.

Figure 9: A Comparative Table of Participation Rates[1] (%) for Language Programs (excluding Quebec)

	1985-86[2] %	1980-81 %	1970-71 %
Regular Second Language	44.2	40	36.3
Immersion	4.5	2	-*
Minority Language	4.2	4.3	4.8
No French	47.1	53.7	58.9

* In 1970-71, immersion programs were almost inexistent.

1 Proportion of eligible students enrolled in language programs

2 Most recent year for which Statistics Canada data are available

Source: Statistics Canada Publication 81-257, Minority and Second Language Education, Elementary and Secondary Levels.

In 1985-86, of over 3.6 million students in provinces other than Quebec and in the territories, nearly 1.6 million were enrolled in regular second language programs (61% at the elementary level, 39% at the secondary level), more than 162,000 in immersion (83% at the elementary level, 17% at the secondary level) and more than 152,000 in minority language education programs (67% at the elementary level, 33% at the secondary level).

For French Second Language Programs, in 1985-86, 8% to 10% of the school week was devoted to regular French second language programs at the elementary level; percentages at the secondary level reached 14% in grades 11 and 12. For French Immersion Programs, in 1985-86, between 66% and 93% of the school week was devoted to French immersion in the provinces and territories. For Minority Language Education Programs, in 1985-86, students from pre-elementary to grade 8 spent between 83% and 96% of the school week on minority language education programs in general, whereas students in grades 9 and up spent between 73% and 77% of the school week studying in French.

In Quebec in 1985-86, of the total school population of 1,041,439, 55% or 570,320 students were enrolled in second language instruction programs and 11% or 116,674 students were enrolled in minority language education programs. (The percentage of the school week devoted to minority language education programs in Quebec is unavailable.) In general, 14% of the school week was spent on regular English second language programs (there are virtually no English immersion programs in Quebec).

Figure 10 below provides details on the actual number of bursary, fellowship and official language monitor applications received and the number awarded in 1984-85, 1985-86, and 1986-87.

Figure 10: A Comparative Table of Bursary, Fellowship and Official Language Monitor Requests and Awards

Program and Fiscal Year	MINORITY LANGUAGE		SECOND LANGUAGE		TOTAL	
	Requested	Awarded	Requested	Awarded	Requested	Awarded
Teacher Bursaries						
1986-87	11,130	9,472	5,098	4,781	16,228	14,253
1985-86	5,757	5,425	4,830	4,199	10,587	9,624
1984-85	2,794	2,538	3,879	3,466	6,673	6,004
Official Language Fellowships						
1986-87	2,163	1,636	4,131	2,337	6,294	3,973
1985-86	2,383	1,500	3,737	2,569	6,120	4,069
1984-85	2,215	1,338	3,502	2,301	5,717	3,639
Summer Language Bursaries						
1986-87	268	223	19,071	6,990	19,339	7,213
1985-86	187	187	18,790	7,048	18,977	7,235
1984-85	148	148	18,059	6,501	18,207	6,649
Official Language Monitors						
1986-87	*	169	*	1,091	2,970**	1,260**
1985-86	*	156	*	1,082	2,918	1,238
1984-85	*	133	*	1,006	2,917	1,139

* The breakdown between minority language and second language is unavailable for official language monitors.

** Estimate

In 1986-87, 6 scholarships were awarded from the Queen Elizabeth Silver Jubilee Endowment Fund. These scholarships are financed from the annual investment income of a $300,000 fund created in 1979. Since 1979, 40 scholarships have been awarded from the fund.

B. Official Languages - Promotion

Objective

To make Canadians more aware of Canada's linguistic duality and assist in the development and provision of adequate services to official language minority communities by provincial, territorial and municipal governments and the private sector.

Resource Summaries

The Official Languages - Promotion Activity represents approximately 6% of the Department's non-statutory resources for 1988-89.

Figure 11: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	**Estimates 1988-89**		Forecast 1987-88		Actual 1986-87	
	$	**P-Y**	$	P-Y	$	P-Y
Official Languages - Promotion	**35,198**	**27**	33,522	27	27,425	25

Grants and contributions account for 93.5% of Official Languages - Promotion Activity expenditures.

Figure 12: 1986-87 Financial Performance

(thousands of dollars)	1986-87					
	Actual		Main Estimates		Change	
	$	P-Y	$	P-Y	$	P-Y
Official Languages - Promotion	27,425	25	26,191	27	1,234	(2)

Explanation of Change: Expenditures by the Official Languages - Promotion Activity in 1986-87 were 4.7% higher than those forecast in the Main Estimates provision. The difference between the Main Estimates and actual expenditures is due to the approval of $2.8 million in Supplementary Estimates to reinforce federal-provincial cooperation in areas other than education and to help voluntary organizations to operate and to provide services in both official languages.

Description

The aim of the Official Languages - Promotion Activity is to promote the vitality of minority official languages communities; to provide financial and technical assistance to organizations working toward the achievement of these objectives; and to provide financial and technical assistance to institutions, companies and organizations in the private and non-federal public sectors so that they can set up institutions and provide services in the language of minority official language communities. The work to achieve the Activity's objectives is of necessity carried out in cooperation with official language communities and the private and non-federal public sectors.

Performance Information and Resource Justification

The Official Languages - Promotion Activity has four operational objectives.

Institutionalization: Through new initiatives and existing programs, Canadian institutions provide adequate services in the official language of the minority community.

Access to Services: Services are provided to minority language communities, in their language and by their own community organizations, when such services are not provided at an acceptable level by a Canadian institution.

Bilingualization: An increasing number of Canadian institutions formally recognize the concept of linguistic duality.

Awareness: An increasing number of Canadians accept the concept of Canada's linguistic duality.

Figure 13 below gives the breakdown of actual grants and contributions for 1984-85, 1985-86, and 1986-87 and the forecasted grants and contributions for 1987-88 and 1988-89 by the Activity's four operational objectives.

Figure 13: A Comparative Table of Forecasted or Actual Grants and Contributions

(thousands of dollars)	Forecast 1988-89	Forecast 1987-88	Actual 1986-87	Actual 1985-86	Actual 1984-85
Institutionalization	11,550	9,819	4,692	3,957	3,237
Access to Services	9,919	9,714	11,660	10,153	11,165
Bilingualization	10,500	10,687	8,772	10,205	8,929
Awareness	950	970	832	616	792
Total	32,919	31,190	25,956	24,931	24,123

During fiscal 1986-87, the Official Languages - Promotion Activity made grants and contributions to some 922 organizations in official language communities and the private and non-federal public sectors.

In June 1987, the government announced a new official languages policy and tabled a revised bill. Various measures relating to the bill and the responsibility of the Secretary of State were thus developed to confirm and support the initiatives and means used to pursue the objectives of the Official Languages - Promotion Activity. First, expanded federal-provincial cooperation with a view to increasing services to the public in both official languages was announced: the sum of $25 million was allocated to this component for the years 1987-1988, 1988-1989 and 1989-1990. Second, better support for minority official language communities was proposed through integration of various federal policies and initiatives. With this end in view and with the assistance of a secretariat, programs and initiatives of various federal departments and agencies are being reviewed. Discussions with representatives of the communities are another facet of this review. Third, the creation of the Canadian Official Languages Council will also help to make Canadians more aware of the various major components of Canada's linguistic duality.

Lastly, a review of the Promotion Activity programming confirms the importance of a well structured network of organizations representing various official language communities. Government assistance is provided for community development and activities. This contribution to the vitality of the communities is essential since it is a major component of our official languages programs. One other component that reinforces community life, assistance for the establishment of minority language community radio, was announced in September 1987, entailing additional funds of $5.5 million over five years (1987-1988 to 1991-1992).

While it is difficult to measure performance relating to the Activity referred to here unequivocally and in exact figures when progress toward its general social objectives is spread out over decades, the fact remains that in 1987 the Activity was confirmed and its mandate and main objectives were broadened in legislative and administrative terms. A number of events and policies in other areas also testify to the importance given by the governments to linguistic duality in Canadian life, in particular, the Constitutional Accord proposed in 1987 and the Francophone and Commonwealth summits.

Mention should also be made of various surveys indicating acceptance of the Activity's main objectives by a majority of Canadians. Moreover, both the media and the various provincial governments generally reacted positively to the new policy. As for actual indicators of the active acceptance of linguistic duality, the progress in the rate of bilingualism, as measured in the censuses conducted by Statistics Canada, can be used. In 1979, 13.4% of Canadians reported they were bilingual; in 1981, the rate was 15.3%.

On the other hand, there is the participation index for second language programs, as measured by Statistics Canada from data provided by the provincial and territorial departments of education. The participation index is defined as the proportion of students from the target school population enrolled in second language instruction programs compared with the same proportion in 1970-71. For the first year in which it was measured by the Promotion Activity (1983-84), the participation index was 122 outside Quebec and 99 in Quebec. In 1984-85, the index rose to 129 among Anglophones outside Quebec and remained virtually unchanged (98) among Francophones in Quebec. In 1985-86, the index moved to 133 among Anglophones outside Quebec and to 97 in Quebec.

C. Official Languages - Services

Objective

To facilitate communications in both official languages within the federal government and between it and the public.

Resource Summaries

The Official Languages - Services Activity represents approximately 16% of the Department's non-statutory resources for 1988-89.

Figure 14: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1988-89		Forecast 1987-88		Actual 1986-87	
	$	P-Y	$	P-Y	$	P-Y
Official Languages - Services	89,014	1,413	85,618	1,458	81,777	1,437

Salaries and other personnel expenditures account for approximately 76.4% of the Official Languages - Services Activity resources. Contracts for translation and interpretation services account for 15.8% of expenditures.

Figure 15: 1986-87 Financial Performance

(thousands of dollars)	1986-87					
	Actual		Main Estimates		Change	
	$	P-Y	$	P-Y	$	P-Y
Official Languages - Services	81,777	1,437	86,881	1,492	**(5,104)**	**(55)**

Explanation of Change: Expenditures for the Official Languages - Services Activity were 5.9% lower than those forecast in the Main Estimates provision. The difference between the Main Estimates and actual expenditures is due to lower than anticipated costs for translation activities and the implementation of the expenditure reduction plan announced by the Minister of Finance in February 1986.

Description

The Official Language - Services Activity comprises four components: Translation, Interpretation, Linguistic Services, and Program Services.

Translation: This component provides translation and related consultation services to Parliament and the departments. The Parliamentary official language translation service maintains specialized teams of more than 100 translators to meet the special needs of this client. The departmental official language translation services serve more than 150 federal departments and agencies. Multilingual translation services are provided in more than sixty foreign languages to Parliament, federal departments and agencies and Crown corporations.

Interpretation: This component includes interpretation through three main services: parliamentary interpretation; conferences in the official languages (including sign-language interpretation); and multilingual interpretation. Interpretation services are provided by some sixty permanent interpreters and some twenty permanent translator-interpreters. The component also uses the services of about a hundred independent official languages interpreters, some sixty foreign languages (multilingual) interpreters and some sixty sign-language interpreters.

Linguistic Services: This component includes two major services: terminology, and training and translation quality evaluation. The purpose of these services is to provide translation and writing support and to promote correct usage in the federal public service, notably through the standardization and dissemination of terminology.

Program Services: This component includes planning, policy development, research, monitoring of the Official Languages Program, the development of management information systems and the compilation and dissemination of professional and management information as well as management of technological change.

Performance Information and Resource Justification

The overall level of resources allocated to the Activity relates to need, as determined by client demand, for the services provided. The forecast number of words translated per person-year, the cost per word translated under contract, the cost per interpreter-day, and the number and complexity of terminology enquiries directly determine the need for resources. Other less quantifiable factors such as the time and location of conferences requiring services or the number of languages used and the complexity of the subject matter also affect the need for resources.

Data on demand, efficiency and effectiveness are presented under the following three headings: Translation, Interpretation, and Linguistic Services.

Translation: Unit cost is the Activity's efficiency indicator for Translation. Figure 16 below displays production volume, production cost, and current and constant cost by word translated, for the years 1984-85 to 1988-89. The constant cost base year is 1980-81 and Bank of Canada implicit price indices have been used to determine constant costs. Values of the indices for 1987-88 and 1988-89 were estimated by assuming an inflation rate of 4% for each of these years.

Figure 16: A Comparison of Production Volumes, Production Costs, and Current and Constant Unit Cost per Word Translated

	Production Volumes (millions of words)	Production costs ($000)	Unit cost current (cents)	Unit cost constant (cents)
1988-89[2]	271.0	77,468	28.6	17.5
1987-88[2]	265.0	72,624	27.4	17.5
1986-87[1]	266.0	67,708	25.4	16.9
1985-86	290.0	73,839	25.5	17.6
1984-85	268.2	67,688	25.2	18.1
1980-81	250.4	51,082	20.4	20.4

1 Preliminary data

2 Forecast

Figure 16's comparative data illustrate an improved efficiency as indicated by the downward trend in constant cost per word translated. The constant unit cost has fallen from 20.4 cents in 1980-81 to 16.9 cents in 1986-87, a saving of 3.5 cents per word translated; a slight increase is forecasted in 1987-88.

Figure 17 shows the breakdown of in-house versus contract translation production volume for the years 1984-85 to 1988-89. Of note is the increased use of contracts as in-house production capacity has fallen following the ongoing implementation of the Bureau's person-year reduction plan.

Figure 17: A Comparison of Total In-house and Contract Translation Production Volumes (in thousands of words)

	In-house	Contract	Total
1988-89*	203,200 (75%)	67,800 (25%)	271,000 (100%)
1987-88*	201,000 (73%)	76,000 (27%)	277,000 (100%)
1986-87	214,210 (81%)	51,839 (19%)	266,049 (100%)
1985-86	232,727 (80%)	57,169 (20%)	289,896 (100%)
1984-85	217,556 (81%)	50,639 (19%)	268,195 (100%)

(Previously presented in Part III as a graphic (data unchanged))

* Forecast

Translated words are one of the main outputs contributing to the objective, which is to facilitate communication. The client's requirement is to receive a quality translation within the agreed to delivery time. This section therefore includes measures of client satisfaction and translation quality.

Client Satisfaction: The Activity conducts, on a regular basis, statistical surveys of client satisfaction on: the accuracy with which the message was rendered, language quality, turnaround time, contact with the Translation Bureau, and layout. The vast majority of clients surveyed between 1983-84 and 1986-87, given a choice ranging from "not at all satisfied" to "extremely satisfied", indicated their satisfaction, as shown in the survey results presented in Figure 18.

Figure 18: A Comparison of the Index (%) of Client Satisfaction with Translation in Official Languages (excluding the Parliamentary Sector)

	Extremely satisfied %	Very satisfied %	Satisfied %	Not very satisfied %	Not at all satisfied %
1986-87	16.6	53.1	25.6	3.4	1.3
1985-86	12.2	53.5	29.3	4.3	0.7
1984-85	12.6	47.9	34.4	4.5	0.6
1983-84	12.7	48.5	32.6	4.6	1.6

(Previously presented in Part III as a graphic (data unchanged))

Quality of Translated Texts: An evaluation is made of a sample of texts delivered by the various translation services. These analyses, together with the client evaluations, provide Translation Bureau managers with a fairly accurate idea of the quality of the product delivered by the various services. Before 1986, texts were assessed using a method which classified them in five categories ranging from A, for work of superior quality, down to E, for work considered unacceptable. As part of the action plan aimed at improving management practices in the Translation Bureau, a new evaluation scale was implemented as of 1986 with only four categories ranging from excellent to unacceptable.

Because the revised evaluation method renders a comparison with previous years invalid, Figure 19 does not include the results for 1986-87, which are A (excellent): 27.7%; B: 38.2%; C: 23.4%; and D (unacceptable): 10.7%.

Figure 19: A Comparison of Survey Results (%) on the Quality of Translation In Official Languages

	A %	B %	C %	D %	E %
1985-86	9.3	45.4	34.6	10.1	0.6
1984-85	6.2	22.8	60.7	8.5	1.8

(Previously presented in Part III as a graphic (data unchanged))

Interpretation: Figure 20 shows the number of interpreter-days provided by in-house services as well as freelance interpreters (contract). Translator-interpreters also provide translation services.

Figure 20: A Comparison of In-house and Contract Interpretation Services Production (in Interpreter-Days)

	In-house	Contract	Total
1988-89*	8,900 (51%)	8,400 (49%)	17,300 (100%)
1987-88*	8,355 (47%)	9,498 (53%)	17,853 (100%)
1986-87	8,467 (51%)	8,120 (49%)	16,587 (100%)
1985-86	8,792 (60%)	5,742 (40%)	14,534 (100%)
1984-85	8,045 (59%)	5,491 (41%)	13,536 (100%)

(Previously presented in Part III as a graphic (data unchanged))

* Forecast

Quality of interpretation services is measured by client satisfaction, assessed by a survey similar to the one concerning official language translation services. The vast majority of clients surveyed between 1982-83 and 1986-87 indicated their satisfaction, as shown in the survey results presented in Figure 21.

Figure 21: A Comparison of the Index of Client Satisfaction with Official Language Interpretation Services (excluding the Parliamentary Sector)

	Extremely satisfied %	Very satisfied %	Satisfied %	Not very satisfied %	Not at all satisfied %
1986-87	20.8	39.6	37.7	1.9	-
1985-86	17.5	47.6	33.3	1.6	-
1984-85	12.2	49.0	33.3	3.3	2.2
1983-84	7.0	54.6	38.4	-	-
1982-83	11.1	66.7	22.2	-	-

(Previously presented in Part III as a graphic (data unchanged))

Linguistic Services: Terminology research is one of the main sources of input for updating the Terminology Bank records. This work involves creating records, and amending and deleting records already entered, in order to enrich the Bank and make it more valuable for its users. In 1986-87, 274,936 record updates were carried out compared to the 184,294 transactions completed in 1985-86.

The component prepares, publishes and distributes various publications, the number of which has almost tripled since 1984-85, going from 3,987 to 13,500 copies distributed in 1986-87. These publications include Terminology Update which is sold by subscription, terminology bulletins which are sold individually, vocabularies and basic glossaries which are widely distributed. These publications are available through the Canadian Government Publishing Centre. The terminology series, whose main recipients are the Translation Bureau and outside experts, are distributed by component.

Terminology Consultation Service: The component which includes four research teams, answers requests for official names, terminological information and linguistic advice. Demand for this service increased from 42,519 requests in 1984-85 to 82,507 in 1986-87. The increase is an indication of the usefulness of the service which is available to the Bureau's translators, freelance translators, employees of the public sector and private sector organisations.

D. Education Support

Objective

To contribute to the development and maintenance of education systems, particularly at the post-secondary level, which respond to Canada's economic, social and cultural needs.

Resource Summaries

The Education Support Activity accounts for approximately 1% of the Department's non-statutory resources and 99% of the Department's statutory resources for 1988-89.

Figure 22: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	**Estimates 1988-89**		Forecast 1987-88		Actual 1986-87	
	$	**P-Y**	$	P-Y	$	P-Y
Post-Secondary Education*	**2,382,000**		2,287,000		2,232,296	
Canada Student Loans Program	**384,522**		369,732		351,250	
Centres of Specialization	**-**		-		6,051	
Program Management	**8,454**		9,908		10,096	
National Forum on Post-Secondary Education	**-**		2,500		-	
	2,774,976	**100**	2,669,140	100	2,599,693	98

Statutory transfer payments account for 99.7% of the Activity's expenditures.

* The figures shown in this table for Post-secondary Education are on a payments basis and therefore differ from those shown in Figure 24 which are on an entitlements basis.

Figure 23: 1986-87 Financial Performance

(thousands of dollars)	1986-87					
	Actual		Main Estimates		Change	
	$	P-Y	$	P-Y	$	P-Y
Education Support	2,599,693	98	2,696,693	100	(97,000)	(2)

Explanation of Change: Expenditures of the Education Support Activity in 1986-87 were 3.6% lower than the Main Estimates provision. The difference between the actual expenditures and the Main Estimates provision was due primarily to an increase of $47 million for the Canada Student Loans Program and a decrease of $147.7 million in statutory payments under the Post-Secondary Education Financing Program due to cash adjustments to advances made in previous fiscal years.

Description

The two major components of the Activity are:

- Post-Secondary Education Financing Program; and
- Canada Student Loans Program.

Post-Secondary Education Financing Program: The Post-Secondary Education Financing Program is one of the established programs financed under Part VI of the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977. Under the Act, the federal government makes contributions to provincial and territorial governments for the financing of health services and post-secondary education. These contributions take the form of cash payments and tax transfers. The cash payments for post-secondary education are administered by the Department of the Secretary of State on the basis of information provided by the Department of Finance.

Canada Student Loans Program: The Canada Student Loans Act came into force on July 28, 1964. Its purpose is to make financial help available to students to pursue studies at the post-secondary level of education. Expenditures take the form of interest payments to lending institutions, liabilities in the form of guaranteed loans and the alternative payment to Quebec under the Canada Student Loans Act. Amendments to the Canada Student Loans Act in 1983 resulted in the establishment of the Part-Time Student Loans Plan and an interest relief plan for borrowers encountering difficulty in repaying their Canada Student Loans. The weekly loan limit for a full-time student is now $105.

Under the Program, the federal government guarantees both full-time and part-time student loans authorized by the provinces and territories. The loans are made to students by chartered banks and other designated lenders. The federal government pays the interest on loans to full-time students while the students continue full-time studies and for six months thereafter. The Act establishes the total amount which may be guaranteed and the formula for allocating it among the provinces; the federal government pays a fee to the provincial governments for assessing applications and authorizing the loans. Although Quebec receives an alternative payment for operating its own student assistance program and does not issue Canada Student Loans, representatives of all provinces, including Quebec, participate in federal-provincial consultations respecting student assistance policy and programs, thereby assuring maximum coordination in the development and application of student loan programs throughout Canada. The Department of the Secretary of State is responsible for the development of policy and programs respecting student assistance at the federal level, the designation and monitoring of lenders, interest payments to lenders on behalf of student borrowers and recovery activity in respect of defaulted loans.

Other components: The Education Support Activity includes the coordination and development of federal government policies and programs in the field of education. It also provides a federal focal point for communications with provincial and territorial governments, post-secondary institutions and non-governmental organizations, individually or collectively, on matters of education.

The Activity also involves advising the Department of External Affairs on Canada's policies concerning international cooperation in educational matters. In cooperation with the provinces and the Council of Ministers of Education, Canada, the Department of the Secretary of State plays an active role at the international level to promote Canada's interests.

The Activity has phased out the Centres of Specialization Fund. This fund, which was established in 1983-84 to assist universities to create new capacities or improve existing strengths in research and human resource development, had a total budget of $25 million with the final $6 million having been paid to recipient institutions in 1986-87.

Performance Information and Resource Justification

Post-Secondary Education Financing Program: The Established Programs Financing (EPF) arrangements provide to each province and territory an entitlement equal to the national average per capita contribution for post-secondary education in the base year (1975-76), escalated for each subsequent year and then multiplied by the population of that province or territory. The escalation factor links growth in the equal per capita federal contribution to per capita growth in the economy. With changes to the formula beginning April 1986, the escalator is now the average growth in per capita gross national product (GNP) less two percentage points.

The EPF transfers for health and post-secondary education are made up of tax and cash components. The tax component consists of 13.5 personal income tax points and one corporate income tax point, equalized to a representative average standard, under the general equalization formula. Therefore, the equalized tax transfer increases in accordance with tax revenues. In addition, Quebec receives a special abatement of 8.5 unequalized personal income tax points under the opting-out arrangements. Of the tax transfer, 32.1% is allocated to the post-secondary education contributions. The cash payment to any province or territory is the difference between the total post-secondary education entitlement and the value of the relevant portion of the tax transfer. Consequently, all provinces and territories receive an equal total entitlement per person to finance post-secondary education.

Figure 24 below provides a breakdown of transfer components by province and territory for 1986-87, 1987-88, and 1988-89. The final determination of the total, and the distribution by province and territory, depends on the factors outlined above and is not completed until some time after the fiscal year in question.

Figure 24: A Comparison of Established Program Financing Entitlements for Post-Secondary Education

(thousands of dollars)	1988-89*			1987-88**			1986-87***		
	Cash	Tax	Total	Cash	Tax	Total	Cash	Tax	Total
Newfoundland	64,506	54,090	118,596	62,342	50,840	113,182	60,440	47,443	107,883
Prince Edward Island	14,502	12,160	26,662	13,967	11,390	25,357	13,468	10,572	24,040
Nova Scotia	99,975	83,830	183,805	96,431	78,640	175,071	92,858	72,890	165,748
New Brunswick	81,182	68,072	149,254	78,153	63,733	141,886	75,548	59,302	134,850
Quebec	466,087	914,602	1,380,689	456,693	856,510	1,313,203	448,196	793,262	1,241,458
Ontario	921,896	1,033,414	1,955,310	883,354	963,310	1,846,664	843,394	886,509	1,729,903
Manitoba	122,979	103,119	226,098	118,387	96,543	214,930	113,917	89,421	203,338
Saskatchewan	115,676	96,997	212,673	111,254	90,728	201,982	107,427	84,326	191,753
Alberta	227,437	271,943	499,380	220,342	253,818	474,160	217,197	233,672	450,869
British Columbia	339,361	275,493	614,854	324,229	258,552	582,781	310,465	237,957	548,422
Yukon	2,556	2,543	5,099	2,630	2,230	4,860	5,077	4,839	9,916
North West Territories	5,211	5,612	10,823	5,318	4,980	10,298	2,228	2,233	4,461
Total	2,461,368	2,921,875	5,383,243	2,373,100	2,731,274	5,104,374	2,290,215	2,522,426	4,812,641

* Department of Finance Projections for 1988-89 (11/01/88). As of January 11, 1988, forecasts for cash payments totalled $2,382,494,000. The difference is due to estimated prior year adjustments.

** Second adjustment to advance calculations (11/01/88). As of January 11, 1988, forecast of cash payments totalled $2,287,434,000. The difference is due to prior years' adjustments.

*** Department of Finance estimate (11/01/88). As of March 31, 1987 cash payments totalled $2,232,296,000. The difference is due to prior years' adjustments.

Additional support is provided to education through sales tax and income tax measures. For information, the reader is invited to refer to the publication entitled "Account of the Cost of Selective Tax Measures" issued by the Department of Finance in August, 1985.

As explained above, the magnitudes of both tax and cash transfers to provinces for post-secondary education are determined by the EPF arrangements specified in the relevant legislation. It is also important to note that the transfers, although intended to assist provinces in the provision of post-secondary education, are provided to provinces without conditions as to their application.

Steps have been taken in recent years towards a better identification of the impact of the Education Support Activity. The Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977, as amended in 1984, require the Secretary of State to table in Parliament a yearly report related to post-secondary education financing. The third report, "Federal and Provincial Support to Post-Secondary Education in Canada, A Report to Parliament, 1986-87" is required to be tabled in 1988.

The Report is required to deal with the following aspects of post-secondary education support:

- cash contributions and tax transfers to each province;
- expenditures by each province on post-secondary education;
- the relation between federal contributions, transfers and programs and Canada's educational and economic goals; and
- federal-provincial consultations in this area.

The report provides information on post-secondary education financing that has not previously been readily available. Adding further to the available information on post-secondary education in Canada is the recent strengthening of the data base involving new surveys undertaken by Statistics Canada.

Canada Student Loans Program (CSLP): The payments in any year made under the Canada Student Loans Act are dependent on such factors as the numbers of students seeking assistance, assessed financial needs of students, interest rates and the level and value of defaults. These in turn are influenced by such factors as university, college and private training institution enrolments, fee levels, cost of living and the general economic climate, including the level of unemployment.

Figure 25 shows the growth in the Canada Student Loans Program expenditures from 1985-86 to 1988-89.

Figure 25: Canada Student Loans Program - A Comparison of Expenditures

(thousands of dollars)	Forecast 1988-89	Forecast 1987-88	Actual 1986-87	Actual 1985-86
Interest payments	173,342	166,675	158,330	131,592
Claim payments	121,317	116,650	110,820	91,068
Alternative payment to Quebec	79,250	76,202	72,389	55,459
Collection costs	10,613	10,205	9,711	7,394
Total*	384,522	369,732	351,250	285,513
Number of Full and Part-Time students assisted**	262,000	257,000	251,858	234,679

* Represents the figures for the fiscal year starting April 1 and ending March 31.

** The number of students assisted refers to the number of full-time and part-time students issued authorizations during a loan year starting August 1, and ending July 31.

Statutory expenditures in 1988-89 ($384 million) are expected to grow by 4% over those of 1987-88 ($370 million). Post-secondary enrolment in the participating provinces rose by 0.1% in 1986-87 (see Figure 27), while the number of students assisted rose 7.4%.

As shown in Figure 26 below, four major workload indicators reflect the operating resources required by the Canada Student Loans Program. They are: the volume of loan authorizations (full-time and part-time), interest relief applications, loss claims from lenders against the guarantee, and recoveries. The available data indicate a rapidly expanding workload. Factors such as a demographic increase, an older student population, more single students with dependents, and an increased enrolment in more non-degree training through private institutions also have an implication on the workload.

Figure 26: Canada Student Loans Program - A Comparison of Workload Indicators

	Forecast 1988-89	Forecast 1987-88	Actual 1986-87	Actual 1985-86	Actual 1984-85	% Increase from 1984-85 to 1988-89
Loan authorizations (Full-Time)[1]	337,000	324,000	311,735	286,820	304,497	10.7
Loan authorizations (Part-Time)[1]	1,300	1,200	969	789	750	73.3
Interest Relief Applications[1]	52,000	52,000	43,322	37,902	35,309	47.3
Loss claims[2]	27,500	27,500	26,865	27,181	21,804	26.1
Recoveries ($000)[2]	60,000	52,000	51,200	37,342	31,434	90.9
Person-Years[2]	76	82	74	76	81	(6.1)

1 These represent authorizations issued during a loan year beginning August 1 and ending July 31.

2 These represent figures during a fiscal year beginning April 1 and ending March 31.

Figure 27 below illustrates the growth of the Canada Student Loans Full-Time Program to meet the needs of an increasing number of post-secondary students. The number of full-time students in the participating provinces and territories rose from 418,340 in 1980-81 to 513,240 in 1986-87. During the same period, the participation rate of full-time students in the Program grew from 32.8% to close to 48.9%. Moreover, the average loan amount rose from $1,282 to $2,835 during this period, a 121% increase. A large proportion of the overall increase in the average loan amount took place in 1983-84 as a result of the near doubling of the weekly loan limit from $56.25 to $100.00. The weekly loan limit was again revised in 1985-86 to $105.00.

Figure 27: Canada Student Loans Program - A Comparison of the Number of Full-Time Post-Secondary Students Assisted to the Number Enrolled (Excluding Quebec)

Loan Year[1]	Number of Full-time Post-Secondary Students Assisted[2]	Annual % Change	Average Loan per Student	Annual % Change	Total Number of Full-time Post-Secondary Students (Excluding Que.)[3]	Annual % Change	% of Full-time Post-Secondary Students Assisted
1986-87	250,930	7.4	2,835	2.3	513,240	0.1	48.9
1985-86	233,569	3.8	2,770	5.2	512,770	0.4	45.6
1984-85	225,114	7.5	2,634	11.0	510,930	1.7	44.1
1983-84	209,447	13.5	2,374	42.2	502,303	5.6	41.7
1982-83	184,469	24.3	1,670	13.8	475,500	8.1	40.9
1981-82	148,383	8.1	1,468	14.5	440,042	5.2	33.7
1980-81	137,287	10.8	1,282	6.5	418,340	6.4	32.8
1964-65	42,113	...	650	...	155,157	...	26.5

1 Since 1980-81, the loan year has run from August 1 to July 31.

2 The number of students assisted refers to the number of full-time students issued authorizations during a loan year beginning August 1 and ending July 31.

3 Advance Statistics of Education - Statistics Canada Catalogue 81-200.

Data on a province by province basis for full-time Canada Student Loans, comparing 1981-82 and 1986-87, is presented in Figure 28. The provincial breakdown provided in the table allows an appreciation of inter-provincial variations in the CSLP. Due to inter-provincial mobility of students, it is difficult to compare accurately the number of students assisted by a province with the total number of full-time students studying in that province to determine the percentage of students assisted. As well, it should be remembered that the provincial governments offer additional financial assistance to students in the form of grants and/or loans.

Figure 28: Canada Student Loans Program - A Comparison of the Numbers of Full-Time Post-Secondary Students Assisted by Participating Provinces

Province or Territory	Number of Full-Time Post-Secondary Students Assisted*			Average Loan Per Student		
	1986-87	1981-82	% Change	1986-87	1981-82	% Change
Newfoundland	12,952	5,668	128.5	3,232	1,318	145.2
Prince Edward Island	2,357	1,507	56.4	2,544	1,619	57.1
Nova Scotia	14,102	9,374	50.4	2,981	1,571	89.8
New Brunswick	12,509	7,422	68.5	3,014	1,466	105.5
Ontario	105,641	78,490	34.6	2,306	1,315	75.4
Manitoba	12,516	6,305	98.5	3,360	1,860	80.6
Saskatchewan	14,960	5,626	165.9	3,069	1,557	97.1
Alberta	50,867	17,606	188.9	2,919	1,654	76.5
British Columbia	24,802	16,197	53.1	4,157	1,624	156.0
Yukon	208	134	55.2	3,199	1,920	66.6
Northwest Territories	16	54	(70.4)	2,651	1,920	38.1
Total	250,930	148,383	69.1	2,835	1,468	93.1

* The number of students assisted refers to the number of full-time students issued authorizations during a loan year beginning August 1 and ending July 31.

Figure 29 below contains the number of students assisted under the Part-Time Student Loans Program and the Interest Relief Plan in participating provinces, since the 1983 amendments to the Canada Student Loans Act.

Figure 29: Canada Student Loans Program - A Comparison of the Numbers of Part-Time Students Assisted between 1983-84 and 1986-87; and, A Comparison of the Numbers of Ex-Post-Secondary Students Benefitting from Interest Relief between 1983-84 and 1986-87

Loan Year	Number of Part-Time Post-Secondary Students Assisted**	Annual % Change	Number of Ex-Post-Secondary Students Assisted by the Interest Relief Program	Annual % Change
1986-87*	928	24.2	17,779	20.2
1985-86	747	7.6	14,795	27.4
1984-85	694	227.4	11,609	103.6
1983-84	212	..	5,703	..

.. Not applicable since the Program was only implemented in 1983-84.

* Preliminary figures

** The number of students assisted refers to the number of part-time students issued authorizations during a loan year beginning August 1 and ending July 31.

The percentage of Post-Secondary students assisted by the Canada Student Loans Program has almost doubled since inception. It now reaches half of the post-secondary student population.

Further details on the delivery of the Canada Student Loans Program are available in the Canada Student Loans Program Annual Report.

E. Citizenship Registration and Promotion

Objective

To promote the concept and values of Canadian citizenship, provide an opportunity for adult immigrants to acquire a knowledge of Canada and of an official language, provide services for the acquisition and proof of Canadian citizenship, and provide other services legislatively mandated by the Citizenship Act.

Resource Summaries

The Citizenship Registration and Promotion Activity accounts for 2% of the Department's non-statutory resources for 1988-89.

Figure 30: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1988-89		Forecast 1987-88		Actual 1986-87	
	$	P-Y	$	P-Y	$	P-Y
Citizenship Registration and Promotion	13,583	167	14,097	167	16,199	160

Salary and other personnel expenditures make up 44.0% of the above; contributions towards Citizenship and Language Instruction and Language Textbook Agreements make up another 35.8% of the expenditures.

Figure 31: 1986-87 Financial Performance

(thousands of dollars)	1986-87					
	Actual		Main Estimates		Change	
	$	P-Y	$	P-Y	$	P-Y
Citizenship Registration and Promotion	16,199	160	12,248	167	3,951	(7)

Explanation of Change: Expenditures of the Citizenship Registration and Promotion Activity in 1986-87 were 32.3% higher than the Main Estimates provision. The difference between the actual expenditure and the Main Estimates provision is due to the increase in costs associated with the Citizenship and Language Instruction and Language Textbooks Agreements.

Description

The Citizenship Registration and Promotion Activity can be divided into three areas: services, promotion, and funding of citizenship and language instruction.

Services: The Citizenship Act and Regulations define the services that must be administered by the Activity. These include a national service for the granting of Canadian citizenship and the issuing of certificates of proof of citizenship, a service for record searches, the registration of births abroad, the retention, resumption, and renunciation of citizenship, and the provision of self instructional materials to help citizenship applicants acquire a knowledge of Canada.

Promotion: The Activity is also responsible for promoting public awareness and understanding of Canadian citizenship and its privileges and responsibilities through the development of promotional programs and materials.

Citizenship and Language Instruction and Language Textbooks Agreements: Under these agreements, the Department assists the provinces and territories in providing citizenship and French or English language courses for adult immigrants preparing to become Canadian citizens.

The organizational structure of the Citizenship Registration and Promotion Activity includes a headquarters located partly in Hull, Quebec (executive direction, advisory services and quality control) and partly in Sydney, Nova Scotia (processing and maintenance of more than 5,000,000 records), and 28 courts which are managed by the Regional Operations Activity, but which are under the functional direction of the Registrar.

Performance Information and Resource Justification

Services: Figure 32 indicates that the demand for citizenship services has fallen; the drop is consistent with the pattern of immigrant landings from 1980 to 1985. However, Employment and Immigration Canada forecasts higher immigration levels by the year 1990. Consequently, a higher demand for grants of citizenship is foreseen by 1993 or 1994.

Figure 32: Citizenship Registration - A Comparison of Demand for the Citizenship Services in 1984-85, 1985-86, 1986-87, 1987-88, and 1988-89

Types of Applications	Forecast 1988-89	Forecast 1987-88	Actual 1986-87	Actual 1985-86	Actual 1984-85
Grants	93,675	101,964	91,259	94,977	136,354
Proofs	49,500	49,500	48,714	41,792	48,920
Record Searches	40,000	37,000	37,223	38,092	37,298
Person-Years(1)	166	166	159	165	167

(1) Person-year figures are those for headquarters including Sydney personnel processing grant and proof applications; they exclude Regional Operations person-years for Citizenship Judges and Court staff and one person-year allocated to the Citizenship and Language Instruction and Language Textbook Program. Please refer to page 90 for information on regional person-year utilization for this purpose.

During 1987-88, the Secretary of State undertook a public discussion process on proposed changes to the Citizenship Act. Issues included residency requirements, plural citizenship, the role of citzienship judges, prohibitions to citizenship acquisition, the wording of the oath of citizenship and the addition of a preface to the Act.

Promotion: The purpose of promotional activities is to organize discussion of Canadian values, reinforce Canadian identity, encourage active citizenship, and facilitate a sense of belonging among all Canadians and residents of Canada.

A wide range of activities are involved including: presentations, panel discussions, production of printed and audiovisual promotional materials, involvement with community organizations and school programs, outreach activities by citizenship judges and court staff, the distribution to Members of Parliament of lists of new citizens in their ridings, provision of greeting letters from the Minister to all new citizens, and yearly national events sponsored by the Rotary, 4-H clubs, and the National Law Society.

For 1987-88, approximately 11 of the 166 person-years indicated in Figure 32 were allotted to promotional activities as described above in Hull and Sydney. It is anticipated that approximately the same number of person-years will be apportioned for implementing promotional activities in 1988-89. During 1987-88, a citizenship strategy for promotion and education was implemented. Over the next few years, there will be ongoing efforts to cooperate with other departmental programs, schools, the private sector and community groups in order to facilitate the promotion of the value of Canadian citizenship.

During 1987-88, the 40th Anniversary of Canadian Citizenship was celebrated, commemorating the 40th Anniversary of the Canadian Citizenship Act, the first act to define the people of Canada as citizens of Canada. Also, on April 2, 1987, the first National Citizenship Week was proclaimed by the Governor in Council. National Citizenship Week will be held every year during the week in which April 17 falls. Support was given to a wide range of activities and events held throughout the country to celebrate the 40th Anniversary and National Citizenship Week. One of the events designed to focus attention on the meaning and values of Canadian citizenship was the Forum on Citizenship and Citizenship Education, co-sponsored by the Canadian Education Association and the Department. A major highlight of the year was the July 1st celebration on Parliament Hill where 40 people from 26 countries received their Canadian citizenship.

The Citizenship and Language Instruction Agreement and the Language Textbooks Agreement: Under these agreements, the federal government reimburses the provincial/territorial governments for half of class instructional costs and up to the full amount expended for textbooks used in these classes, with a five-year averaging provision. Both agreements have no budgetary ceilings and the level of federal contribution is dependent on the level of provincial/territorial expenditures.

Figure 33 shows the contributions made to the provinces and territories under the Citizenship and Language Instruction Agreement and the Language Textbooks Agreement for the years 1984-85 to 1988-89.

Figure 33: Citizenship and Language Instruction and Language Textbooks Agreements - Contributions ($000) to Provinces and Territories

	Forecast 1988-89	Forecast 1987-88	Actual 1986-87	Actual 1985-86	Actual 1984-85
Citizenship and Language Instruction Agreement	4,622	4,622	7,892	8,098	7,390
Language Textbooks Agreement	246	246	339	785	498
Total	4.868	4,868	8,231	8,883	7,888

F. Citizenship Development

Objective

To ensure that all Canadians have equal and equitable opportunities to further their personal and collective development in Canadian society and to fully participate in shaping the social, cultural, political and economic environment that affects them.

Resource Summaries

The Citizenship Development Activity accounts for approximately 17% of the Department's non-statutory resources for 1988-89.

Figure 34: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	**Estimates 1988-89**		Forecast 1987-88		Actual 1986-87	
	$	**P-Y**	$	P-Y	$	P-Y
Women	**14,558**	**17**	13,705	17	13,189	17
Youth	**10,228**	**8**	10,233	8	14,487	8
Disabled Persons	**4,870**	**17**	4,821	17	6,177	16
Community Development	**1,355**	**9**	2,377	9	2,654	5
Native Citizens	**57,293**	**25**	59,282	25	59,147	23
Management, Planning and Research	**3,954**	**40**	3,903	40	3,299	36
	92,258	**116**	94,321	116	98,953	105

Grants and contributions make up 89.4% of the Citizenship Development Activity resources.

Figure 35: 1986-87 Financial Performance

(thousands of dollars)	1986-87					
	Actual		Main Estimates		Change	
	$	P-Y	$	P-Y	$	P-Y
Citizenship Development	98,953	105	100,989	127	(2,036)	(22)

Explanation of Change: Expenditures for the Citizenship Development Activity in 1986-87 were 2% lower than the Main Estimates provision. The difference between the actual expenditures and the Main Estimates provision is due to the implementation of the expenditure reduction plan announced by the Minister of Finance in February 1986.

Description

The Citizenship Development Activity provides financial assistance and technical and advisory services to individuals, voluntary organizations and public and private institutions.

Assistance is provided to Canadian citizens to enable them to realize their full potential for individual and group action, and to encourage them to assert and strengthen their cultural identity, to identify the problems facing them, to meet the challenges and take advantage of the opportunities which arise, and finally to participate in concert with institutions and governments in finding solutions and developing a social, cultural, economic, and political environment which responds to their needs and aspirations.

The groups which currently receive particular attention are women, native people and disabled persons. Assistance is also provided to youth for reciprocal exchanges to improve their knowledge of the country and develop greater understanding of the various communities in Canada.

The Activity is also responsible for the promotion and coordination at the federal government level, as well as with institutions and the private sector, of initiatives related to specific social issues to stimulate changes in social attitudes and reduce discriminatory barriers which impede the full participation of citizens.

The Citizenship Development Activity provides a flexible vehicle for the Secretary of State to provide consistent support and encouragement to Canadians to address basic problems which vary according to the prevailing socio-economic-cultural circumstances of the day.

Performance Information and Resource Justification

The allocation of funds provided to voluntary organizations and groups are determined by policy decisions which take into account such factors as the degree of need, the social, cultural, political and economic situation of target groups and the number and the complexity of areas requiring intervention.

Figure 36 provides the funding levels by component for the 1984-85 to 1988-89 period.

Women's Program: The Program is responsible for the provision of technical and financial assistance to women's groups to promote understanding and action on status of women's issues; to promote the organizational development of women's groups and to encourage institutions and organizations to incorporate status of women's concerns in their decision making structures, policies and programs. In 1987-88, a total of $12.4 million will be provided to groups in the form of grants and contributions. Primarily, grants given to groups for project assistance are intended to address the identified priorities of the Program, namely those outlined in the "Dimensions of Equality: A Federal Government Work Plan for Women". Projects are normally carried out in the form of conferences, workshops, seminars or meetings, publications and media activities, and research. The Chair of Women's Studies Program consists of a one-time contribution of $500,000 given to a different institution each year for a total of $2.5 million to be granted within 5 years; in 1986-87, a $500,000 contribution for a Chair of Women's Studies was granted jointly to the University of Winnipeg and the University of Manitoba.

Figure 36: Citizenship Development - A Comparison of Funding Levels by Component

(thousands of dollars)	Forecast 1988-89	Forecast 1987-88	Actual 1986-87	Actual 1985-86	Actual 1984-85
Women	13,255	12,435	12,245	10,769	8,637
Assistance to Young People					
Open House Canada	9,785	9,785	9,425	10,027	13,359
Katimavik*	-	-	3,643	19,538	49,700
International Youth Year*	-	-	-	6,187	3,257
Canadian Youth Foundation	-	-	1,000	-	-
Assistance to Disabled Persons					
Disabled Persons' Participation	3,230	3,230	4,060	837	832
Information Referral Service*	-	-	399	206	200
Community Development					
Literacy	-	790	-	-	-
Voluntary Action	780	780	897	1,226	1,494
Consultation on Canada's Future	25	25	1,439	458	443
Native Citizens					
Native Friendship Centres	17,286	17,288	16,447	15,784	14,668
Native Communications	3,452	4,452	3,961	3,593	3,458
Northern Native Broadcasting	13,281	13,281	13,259	8,587	7,138
Aboriginal Representative Organizations	13,709	13,709	13,890	14,689	14,631
Aboriginal Constitutional Funding	-	1,014	4,057	3,913	3,924
Aboriginal Women	2,250	2,250	2,227	1,908	2,124
Native Social and Cultural Development	1,949	1,949	1,818	1,527	2,170
Canada - Northwest Territories Official and Aboriginal Languages	3,500	3,500	1,981	1,367	-
	82,502	84,488	90,748	100,616	126,035

The following provides further details on the above programs/components not followed by an asterisk; the latter were ended by Cabinet decision.

Figure 37 below shows total funding provided to groups under the Women's Program together with a percentage breakdown by project and operational maintenance assistance for the years 1984-85 to 1988-89.

Figure 37: Women's Program

	Transfer Payments ($000)	Number of projects funded	Project* Assistance %	Operational Maintenance Assistance %
1988-89 Forecast	13,255	700	59	41
1987-88 Forecast	12,435	700	59	41
1986-87 Actual	12,245	690	59	41
1985-86 Actual	10,769	698	69	31
1984-85 Actual	8,637	510	65	35

* The funding for the Chairs of Women's Studies Program ($500,000) is included in the percentage (%) for project assistance.

The operational maintenance assistance category includes funding of status of women's organizations to support the maintenance of their basic operational infrastructure (such as rental of premises, telephone, office supplies, staff salaries). This funding is linked to predetermined programs and activities that the groups are committed to carry out during the year. In 1986-87, the Program provided operational funding to 133 groups across Canada.

The Program's mandate was extended for another five years at existing funding levels.

Assistance to Young People: The following program provides assistance to young people.

Open House Canada: The objective of the Program is to strengthen and develop the sense of identity and unity of Canadian youth (ages 14 to 22) by funding transportation for reciprocal youth group exchanges and national fora.

Further to an in-depth evaluation and consultations with past and potential users, changes in criteria and procedures were introduced in 1985-86. In addition to ensuring an equitable distribution of limited resources within and among Canadian communities, the Program aims to reach those young people who stand to benefit most from these exchanges. Accordingly, priority is given to bilingual exchanges, intercultural exchanges and exchanges involving rural/isolated communities. Measures have also been introduced to reach more effectively youth who belong to visible minorities, are disabled, or economically disadvantaged.

Figure 38 below shows total funding provided by the Open House Canada Program and the total number of participants for the years 1984-85 to 1988-89.

Figure 38: Open house Canada Program

	Transfer payments ($000)	Number of participants
1988-89 Forecast	9,785	19,000
1987-88 Forecast	9,785	19,000
1986-87 Actual	9,425	19,188
1985-86 Actual	10,027	18,149
1984-85 Actual	13,359	28,299

Assistance to Disabled Persons: In November 1985, the government announced a new federal strategy to improve the status of disabled persons. The strategy has four components: a collaborative partnership among federal and provincial governments, business, labour, religious institutions, academics, service providers and disabled persons; the effective planning and coordination of federal government initiatives; promotion of the abilities of disabled persons to participate fully in Canadian economic and social life; and a program of community support.

Status of Disabled Persons Secretariat: The Secretariat was established on a permanent basis as a result of the new federal strategy. Its mandate addresses the first three components through policy and research as well as liaison, promotion and coordination based activities. On December 10, 1985, the federal government proclaimed the Decade of Disabled Persons as a key aspect of its continuing support for the United Nations World Programme of Action Concerning Disabled Persons. The Secretariat is coordinating the development of a national action plan in response to the World Programme, the federal component being the response to the Challenge Report published by the Parliamentary Sub-Committee on the Disabled and the Handicapped. It also coordinates overall federal policies and initiatives designed to improve the status of disabled persons, and continues to monitor the government's progress in implementing the recommendations of the report of the Special Committee on the Disabled and Handicapped, **Obstacles** .

The Status of Disabled Persons Secretariat is developing partnerships across government jurisdictions and with the private sector in order to promote the very real benefits of the full integration of disabled persons into the Canadian mainstream. As well, an enhanced program of research activities aimed at understanding the socio-economic and psycho-social implications of disability is being undertaken. The Secretariat is mandated to promote the interests of Canadians with visual, hearing, physical, mental, or psychological impairments or learning disabilities, emphasizing their right to full participation and equality in Canadian society.

Disabled Persons Participation Program: The fourth element of the new federal strategy to improve the status of disabled persons is an enhanced program of financial and technical assistance in support of the activities of voluntary organizations of disabled persons. The Program addresses three distinct elements:

- **Representation:** to enhance the capacity for disabled persons to represent effectively their rights and responsibilities as Canadian citizens;

- **Access:** to support the development of community based mechanisms aimed at addressing attitudinal, institutional, informational and communication barriers excluding disabled persons from integration into Canadian society;

- **Community Options:** to facilitate the development by disabled persons of innovative approaches to participating fully in the social and economic life of Canada.

Funding levels for the enhanced Disabled Persons Participation Program have been established at $3.2 million for fiscal years 1986-87, through 1990-91. An additional amount of $1 million was approved in 1986-87 for the Rick Hansen Man in Motion Canadian Trust Fund. As a follow-up to the Man in Motion Tour, the Disabled Persons' Program is providing technical support to the organization of the first Access/ Awareness Week for Disabled Persons to be held in June 1988.

In 1986-87, a three-year contribution of $720,000 was approved to support the development of the Walter Dinsdale Disability Information Resource Centre (DISC). These funds are in direct support of the efforts of disabled persons' organizations to link up with the information network of DISC.

Priorities for the Program include, among others, support to under-represented sectors including psychiatrically disabled persons, disabled women and disabled Native Canadians. Future directions in support of disabled persons' issues include coordinating, with Treasury Board, the government response to the Challenge Report published by the Parliamentary Sub-Committee on the Disabled and the Handicapped. In 1987, the United Nations General Assembly reviewed reports from member states on progress made in implementing the World Program of Action Concerning Disabled Persons. The preparation of the Canadian report was coordinated by the Status of Disabled Persons Secretariat in cooperation with External Affairs and other key federal departments.

Community Development: The objective of Community Development is to support the development of community based mechanisms and initiatives aimed at increasing Canadian citizens' participation in Canadian society.

Literacy: In June 1987, the government announced $1 million in development funding for 1987-88 to establish a National Literacy Secretariat, and to provide project funding to major literacy organizations, support for cooperatively funded projects with provinces and territories, and support for research and development activities.

Voluntary Action Program: This program has two objectives: to promote the growth and diversity of the voluntary sector and to enhance the independence of the voluntary sector. These are achieved through the provision of technical, professional and financial assistance to citizens' groups. The Program has reoriented its objectives to focus its activities and to have a greater impact on the voluntary sector. Activities must have an effect on the voluntary sector, or some well defined segment of the sector, in order to receive support.

The Program supports the Minister in his lead role capacity through policy development and research, coordination and liaison with other departments and governments on issues of importance to the voluntary sector. It also consults regularly with voluntary organizations in order to better understand their requirements.

Consultation on Canada's Future Program: This program provides grants to support voluntary sector activities which will enhance citizens' participation, particularly in the decision making process of current and emerging social and cultural issues related to national identity and unity. In compliance with fiscal restraint measures, Program resources have been reduced.

Figure 39 shows total funding provided under the Community Development Program and its components Voluntary Action and Consultation on Canada's Future for the years 1984-85 to 1988-89.

Figure 39: Community Development Program - A Comparison of Total Funding ($000) by Component

	Total Transfer payments ($000)	Voluntary Action		Consultation on Canada's Future ($000)
		Support for operating costs ($000)	Project assistance ($000)	
1988-89 Forecast	805	418	362	25
1987-88 Forecast	805	418	362	25
1986-87 Actual	2,336	418	479	1,439
1985-86 Actual	1,684	440	786	458
1984-85 Actual	1,937	691	803	443

Native Citizens: The programs are designed to assist Canada's aboriginal peoples, Indian, Non-Status Indian, Métis and Inuit, to define and participate in the resolution of the social, cultural, political and

economic issues affecting their lives in Canadian society. A consistent feature of the programs is that projects are community based, initiated and managed by aboriginal people. A total of $55.4 million will be expended on programs for aboriginal citizens in 1988-89. The programs are described below.

Native Friendship Centres Program: The Program is designed to improve the quality of life for native people in an urban environment. It provides funding to the 99 Friendship Centres located in urban settings across Canada. Through the Centres, the Program provides services and referrals in housing, education, unemployment, social assistance, recreation, human resource development and cultural maintenance. Special attention is also given to encourage disabled native people to participate in the Friendship Centres' activities.

In addition, the Program undertakes initiatives that will lead to increased autonomy and economic self-sufficiency for the Friendship Centres. This is evidenced by the keen interest shown by the Centres in recent years in small business such as fast foods and crafts' marketing. Program funding represents only forty-four percent of the total funds generated by the Centres. Accuracy in forecasting the number of capital projects in a given fiscal year is hampered by the fact that many projects overlap two fiscal years. This may, at times, create a variance between the actual and forecast number of projects.

Figure 40 below shows total funding provided under the Native Friendship Centres Program together with the number of centres, capital, and special projects supported for the years 1984-85 to 1988-89.

Figure 40: Native Frienship Centres Program

	Transfer payments ($000)	Number of centres	Number of satellite centres	Number of capital projects	Number of special projects
1988-89 Forecast	17,286	99	4	16	10
1987-88 Forecast	17,288	99	4	14	4
1986-87 Actual	16,447	97	4	13	5
1985-86 Actual	15,784	95	3	25	8
1984-85 Actual	14,668	93	4	24	15

The mandate of this program expires in March 1988; renewal of the Native Friendship Centres Program will be sought.

Native Communications Program (NCP): The mandate of the Native Communications Program was renewed on a permanent basis in 1987. Approval was also given, for 1987-88 only, to provide funding in the amount of $1,000,000 to enable the native communications societies to: replace outmoded and unsafe equipment, purchase and renovate existing buildings

or purchase new buildings to ensure that all societies are housed in safe and appropriate facilities, capitalize recently begun societies and to contribute to the cost of start-up broadcast equipment for new native community radio stations. The National Aboriginal Communications Society was funded and continues to participate actively in the Native Communications Program, representing the communications societies funded under this program and the Northern Native Broadcast Access Program (NNBAP).

Figure 41 below shows total funding provided under the Native Communications Program together with the number of communication societies, special projects and workshops, community radio stations, and capital projects supported for the years 1984-85 to 1988-89.

Figure 41: Native Communications Program

	Transfer payments ($000)	Number of communications societies	Number of special projects	Number of training projects and workshops on the media	Number of community radio stations	Number of Capital Assets Projects Funded
1988-89 Forecast	3,452	16	5	32	80	16
1987-88 Forecast	4,452	16	5	32	80	16
1986-87 Actual	3,961	14	10	24	80	14
1985-86 Actual	3,593	14	9	10	70	12
1984-85 Actual	3,458	14	19	23	100	-

Northern Native Broadcast Access Program: The Program provides assistance to native broadcasters to set up studio facilities and produce programming in the North. The support ensures northern native populations receive regional radio and television services to meet their cultural, linguistic and informational needs.

Figure 42 shows total funding provided under the Northern Native Broadcast Access Program together with the number of broadcast societies supported and their total hours of television and radio production.

Figure 42: Northern Native Broadcast Access Program

	Transfer payments ($000)	Number of Native Broadcast Societies	Total Hours Produced	
			TV	Radio
1988-89 Forecast	13,281	13	745	17,186
1987-88 Forecast	13,281	13	625	17,186
1986-87 Actual	13,259	13	553	14,794
1985-86 Actual	8,587	13	396	5,530
1984-85 Actual	7,138	13	413	2,097

In 1987, the Program was approved on a permanent basis at the existing funding levels. Further extension of communication services in Canada and other revisions in native communications are being examined as part of the government's response to the Caplan-Sauvageau Report on Broadcasting.

Although fiscal restraint measures permitted the opening of only two new television stations in 1986-87, instead of three as first planned, the new stations increased the number of hours of television from 396 in 1985-86 to a total of 553 in 1986-87. In radio, the number of hours of quality native language programming produced had increased from 5,530 hours in 1985-86 to 14,794 by March 1987.

Audience surveys conducted by independent researchers indicate that the programming supported by the Program has high and loyal native audiences in every region. Several recent reviews of the Program have pointed to the importance of its outputs in maintaining and enhancing northern native cultures and languages and have recommended continued federal support.

Aboriginal Representative Organizations Program: This program provides core funding to 61 aboriginal representative associations that work to develop strong and organized native leadership and to enable native people to take part in the political, social and economic life of Canada. The Aboriginal Representative Organizations Program was renewed for three years April 1, 1987 to March 31, 1990 with funding of $13.7 million per year. A second element of this program provides project grants to 14 representative organizations located in areas not served by communications societies to publish newspapers to improve communication with their membership. An assessment of the quality, regularity and distribution of publications has been completed to improve the service provided by this element of the Program.

Aboriginal Constitutional Funding Program: This program provided funds to four national representative organizations and four territorial organizations for research, consultations and costs related to their participation at the First Ministers' Conferences on Aboriginal Constitutional Matters. The mandate of the Aboriginal Constitutional Funding Program was extended for a fifteen-month period, April 1, 1986 to June 30, 1987, with $5.1 million, to allow the aboriginal organizations to prepare for and participate effectively at the last required 1987 First Ministers' Conference on Aboriginal Constitutional Matters. Within the funding provided to the four national associations, $541,000 over 15 months was specifically targeted to ensure that the views of aboriginal women were considered and presented within the position of their respective organization.

Figure 43 shows total funding provided under: Aboriginal Representative Organizations Program to support representative organizations and their newspapers for the years 1984-85 to 1988-89, and the Aboriginal Constitutional Funding Program for the years 1984-85 to 1987-88.

Figure 43: Aboriginal Representative Organizations Program (A.R.O.P.) and Aboriginal Constitutional Funding Program (A.C.F.P.)

	A.R.O.P.		NEWSPAPERS		A.C.F.P.	
	Transfer payments ($000)	Number of Organizations	Transfer payments ($000)	Number of Organizations	Transfer payments ($000)	Number of Organizations
1988-89 Forecast	13,441	61	268	14	-	-
1987-88 Forecast	13,441	61	268	14	1,014	8
1986-87 Actual	13,622	60	268	14	4,057	8
1985-86 Actual	14,384	59	305	16	3,913	8
1984-85 Actual	14,306	60	325	17	3,924	8

Aboriginal Women's Program: This program encourages aboriginal women to voice their issues and concerns and become more involved in their communities. From community to national level organizations, aboriginal women have established liaison and working relationships with all levels of government. Consequently, the development of government policies, as these affect not just women but the whole aboriginal family, incorporates the views expressed by aboriginal women. Participation of aboriginal women in the fields of health, education, justice, self-development and children's and women's services is increasing.

Aboriginal women's organizations continue, within their constituency, to assist the reinstatement of Indian status as defined by the Indian Act. In 1986-87, the Program funded an increased number of groups and projects, although each for a lesser amount than in previous years, averaging $14,000 per regional project. The mandate of this program was renewed on a permanent basis in April 1987.

Figure 44 below shows total funding provided under the Aboriginal Women's Program together with the number of groups and projects support for the years 1984-85 to 1988-89.

Figure 44: Aboriginal Women's Program

	Transfer payments ($000)	Number of groups	Number of projects
1988-89 Forecast	2,250	100	115
1987-88 Forecast	2,250	100	115
1986-87 Actual	2,227	105	122
1985-86 Actual	1,908	62	74
1984-85 Actual	2,124	85	113

Native Social and Cultural Development Program: This program is designed to increase, promote and strengthen the individual opportunities of aboriginal peoples to develop their full potential and talents in various fields of socio-cultural endeavour. Eligible activities are those related to the revival and maintenance of aspects of traditional culture which reinforce the identity of native people.

Figure 45 below shows total funding provided under the Native Social and Cultural Development Program together with the number of groups and projects supported for the years 1984-85 to 1988-89.

Figure 45: Native Social and Cultural Development Program

	Transfer payments ($000)	Number of groups	Number of projects
1988-89 Forecast	1,949	170	185
1987-88 Forecast	1,949	170	185
1986-87 Actual	1,818	168	185
1985-86 Actual	1,527	152	160
1984-85 Actual	2,170	196	239

The Native Social and Cultural Development Program has served as a facilitator of community interest and activity in the development and retention of aboriginal languages. Funding is provided for projects such as development of teaching aids, holding of conferences, development of dictionaries, and writing and publication of history books. The mandate of the Program expires on March 31, 1988; its renewal will be sought.

Canada-Northwest Territories Official and Aboriginal Languages Program: This program was announced in order to provide a total of $16 million over a five-year period for the expansion or enrichment of current government programs and services dedicated to the preservation and development of aboriginal languages in the Northwest Territories. Of this amount, $3.5 million will be spent during 1988-89.

Assistance is provided to enable the aboriginal people of the Northwest Territories to communicate and receive services from the government in their own language, to provide the aboriginal residents of the Northwest Territories, where numbers warrant, with the opportunity to be taught their own language in schools, and to develop the aboriginal languages to the standard where they can be recognized and used as the working languages of the Territories. An assessment of individual projects is undertaken within six months following the end of each project's operation and a comprehensive evaluation will be conducted in 1988-89, the last year of the five-year program.

G. Multiculturalism

Objective

To ensure the full participation of all cultural and racial communities in shaping the nation's social, cultural, political and economic environment.

Resource Summaries

The Multiculturalism Activity accounts for approximately 4% of the Department's non-statutory resources for 1988-89.

Figure 46: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	**Estimates 1988-89**		Forecast 1987-88		Actual 1986-87	
	$	**P-Y**	$	P-Y	$	P-Y
Multiculturalism	**24,798**	**59**	24,700	59	23,614	58

Grants and contributions make up 75.5% of the Multiculturalism Activity resources.

Figure 47: 1986-87 Financial Performance

(thousands of dollars)	1986-87					
	Actual		Main Estimates		Change	
	$	P-Y	$	P-Y	$	P-Y
Multiculturalism	23,614	58	24,846	59	(1,232)	(1)

Explanation of Change: Expenditures of the Multiculturalism Activity in 1986-87 were 5% lower than the Main Estimates provision. The difference between the actual expenditures and the provision in Main Estimates was due to the implementation of the expenditure reduction plan announced by the Minister of Finance in February, 1986.

Description

The Multiculturalism Activity carries out its objective under three sub-objectives:

- to foster within Canadian society respect for the multicultural and multiracial nature of the nation and a capacity to serve and reflect Canadians of all cultures and races within the institutional infrastructures and decision making processes (societal adaptation);
- to promote the enhancement of cultural heritages as integral and evolving forms of the Canadian experience (heritage enhancement); and,
- to assist citizens and members of cultural and racial groups to function effectively as Canadians (participation).

To contribute to these sub-objectives, the Activity advocates and initiates measures within government and throughout Canadian society and provides financial and technical assistance to enable individuals and groups, individually or collectively, to develop the organizational capacity and leadership required to address them.

Performance Information and Resource Justification

Levels of resources are determined by policy decisions which take into account such factors as the degree of need, the priority of objectives relative to other current social concerns, and national and international socio-economic and political considerations.

The following is the description of the programs and functions undertaken to contribute to the achievement of the approved objective of the Activity.

Participation Resources: The primary thrusts of this area are to develop and strengthen the organizational infrastructure of unicultural, multicultural and crosscultural organizations; to assist these groups to address issues facing minority communities; and to facilitate longterm citizenship participation. Financial and technical assistance is provided, on the basis of established criteria, for sustaining support, programs and projects. The following describes the funding performance for 1986-87 and provides examples and direction of funding in 1987-88. This trend will continue in 1988-89.

Group Development Funding Program: This program accounted for 14% of the total funding expended in 1986-87. Of the $2,525,966 expended in 1986-87, approximately 50% was directed to community cohesion. To this end, financial support was provided for sustaining the operations of approximately 50 organizations, with priority to organizations representative of visible minority groups. The remaining 50 percent was expended on about 100 projects, providing organizations and communities with resources to address their particular needs in the areas of cultural identity, life skills acquisition, and heightened understanding and acceptance of minority cultures. In 1987-88, the Activity continued to provide support for the operations and delivery of programs of community-based groups and project assistance for skill development, leadership training and support for specific initiatives undertaken by organizations in response to issues and concerns facing ethnocultural communities.

Cultural Integration Funding Program: This program accounted for 17% of the total funding expended in 1986-87. Of the $2,959,665 expended, 51% of the resources provided for the training of volunteers and professionals and provided new Canadians with citizenship skills acquisition. The remaining 49% was directed to specific projects addressing particular needs and concerns of immigrant women namely: integration, orientation counselling, and institutional access. In 1986-87, of note was the support provided, together with Health and Welfare Canada, to the Joint Task Force to study the mental health needs of immigrants and refugees, and in 1987-88, the support provided to the National Organization of Immigrant and Visible Minority Women. In 1987, the Citizenship and Community Participation Program (CCPP) replaced the Cultural Integration Program (CIP) and some aspects of the Group Development Program (GDP) and the Intercultural Communications Program (ICP). The CCPP is an enhanced version of the CIP, created in response to the increased demands to strengthen the capacity of voluntary community-based organizations, particularly immigrant serving agencies, to provide citizens with better opportunities to develop the necessary skills to function as effective Canadians. The budget for CCPP in 1987-88 was $6.2 million and will be increased to $7.7 million in 1988-89.

Intercultural Communications Funding Program: This program accounted for 22% of the total funding expended in 1986-87. Of the $3,874,600 expended, support was provided to over 100 projects focussing on the promotion of crosscultural and crossracial understanding and institutional change, and other projects concentrating on conflict resolution within and among groups. As well, sustaining support was provided to some 55 crosscultural or multicultural associations, with priority given to activities focussing on race relations and the concerns of immigrant and visible minority women.

Cultural and Academic Resources: An important element in this area is cultural retention through support for supplementary heritage language schools, performing and visual arts, writing and publications and ethnic studies. Financial and technical assistance is provided, on the basis of established criteria, for operations, programs, and projects. The following describes the highlights for the funding for 1986-87. The level of performance remained fairly constant in 1987-88. This trend will continue in 1988-89.

Cultural Enrichment Funding Program: In 1986-87, $3,826,909 was expended under cultural enrichment for support that provided heritage and modern language training to 127,727 students, for 41 skill development workshops and seminars for teachers of heritage languages and 19 curriculum material projects for the upgrading of Canadian content. Support to supplementary school assistance in 1986-87 was $3,392,600 and will continue in 1987-88 to be maintained at this level. The highlight for 1987-88 was a national conference on heritage languages held in January, 1988. In 1988-89, emphasis will be placed on projects designed to increase the access to professional resources, the upgrading of Canadian content in teaching materials and to provide support for the preliminary stages of the establishment of a heritage language institute in western Canada and a "state of the art" review of multiculturalism in education.

Performing and Visual Arts Funding Program: This program accounted for 12% of the total funding expended in 1986-87. With the $2,096,901 expended, 28 plays, the majority focussing on crosscultural understanding and targetted for use in the mainstream educational system, were supported. In addition, 69 projects to retain and promote heritage and folkloric arts emphasizing the transference of skills, and 29 projects, such as the production of films, were supported. The remaining resources were directed towards race relations projects. Priority will be given in the future, through seed funding, to film script and play development and through workshops and special projects to major cultural institutions, such as joint projects with National Film, Television, and Sound Archives entitled "In search of Canadian Image", a major television series in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation entitled "Inside Stories", and a five-day multiculturalism festival with the National Capital Commission.

Writing and Publications Funding Program: This program accounted for 5% of the total funding expended in 1986-87. With the $893,886 expended, support was provided for 39 research, writing and translation projects, for the production of 52 publications, the conduct of 3 conferences and/or workshops on writing and publishing, and 5 conferences to promote ethnic writers to the larger Canadian public. In addition, research and writing projects were supported which addressed race relations issues (see below) and concerns and 20 multicultural education projects produced curriculum materials for potential use in the educational system. New initiatives will be undertaken to promote publications and writers through sponsorship of public readings, workshops, bibliographies and participation at bookfairs such as the Salon du Livre de Montréal.

Canadian Ethnic Studies Funding Program: This program accounted for 9% of the total funding expended in 1986-87. With the $1,668,994 expended, 35 scholarly research projects on various aspects of cultural pluralism and research projects specifically on race relations issues, and 16 conferences in the field of ethnicity and pluralism were supported. Support was also provided for 5 fellowships or professorships on subjects relating to cultural groups in Canada, the establishment of one chair of studies (Punjabi) at the University of British Columbia. Further, support was provided to 42 projects on multiculturalism in education for committees and organizations in the education field to conduct seminars, workshops and conferences on this theme, as well as multiculturalism in education community-based projects, such as the Canadian Council on Multicultural and Intercultural Education.

Race Relations Function: Promotion of the elimination of racial discrimination is a dimension of the social priorities set by the federal government. This function, through the provision of funding and technical assistance and using the funding programs Group Development, Intercultural Communications, Canadian Ethnic Studies, Performing and Visual Arts, Writing and Publications, supports projects and undertakes initiatives specifically addressing the issues of race relations. In 1986-87, the function provided support under Group Development to new and emerging visible communities and support to 11 (national) projects undertaken by unicultural organizations. Under Intercultural Communications, crosscultural organizations were supported as well as 40 crosscultural training projects, such as with the Canadian Association of Chiefs of Police (CACP) and the Canadian Human Rights Foundation to promote awareness and understanding of cultural differences. Under Canadian Ethnic Studies, 11 research projects were undertaken on racism and tolerance; under Performing and Visual Arts Funding Program 10 projects were suppported addressing social issues; under Writing and Publications Funding Program 18 projects were supported dealing with race relations themes. Other highlights of 1986-87 were input to the first biennial Report to the United Nations on the Second Decade to Combat Racism and Racial Discrimination and a report on "Guidelines for the Representative Depiction of Visible and Ethnic Minorities and Aboriginal Peoples in Government Communications".

Highlights of 1987-88 included: continued implementation of the Action Plan for the Second Decade for Action to Combat Racism and Racial Discrimination, continued funding to the Canadian Human Rights Foundation for seminars involving the legal profession on implications of the Charter of Rights; and support to the Canadian Association of Chiefs of Police for activities in police-minority relations (recruitment, selection and training) and to the Federation of Canadian Municipalities for the estalishment of race relations committees and the development of "How to" manuals for municipalities.

In 1988-89, this function will continue initiatives with the police, labour, municipal and educational institutions. Activities associated with the Canadian plan of action for the Second Decade for Action to Combat Racism and Racial Discrimination will remain important endeavours in 1988-89.

Policy, Research and Analysis Function: This function conducts research and analysis to identify issues and to contribute to policy development. During 1986-87, federal policy and program developments relevant to multiculturalism were monitored, research studies were conducted on the interrelationships between community development and integration, and discussions were initiated with the provinces on federal-provincial projects on 1986 Census data on multicultural and and multiracial aspects of Canadian Society. A highlight was the "Multiculturalism Means Business Conference", held in Toronto in April 1986.

During 1987-88, the function continued with monitoring and analysis work, research projects (such as multiculturalism and tourism, a review of charitable tax status for multicultural organizations) and chaired a federal and provincial working group on common data needs from the Census (such as mother tongue data). The function was active in federal policy and program review related to the introduction of multiculturalism legislation, in the development of the new Citizenship and Community Participation Program (September 1987) and the coordination of the government's response to the first major report of the Standing Committee on Multiculturalism.

For 1988-89, this function will implement, at the policy level and through assistance to other government departments, multiculturalism legislation. Other highlights include further analysis of data from the 1986 Census, and of surveys of "Voluntary Action" and language use, the development of policy and program responses and other research projects to identify key multiculturalism issues.

Public Education and Special Initiatives Funding Program: This program provides resources for a comprehensive communications program for the Activity. It is responsible for planning, developing and, together with the Communications Branch of the Department, the dissemination of information among the Activity's target audiences. A wide range of techniques are used including publishing, audio-visuals, exhibits and Activity's objectives and increase understanding and awareness of its

policies and programs. In 1988-89, the Activity plans to maintain its current level of production of educational curriculum, films which promote increased awareness, and program criteria for use by clients, and support to the ethnic press.

Interdepartmental Project: In 1987-88, preparation began for a major conference "Tourism, Culture and Multiculturalism" to be held in Montreal in April, 1988. This is a joint venture with Tourism Canada, the Department of Communications and the Multiculturalism Activity to promote the concept that multiculturalism is an important asset for the development of tourism in Canada.

H. Canadian Culture

Objective

To increase knowledge, awareness and appreciation of Canada, its institutions, traditions, symbols, heritage and culture.

Resource Summaries

The Canadian Culture Activity accounts for approximately 3% of the Department's non-statutory resources for 1988-89.

Figure 48: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1988-89		Forecast 1987-88		Actual 1986-87	
	$	P-Y	$	P-Y	$	P-Y
State Ceremonial	14,664	33	13,731	23	13,627	23
Canadian Studies	3,427	10	3,837	10	4,676	8
	18,091	43	17,568	33	18,303	31

Grants and contributions make up 27% of the Canadian Culture Activity resources; professional services and information expenditures, largely for Canada Day activities, account for 31% while personnel costs account for 15% of the Canadian Culture Activity resources.

Figure 49: 1986-87 Financial Performance

(thousands of dollars)	1986-87					
	Actual		Main Estimates		Change	
	$	P-Y	$	P-Y	$	P-Y
State Ceremonial	13,627	23	13,325	23	302	-
Canadian Studies	4,676	8	4,634	10	42	(2)
	18,303	31	17,959	33	344	(2)

Explanation of Change: Expenditures of the Canadian Culture Activity in 1986-87 were 1.9% higher than Main Estimates provision. The difference between the actual expenditures and the Main Estimates provision is due primarily to the approval in Supplementary Estimates of an additional $811,700 for the purpose of the Royal Visits.

Description

This Activity consists of two components: Canadian Studies and State Ceremonial.

Canadian Studies: This component administers a series of programs and activities designed:

- to increase the public's knowledge of Canada by encouraging the development, distribution and use of Canadian studies learning materials on a number of specific content areas considered to be underdeveloped or neglected in the field of Canadian studies;
- to encourage teachers to use Canadian materials in the classroom;
- to encourage greater private sector funding of Canadian studies projects; and
- to coordinate federal activities in the area of Canadian studies.

State Ceremonial: This component has four responsibilities:

- it promotes national symbols to increase their visibility through a program of distributing Canadian flags and pins to Members of Parliament and Senators, through the administration of a gift bank containing gifts which reflect Canadian crafts, for use by Ministers and Deputy Ministers when receiving guests from abroad or when travelling internationally, and through the development and distribution of brochures on national symbols;
- it participates in the organization of ceremonies and celebrations to commemorate events of national significance such as provincial and national anniversaries and Canada Day;

- it supports the role of the Crown in Canada through the organization of visits to Canada by members of the Royal Family, the administration of the obligations of the federal government to the offices of the Lieutenant Governors including salaries, travel and hospitality expenses, and the provision of advice on the exercise of royal prerogatives; and
- it administers the National Exhibitions and Regional Fairs Program to coordinate the participation of the Government of Canada in national exhibitions (the Canadian National Exhibition, the Pacific National Exhibition, the Quebec Provincial Exhibition) and in regional fairs in selected parts of Canada.

Carrying out these responsibilities involves the participation of several other federal departments and the provincial governments.

Performance Information and Resource Justification

Canadian Studies: The current Canadian Studies component of the Canadian Culture Activity was established in 1984-85 with funding of $3.7 million annually. The funding level for grants and contributions has since been reduced to $1.7 million for 1988-89 as part of the government's expenditure reduction measures.

Figure 50 below indicates the total number of applications received, the number of eligible applications, and the number of projects funded, including payments on multi-year projects, for 1984-85, 1985-86, and 1986-87. The 1986-87 drop in applications followed a decision to reduce expenditures; as a result, there was one rather than two calls for applications.

Figure 50: Canadian Studies Program

Year	Transfer Payments ($000)	Number of Applications Received	Number of Eligible Applications	Number of Projects Funded
1988-89	1,665	...[1]	...	...
1987-88	1,265	...	...	...
1986-87	2,035	109	66	51
1985-86	2,749	219	175	84
1984-85	2,833	226	160	68

1 The volume cannot be forecasted precisely.

A notable aspect of the Canadian Studies component is its "matching dollar" and "co-venturing" aspects. For example, the print learning materials development program provides resources to publishers on a 50-50 basis for the development of textbook manuscripts. The "matching of private sector support" program provides up to $25,000 in grant money to match private sector support (foundation or corporation). These two programs mean each dollar invested by the Department in these areas is matched either by the recipient or by a Canadian foundation or corporation.

In addition to its granting activities, the Canadian Studies component has worked in cooperation with other federal departments to promote Canadian Studies activities in Canada and abroad. The Directorate also works to animate the field of Canadian Studies through various representational and promotional activities in Canada.

Figure 51 indicates the level of funding and the number of projects by component in 1984-85, 1985-86 and 1986-87.

Figure 51: Allocation of Resources by Component

	1986-87		1985-86		1984-85	
	Transfer Payments ($000)	No. of Projects Funded	Transfer Payments ($000)	No. of Projects Funded	Transfer Payments ($000)	No. of Projects Funded
Print Learning Materials Development	1,346	23	1,238	30	1,137	26
Film and Audio-Visual Learning Material Development	109	8	196	10	238	5
Computer Based and Computer Assisted Learning Material Development	8	1	16	1	15	1
Canadian Studies Learning Materials Development	-	-	14	1	-	-
Learning Materials Use Program	55	3	236	9	335	10
Public Education Through Distance Learning	49	2	208	10	90	5
Support for Organizations Involved in Canadian Studies	320	2	634	3	804	5
Matching of Private Sector Support for Canadian Studies	128	6	132	10	139	6
Writing Awards	20	4	50	5	50	5
Prizes of Excellence	-	-	25	5	25	5
	2,035	49	2,749	84	2,833	68

State Ceremonial: In 1987-88, a major activity of the State Ceremonial component was the coordination and promotion of Canada Day, including support to the Canada Day volunteer committees across the country. The committees advise the Minister on the celebration and make recommendations on local community projects and develop and implement special national projects. Local community projects range from small fireworks displays which are a feature of the celebrations in many communities to large festivals. Activities throughout the National Capital and on Parliament Hill are organized by the National Capital Commission with funding from the Canada Day Program.

Figure 52 indicates the level of funding allocated to the Canada Day Program and the number of projects supported for the years 1984-85 to 1988-89.

Figure 52: Canada Day Program

(thousands of dollars)	Expenditures	Number of projects
1988-89 Forecast	2,160	1,500
1987-88 Forecast	2,160	1,500
1986-87 Actual	2,317	1,536
1985-86 Actual	2,436	1,466
1984-85 Actual	2,205	1,637

The planning and organizing of Royal visits and state ceremonies is an important aspect of the State Ceremonial component. In 1987-88 State Ceremonial organized official visits by Her Majesty Queen Elizabeth the Queen Mother to Montreal; His Royal Highness the Prince Edward to New Brunswick, Nova Scotia, and Prince Edward Island; their Royal Highness the Duke and Duchess of York to Ontario, Manitoba, Alberta and the Northwest Territories; and Her Majesty Queen Elizabeth II and His Royal Highness the Duke of Edinburg to British Columbia, Saskatchewan and Quebec.

The budget of $5.4 million allocated to the National Exhibitions and Regional Fairs Program in 1986-87 made possible Canada's participation in three national exhibitions (the Canadian National Exhibition, the Pacific National Exhibition, and the Quebec Provincial Exhibition) and 29 regional fairs. During 1987-88 participation at up to 25 regional sites as well as the three national exhibitions is anticipated and is expected to cost $5.6 million.

In 1987-88, a new program, Canadian Anniversaries, was started to help communities, groups and organizations celebrating anniversaries or other special occasions or achievements of significance to the Canadian heritage.

I. Human Rights

Objective

To increase the enjoyment of human rights and to ensure compliance with Canada's domestic and international human rights commitments.

Resource Summaries

The Human Rights Activity accounts for approximately 1% of the Department's non-statutory resources for 1988-89.

Figure 53: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1988-89		Forecast 1987-88		Actual 1986-87	
	$	P-Y	$	P-Y	$	P-Y
Human Rights	3,905	10	4,781	10	3,036	11

Grants and contributions make up 81.9% of the Human Rights Activity resources.

Figure 54: 1986-87 Financial Performance

(thousands of dollars)	1986-87					
	Actual		Main Estimates		Change	
	$	P-Y	$	P-Y	$	P-Y
Human Rights	3,036	11	4,342	11	(1,306)	-

Explanation of Change: Expenditures for the Human Rights Activity in 1986-87 were 30% lower than the Main Estimates provision. The difference between the actual expenditures and the Main Estimates provision is due primarily to a lesser than anticipated requirement under the Court Challenges Program.

Description

The Human Rights Activity provides technical and financial assistance to volunteer and non-governmental organizations with a view to further human rights initiatives.

Technical Assistance includes the organization of and participation in seminars, workshops and conferences on human rights; the preparation and dissemination of resource materials; the provision of advice on the human rights aspects of policies, programs and other measures being developed by a variety of organizations; and the preparation of human rights studies, research, trends analysis, issue and policy papers.

Financial assistance is provided to groups undertaking specific projects in the area of education and promotion of human rights. Through the Court Challenges Program, administered by the Canadian Council on Social Development, the Activity provides assistance to individuals and groups seeking court rulings clarifying equality rights protected by the Canadian Charter of Rights and Freedoms, official languages rights and other provisions in the Constitution of Canada.

The Activity also provides coordination and analysis services to the Interdepartmental Committee and to the Continuing Federal-Provincial-Territorial Committee of Officials Responsible for Human Rights as well as the services required for the organization of federal-provincial-territorial ministerial conferences on human rights. Finally, the Activity ensures the coordination and preparation of Canada's human rights reports to the United Nations and analysis of U.N. documents relevant to Canada's international human rights obligations. This responsibility includes participation on Canadian delegations to international conferences and the provision of technical assistance in this regard.

Performance Information and Resource Justification

Education and Promotion: The level of transfer payments to volunteer organizations is set by policy decisions, which take into account needs relating to specific human rights issues, obligations contracted by Canada through the signing of various international conventions, and the number and importance of legal cases aimed at clarifying the real meaning of constitutional provisions. In June 1987, the government announced an additional $850,000 in transfer payments for the 1987-1988 fiscal year.

The financial assistance granted to individuals and non-governmental and volunteer organizations is aimed at:

- ensuring the maintenance of human rights organizations, which act as intermediairies between governments and the people, provide limited services to interested groups of citizens, ensure the active presence of human rights at the national and provincial levels, develop "popular expertise" on human rights, and facilitate discussion on issues of interest to the general public;
- supporting the development and implementation of community strategies aimed at educating, informing and increasing the awareness of the general public; in 1986-1987, the Program paid particular attention to projects aimed at disadvantaged groups, whose rights are most threatened, as well as projects aimed at making the community as a whole more aware of the rights of such disadvantaged groups; the target beneficiary groups in 1986-1987 included low-income persons, female ex-inmates, native people, visible minorities, disabled persons, the elderly and unemployed youth;
- encouraging Canadian institutions to incorporate human rights into their regular programs; in 1986-87 and 1987-88, the accent was on the integration of human rights into the regular programs of educational institutions, in particular through the preparation of educational materials and methods and the training of teachers; the adaptation of the educational programs thus developed will form the basis for other measures planned for subsequent years;
- promoting the development and completion of special projects aimed at giving Canadians a better knowledge and understanding of human rights, which will in turn enable them to exercise these rights more fully.

In 1988-89, the Program will continue to monitor and promote activities celebrating the 40th Anniversary of the signing of the Universal Declaration of Human Rights. These activities will enable Canadians to better understand the advantages and responsibilities associated with human rights and the implications of Canada's commitments with respect to the promotion and protection of these rights.

Administration of the Court Challenges Program is assigned to the Canadian Council on Social Development. In 1986-87, 26 court cases were funded under the official languages rights component. In addition, financial assistance was provided to 20 cases addressing equality rights issues. The type of cases chosen to receive financial assistance include: Discrimination in access to benefits (Unemployment Insurance and Old Age Security); Equality for Women; Discrimination based on ethnic, racial or religious factors; Discrimination based on sexual orientation; Mandatory retirement; and Discrimination based on mental and physical disability.

Figure 55 provides a breakdown on the nature of activities funded in 1984-85, 1985-86, 1986-87, 1987-88, and 1988-89.

Figure 55: Human Rights ($000)

	Continuity of Human Rights Activities	Community Strategies	Human Rights Education	Special Projects	Court Challenges Program
1988-89 Forecast	300	150	95	8	2,645
1987-88 Forecast	311	271	321	500	2,543
1986-87 Actual	300	261	325	77	1,249
1985-86 Actual	246	414	57	50	275
1984-85 Actual	328	437	129	100	203

In 1987-88, $400,000 was allocated under "special projects" to support activities organized by volunteer organizations to celebrate the 40th Anniversary of the Universal Declaration of Human Rights.

Co-ordination and Analysis: During 1987-88, the Department will provide secretariat services to the Continuing Federal-Provincial-Territorial Committee of Officials Responsible for Human Rights to ensure follow-up to the decisions and direction of the Ministers at the September 1985 Ministerial Conference on Human Rights. Futhermore, the Department will coordinate the planning and holding of the next conference of Federal-Provincial-Territorial Ministers Responsible for Human Rights and take action on decisions arising from the Conference.

Through the Interdepartmental Committee on Human Rights, the Department will initiate and coordinate the Government of Canada's activities to recognize the 40th Anniversary of the Universal Declaration of Human Rights on December 10, 1988.

During 1986-87, the following reports were prepared and submitted to the United Nations:

- the report on the celebration of Human Rights Day, December 10, 1986;

- the notes on the Second Decade to Combat Racism and Racial Discrimination (1983-1993); and,

- the progress report on the development of public information activities in the field of human rights.

The Department also appeared before the United Nations when the following reports were examined:

- the initial report on articles 13 to 15 of the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights; and,

- the seventh and eighth reports under the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination.

The reports, which are prepared in both official languages, vary in complexity, length and format. They require extensive consultation with provincial and territorial governments, as well as internal consultation with federal departments and agencies. Their participation is instrumental in helping governments and departments in the implementation of domestic measures needed to bring about compliance with Canada's international human rights obligations.

During 1987-88, the following reports will be completed:

- the second reports on articles 6 to 9 and articles 10 to 12 of the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights;

- the second report on the implementation of the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women;

- the ninth report on the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination;

- the second report on the International Covenant on Civil and Political Rights;

- the reports on Human Rights Day in 1986 and 1987;

- a report on the Second Decade to Combat Racism and Racial Discrimination (1983-1993); and,

- an additional report on human rights and impairment.

Preparation of the first report on the Convention Against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment will also begin. In the spring of 1988, the United Nations will be considering the second report on the implementation of the Convention on the Elimination of all forms of Discrimination Against Women.

In 1988-89, the principal reports to be prepared will be:

- the second report on articles 13-15 of the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights;

- the report on the Convention Against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment; and,

- the report on the celebration of the 39th Anniversary of the Universal Declaration of Human Rights.

Responses will be prepared to various requests for information from the United Nations. Additionally, the Department may provide representation on Canada's delegation to the United Nations Commission on Human Rights, the Council of Europe's Committee of Human Rights Experts, and UNESCO.

J. Regional Operations

Objective

To manage the Department's programs in all regions of the country and to represent departmental and regional interests.

Resource Summaries

The Regional Operations Activity accounts for approximately 5% of the Department's non-statutory resources for 1988-89.

Figure 56: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	**Estimates 1988-89**		Forecast 1987-88		Actual 1986-87	
	$	**P-Y**	$	P-Y	$	P-Y
Registration and Promotion	**8,146**	**199**	7,857	199	7,237	194
Translation Services	**4,200**	**96**	4,051	96	3,545	82
Social Development	**6,101**	**113**	5,884	113	5,413	112
Administration and Support	**10,293**	**148**	9,967	148	10,111	138
	28,740	**556**	27,759	556	26,306	526

Salary and other personnel expenditures make up 86.5% of the Regional Operations Activity resources.

Figure 57: 1986-87 Financial Performance

(thousands of dollars)	1986-87					
	Actual		Main Estimates		Change	
	$	P-Y	$	P-Y	$	P-Y
Regional Operations	26,306	526	26,191	553	115	(27)

Description

As the Department's focal point in each region of the country, the Regional Operations Activity is responsible for representing and implementing all regional aspects of the Department's mandate and objectives within each region of the country and ensuring that the delivery of departmental Activities is based on and appropriate to the local needs and aspirations of each region. As well, it ensures the assessment and representation of regional interests and works towards their integration in all aspects of the Department's policy and program services. Regional functions include the management of translation services in certain regions, the management of the promotion and granting of citizenship, including the operations of the courts of Canadian citizenship, the management of grants and contributions awarded to local, regional and provincial groups for all departmental programs which are regionalized, and liaison with local and provincial governments .

Performance Information and Resource Justification

The Activity comprises the financial and human resources associated with the functions of management and program delivery in the regions. Grants and contributions budgets, however, are accounted for in terms of the Activity (Official Languages - Promotion, Citizenship Development, Multiculturalism, Canadian Culture, and Human Rights) under which they are approved. There are four main categories of activity: Translation, Citizenship Registration and Promotion, Social Development, and Administration and Support. The resources for the first three categories are based on workload; the resources for the fourth category represent a fairly stable base required to manage regional offices and provide common support services. This base is determined by the number of offices (there are nine regional offices, 16 sub-offices, seven translation services and 30 offices providing support services to 28 citizenship registration courts) and the number of programs and outside agencies with which Regional Operations must interact. In addition, this base is affected by the volume, diversity and complexity of departmental activities being managed in the regions, the number and variety of client groups, and the frequency of policy changes. On the basis of negotiated management agreements, the following activities are managed in the regions on behalf of departmental programs:

Translation: The decentralization of translation services has been completed in seven of the nine regions. The amount of translation completed in the regions is included in the figures and analysis of the Official Languages - Services Activity. In 1986-87, 12,004,000 words were translated. In 1987-88 and in 1988-89, it is estimated that 12,960,000 words will be translated in these regions. (See pages 38 to 40 for further information.)

Citizenship Registration and Promotion: There are 30 citizenship offices across the country which receive applications for grants and proofs of citizenship. In conjunction with the operations of the Citizenship Registration and Promotion Acitivity, these applications are processed and certificates presented. In order to increase the service accessibility, citizenship judges and court staff organize circuits and are involved in promotional activities. The number of grants and proofs of citizenship issued are included in the figures reported by the Citizenship Registration and Promotion Activity. (See pages 55-56 for further information.)

In 1986-87, 90,735 applications for a grant of citizenship and 40,777 applications for proof of citizenship were received in the regions. Also, 80,199 hearings were held by citizenship judges and 93,652 certificates were presented in court ceremonies.

Social Development: A major function of regional staff involved in social development is to assist community groups, representing particular target populations, in accessing funds from departmental programs in order to carry out projects or provide services that reflect local needs and aspirations and meet departmental criteria.

Figure 58 gives the number of grants and contributions processed by all regional offices for the years 1984-85 to 1988-89.

Figure 58: A Comparison of the Number of Grants and Contributions Processed in the Regions

Component	Forecast 1988-89	Forecast 1987-88	Actual 1986-87	Actual 1985-86	Actual 1984-85
Official Languages					
Communities	425	425	425	401	440
Promotion	100	100	60	99	78
Citizenship Development					
Women's Program	675	675	701	579	628
International Youth Year	-	-	-	570	285
Voluntary Action	60	60	31	67	100
Disabled Persons Participation	210	210	219	40	59
Native Programs	428	428	443	387	545
New Employment Expansion and Development	-	-	-	-	23
Canada Day	1,500	1,500	1,540	1,460	1,637
Multiculturalism	1,700	1,700	1,689	1,537	1,721
Human Rights	84	84	77	46	85
Total	5,182	5,182	5,185	5,186	5,601

The number of grants and contributions reflects the number of applications for financial assistance that were processed by regional staff and approved by the Minister. By maintaining liaison with client groups and following up on funded projects, regional staff are able to analyse and report on local needs and aspirations that relate to the Department's responsibilities in order to increase the effectiveness of regionalized programs.

Figure 59 shows the total dollar amount of transfer payments, by component, within the Social Development Category, processed by all regional offices for the years 1984-85 to 1988-89.

Figure 59: A Comparison of Transfer Payments Processed in the Regions

(thousands of dollars)	Forecast 1988-89	Forecast 1987-88	Actual 1986-87	Actual 1985-86	Actual 1984-85
Official Languages					
Communities	15,500	15,038	14,904	15,210	15,725
Promotion	3,813	3,318	2,230	1,911	1,449
Citizenship Development					
Women's Program	8,100	8,096	7,970	7,194	5,953
International Youth Year	-	-	-	3,152	2,058
Voluntary Action Program	300	339	277	298	410
Disabled Persons Participation	1,830	1,831	1,759	247	402
Native Programs	21,500	21,470	20,506	19,257	19,703
New Employment Expansion and Development	-	-	-	-	229
Canada Day	1,750	1,707	1,797	1,987	1,871
Multiculturalism	14,526	13,171	12,226	11,809	12,580
Human Rights	422	422	578	427	613
Total	67,741	65,392	62,247	61,492	60,993

These figures are included in the analysis and reporting completed by the relevant Activity.

K. Administration

Objective

To ensure the efficient and effective management of human, financial, technical and physical resources through the provision of overall orientation and executive direction and appropriate management processes, services and controls.

Resource Summaries

The Administration Activity accounts for approximately 5% of the Department's non-statutory resources for 1988-89.

Figure 60: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1988-89		Forecast 1987-88		Actual 1986-87	
	$	P-Y	$	P-Y	$	P-Y
Executive	2,887	45	2,787	45	2,893	42
Corporate Policy	876	12	842	13	1,048	15
Management Policies, Systems and Services	24,703	380	23,973	377	24,859	375
Management Review	2,050	24	1,978	27	2,191	26
	30,516	461	29,580	462	30,991	458

Salary and other personnel expenditures make up 64.9% of the Administration Activity resources.

Figure 61: 1986-87 Financial Performance

(thousands of dollars)	1986-87					
	Actual		Main Estimates		Change	
	$	P-Y	$	P-Y	$	P-Y
Executive	2,893	42	3,434	59	(541)	(17)
Corporate Policy	1,048	15	974	12	74	3
Management Policies, Systems and Services	24,859	375	20,079	386	4,780	(11)
Management Review	2,191	26	1,933	24	258	2
	30,991	458	26,420	481	4,571	(23)

Explanation of Change: Expenditures of the Administration Activity in 1986-87 were 17.3% higher than Main Estimates provision. The difference between the actual expenditures and the provision in Main Estimates is due primarily to the approval in Supplementary Estimates of an additional $3.4 million for a government-wide advertising program.

Description

This Activity comprises four major areas: Executive, Corporate Policy, Management Policies, Systems and Services and Management Review.

Executive: This includes the offices of the Secretary of State and the Under Secretary of State.

Corporate Policy: This includes the functions of corporate policy development, strategic planning, coordination of departmental research and liaison, and policy functions associated with federal-provincial relations and international affairs.

Management Policies, Systems and Services: This includes the development and implementation of management policies and systems and the provision of services in operational planning, finance, administrative support, computer services, access to information, contracts, communications (including the coordination of government-wide advertising in ethnic media, and official language minority and weekly newspapers) , corporate support, library services, correspondence, personnel, and legal services.

Management Review: This includes internal audit, program evaluation and management improvement.

Performance Information and Resource Justification

At the Activity level, performance is shown by the ratio between the Administration Activity's person-years and non-statutory operating dollars to those of the Department. Over a five-year period the ratios have remained relatively constant.

Figure 62: Operating Expenditures as a Percentage of Departmental Operating Expenditures - Excluding Salaries ($000)

	Estimates 1988-89	Forecast 1987-88	Actual 1986-87	Actual 1985-86	Actual 1984-85
Administration	10,704	10,750	11,269	8,593	8,019
Department	62,941	61,980	61,205	55,902	49,506
Percentage	17.0	17.3	18.4	15.4	16.2

Figure 63: Person-Years as a Percentage of Departmental Person-Years

	Estimates 1988-89	Forecast 1987-88	Actual 1986-87	Actual 1985-86	Actual 1984-85
Administration	461	462	458	497	496
Department	2,975	3,011	2,928	3,176	3,198
Percentage	15.5	15.3	15.6	15.6	15.5

The Administration Activity remains committed to the provision of increasingly more effective and efficient services to departmental clients through an adherence to sound management practices and improved service delivery, such as the cost-effective automation of time-consuming activities.

During 1986-87, the major accomplishments included: the automation of the official languages and multilingual service contracts process, the implementation of the Departmental Policy on Informatics and the Strategic Information Plan designed to provide future direction to the development of automated systems, the publication of the Financial and Accounting Guide for Non-Profit Organizations to help client groups better manage their financial resources within a sound financial and accounting framework, and revised and consolidated General Terms and Conditions for Grants and Contributions Programs.

During 1987-88, major accomplishments included the completion of a number of projects designed to improve the efficiency, effectiveness and economy of departmental financial practices and planning and management reporting, including the publication of the revised Financial Management Guide, the Guide to the Planning Process, the Departmental Security Policy and the Security Policy Manual whose purpose is to meet government's security requirements, and the Departmental Occupational Safety and Health Manual in order to meet the requirements of Part IV of the Canadian Labour Code in matters of health and safety.

Section III
Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Expenditures by object for the Department of the Secretary of State are presented in Figure 64.

Figure 64: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	**Estimates 1988-89***	Forecast 1987-88	Actual 1986-87
Personnel			
Salaries and wages	**118,065**	114,390	109,617
Contributions to employee benefit plans	**18,179**	17,062	17,171
Other personnel costs	**194**	196	174
	136,438	131,648	126,962
Goods and services			
Transportation and communications	**9,824**	9,776	8,415
Information	**9,261**	9,187	11,087
Professional and special services	**14,990**	16,303	13,271
Translation and interpretation contracts	**14,069**	12,003	10,173
Fees to the provinces	**2,518**	2,518	3,710
Rentals	**2,998**	3,225	2,268
Purchased repair and upkeep	**1,486**	1,116	1,341
Material and supplies	**5,994**	6,299	6,660
Other subsidies and payments	**138**	73	46
	61,278	60,500	56,971
Capital	**1,130**	1,184	4,233
Transfer Payments	**3,131,058**	3,026,538	2,956,516
Total expenditures	**3,329,904**	3,219,870	3,144,682

* Forecast expenditures for 1988-89 as of November 30, 1987, except for revised estimates of the statutory payments to the provinces for Post-Secondary Education which are as of January 11, 1988.

2. Personnel Requirements

Salaries and wages account for 59% of the Department's operating resources for 1988-89. Information on person-years is provided in Figures 65 and 66.

Figure 65: Person-Year Requirements by Activity

	Estimates 1988-89	Forecast 1987-88	Actual 1986-87
Official Languages - Education	**23**	23	20
Official Languages - Promotion	**27**	27	25
Official Languages - Services	**1,413**	1,458	1,437
Education Support	**100**	100	98
Citizenship Registration and Promotion	**167**	167	160
Citizenship Development	**116**	116	105
Multiculturalism	**59**	59	58
Canadian Culture	**43**	33	31
Human Rights	**10**	10	11
Regional Operations	**556**	556	526
Administration	**461**	462	458
	2,975	3,011	2,929

Figure 66: Details of Personnel Requirements

	Authorized Person-Years			Current Salary Range	1988-89 Average Salary Provision
	88-89	87-88	86-87		
Management	99	98	102	51,400-100,700	69,253
Scientific and Professional					
Economics, Sociology and Statistics	17	17	17	15,600-70,392	52,296
Law	1	-	-	24,024-92,800	
Library sciences	13	13	17	22,042-52,225	38,723
Administrative and Foreign Services					
Administrative Services	176	175	185	15,178-63,264	39,679
Computer System Administration	35	35	28	20,807-68,111	46,405
Financial Administration	32	29	36	14,005-59,267	45,570
Information Services	22	21	24	15,055-59,100	49,564
Organization and Methods	11	11	10	14,874-59,100	40,158
Personnel Administration	24	24	23	14,239-60,400	43,537
Program Administration	438	431	425	15,178-63,264	41,472
Purchasing and Supply	30	30	17	14,155-59,268	36,713
Translation	1,160	1,191	1,197	15,700-54,490	44,890
Technical					
Drafting and Illustration	1	1	1	17,248-44,693	
General Technical	6	6	4	14,009-61,735	38,479
Social Science Support	30	33	37	14,009-64,044	32,783
Administrative Support					
Data Processing	11	13	6	14,912-41,166	23,112
Clerical and Regulatory	587	592	593	14,338-35,194	23,869
Secretarial, Stenographic, Typing	270	279	306	14,210-35,419	22,159
Operational					
General Services	-		2	- 14,693-44,350	-
Other	12	12	12	- - -	49,958

Note: The person-year columns display the forecast distribution of the authorized person-years for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1987. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay divided by the person-years for the occupational group. Year-to-year comparison of the averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

3. Transfer Payments

Transfer payments account for 94% of the Department's resources for 1988-89.

Figure 67: Details of Transfer Payments

(dollars)	**Estimates 1988-89**	Forecast 1987-88	Actual 1986-87
Grants			
Official Languages - Promotion			
Grants to non-profit voluntary associations for the promotion of the use of official languages	**2,390,000**	3,261,000	1,829,923
Grants to support national federations, provincial associations as well as other groups, associations or institutions promoting the development of official language minority communities	**19,960,000**	18,560,000	17,206,965
	22,350,000	21,821,000	19,036,888
Citizenship Development			
Women's Program	**12,758,000**	11,438,000	10,470,326
Open House Canada	**6,428,000**	6,428,000	5,671,775
Disabled Persons' Participation	**3,230,000**	3,230,000	3,514,829
Information Referral Service	**-**	-	65,360
Literary	**-**	790,000	-
Voluntary Action	**780,000**	780,000	896,552
Consultation on Canada's Future	**25,000**	25,000	1,439,230
Native Friendship Centres	**13,615,000**	12,932,000	12,108,336
Native Communications	**2,555,000**	2,555,000	2,335,539
Aboriginal Representative Organizations	**8,191,000**	8,191,000	7,989,889
Aboriginal Women	**1,459,500**	1,953,500	1,471,685
Native Social and Cultural Development	**1,949,000**	1,949,000	1,817,888
	50,990,500	50,271,500	47,781,409

Figure 67: Details of Transfer Payments (cont'd)

(dollars)	Estimates 1988-89	Forecast 1987-88	Actual 1986-87
Grants			
Multiculturalism			
Group Development	**1,085,200**	1,585,200	2,065,016
Cultural Integration	**-**	-	2,736,109
Citizenship and Community Participation	**5,000,000**	5,223,000	-
Intercultural Communications	**308,800**	1,215,800	2,761,420
Cultural Enrichment	**4,043,000**	4,043,000	3,826,909
Performing and Visual Arts	**1,135,000**	1,135,000	1,332,675
Writing and Publications	**914,000**	914,000	893,886
Canadian Ethnic Studies	**1,584,000**	1,584,000	1,117,013
	14,070,000	15,700,000	14,733,028
Canadian Culture			
Grants to Lieutenant-Governors of the Provinces of Canada towards defraying the cost of travel and hospitality incurred in the exercise of their duties in the Provincial Capital	**253,000**	253,000	180,000
Grants to non-profit organizations celebrations and to the private and public sectors for celebrating anniversaries of significance to the Canadian Heritage	**2,740,000**	3,075,000	2,167,420
(S) Payments under Lieutenant-Governors Superannuation Act	**115,000**	115,000	122,099
(S) Supplementary Retirement Benefits - Former Lieutenant-Governors	**35,000**	35,000	46,394
Grants to voluntary organizations, non-governmental institutions and individuals for promoting Canadian studies	**865,000**	865,000	585,611
	4,008,000	4,343,000	3,101,524

Figure 67: Details of Transfer Payments (cont'd)

(dollars)	Estimates 1988-89	Forecast 1987-88	Actual 1986-87
Grants			
Human Rights			
Human Rights Activities	**553,000**	1,403,000	962,725
	553,000	1,043,000	962,725
Total Grants	**91,971,500**	93,538,500	85,615,574
Contributions			
Official Languages - Education			
Contributions, under terms and conditions approved by the Governor in Council, in respect of programs relating to the use of official languages in areas of provincial competence, including programs of summer language bursaries and assistance to independent schools and associations of independent schools	**215,684,000**	215,684,000	215,118,360
Contributions under terms and conditions approved by the Governor in Council, in respect of programs relating to the use of official languages in areas of territorial responsibility	**857,000**	857,000	1,266,977
Contributions to Canadian institutions, associations, and organizations for the compilation and dissemination of information and the development of teaching techniques related to official languages in education	**848,000**	848,000	839,903
	217,389,000	217,389,000	217,225,240

Figure 67: Details of Transfer Payments (cont'd)

(dollars)	Estimates 1988-89	Forecast 1987-88	Actual 1986-87
Contributions			
Official Languages - Promotion			
Contributions to non-profit voluntary associations and non-federal public administrations for the promotion of the use of Official Languages	**8,998,000**	7,898,000	4,800,661
Contributions to national federations and provincial associations as well as groups, associations or institutions promoting the development of official language minority communities	**1,571,000**	1,471,000	2,118,360
	10,569,000	9,369,000	6,919,021
Education Support			
Contributions to post-secondary institutions and voluntary organizations to create a new or expanded capacity for research and development	-	-	6,051,204
Contribution to the Université du Québec à Rimouski	-	1,100,000	-
Contribution to the Institute for Research on Public Policy	-	2,500,000	-
Contribution to the Governor General's Canadian Study Conference	-	500,000	-
(S) - Post-secondary Education Payments to the Provinces pursuant to Part VI of the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977	**2,382,000,000**	2,287,000,000	2,232,296,000

Figure 67: Details of Transfer Payments (cont'd)

(dollars)	**Estimates 1988-89**	Forecast 1987-88	Actual 1986-87
Contributions			
(S) - The provision of funds for interest payments, liabilities and alternative payments to provinces under the Canada Student Loans Act	**384,522,000**	369,732,000	351,250,059
	2,766,522,000	2,660,832,000	2,589,597,263
Citizenship Registration and Promotion			
Language Instruction	**4,622,000**	4,622,000	7,891,807
Language Textbooks	**246,000**	246,000	339,395
	4,868,000	4,868,000	8,231,202
Citizenship Development			
Women's Program	**497,000**	997,000	1,774,629
Open House Canada	**3,357,000**	3,357,000	3,752,804
Katimavik	**-**	-	3,643,046
Information Referral Service	**-**	-	333,573
Disabled Persons Participation	**-**	-	545,000
Canadian Youth Foundation	**-**	-	1,000,000
Native Friendship Centres	**3,671,000**	4,356,000	4,339,464
Native Communications	**897,000**	1,897,000	1,625,447
Northern Native Broadcast Access	**13,281,000**	13,281,000	13,258,966
Aboriginal Representative Organizations	**5,518,000**	5,518,000	5,899,874
Aboriginal Constitutional Funding	**-**	1,014,000	4,057,000
Aboriginal Women	**790,000**	296,000	755,000
Aboriginal Languages in the Northwest Territories	**3,500,000**	3,500,000	1,981,300
	31,511,000	34,216,000	42,966,103

Figure 67: Details of Transfer Payments (cont'd)

(dollars)	Estimates 1988-89	Forecast 1987-88	Actual 1986-87
Contributions			
Multiculturalism			
Group Development	**650,800**	650,800	460,950
Cultural Integration	**-**	-	223,556
Citizenship and Community Participation	**2,725,000**	972,000	-
Intercultural Communications	**385,200**	738,200	1,113,180
Performing and Visual Arts	**598,000**	598,000	764,226
Canadian Ethnic Studies	**303,000**	303,000	551,981
	4,662,000	3,262,000	3,113,893
Canadian Culture			
Contributions to voluntary organizations, non-governmental institutions and individuals for promoting Canadian studies	**800,000**	400,000	1,448,988
Contribution to the Vancouver Centennial Commission	**-**	-	150,000
Contributions to non-profit organizations for Canada Day celebrations and to the private and public sectors for celebrating anniversaries of significance to the Canadian Heritage	**120,000**	120,000	-
	920,000	520,000	1,598,988
Human Rights			
Court Challenges	**2,645,000**	2,543,000	1,248,565
	2,645,000	2,543,000	1,248,565
Total Contributions	**3,039,086,000**	2,932,999,000	2,870,900,275
Total Grants and Contributions	**3,131,057,500**	3,026,537,500	2,956,515,849

4. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only those expenditures to be charged to its voted and statutory authorities. Other cost items, as well as revenue, need to be taken into account to arrive at the net cost of the Program. Details are provided in Figure 68.

Figure 68: Net Cost of the Program for 1988-89

(thousands of dollars)	**1988-89**	1987-88
Operating Expenditures	**197,716**	189,579
Capital Expenditures	**1,130**	1,164
Transfer Payments	**3,131,058**	3,091,719
Main Estimates	**3,329,904**	3,282,462
Services received without charge		
Accommodation - from Public Works Canada	**13,739**	12,762
Cheque issue services - from Supply and Services	**290**	474
Employer's share of employee benefits covering insurance premiums and costs - from Treasury Board Secretariat	**3,070**	2,818
Employer's share of compensation costs - from Labour Canada	**4**	5
	17,103	16,059
Total Program Cost	**3,347,007**	3,298,521
Less: Revenues credited directly to the Consolidated Revenue Fund	**64,350***	54,595
Estimated Net Program Cost	**3,282,657**	3,243,926

* Revenues credited to the Consolidated Revenue Fund consist of the following:

. recovery of outstanding student loans	60,000
. processing of Citizenship Registration applications	4,300
. processing of Open House Canada participation fee	50

B. Other Information

1. Acts and Regulations

The following statutes are administrated in whole or in part by the Department of the Secretary of State:

- An Act to Incorporate the Jules and Paul-Emile Léger Foundation, S.C. 1980-81-82-83, c. 25;
- An Act to provide for the Recognition of the Beaver as a Symbol of the Sovereignty of Canada, S.C. 1974-75-76, c. 35; and
- Canada Student Loans Act, R.S.C. 1970, c. S-17;
- Citizenship Act, S.C. 1974-75-76, c. 108;
- Corrupt Practices Inquiries Act, R.S.C. 1970, c. C-33;
- Department of State Act, R.S.C. 1970, c. S-15;
- Disfranchising Act, R.S.C. 1970, c. D-7;
- Dominion Controverted Elections Act, R.S.C. 1970, c. C-18;
- Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977, S.C. 1976-77, c. 10, s. 24;
- Holidays Act, R.S.C. 1970, c. H-7;
- Laurier House Act, R.S.C. 1952, c. 163;
- National Anthem Act, S.C. 1980-81-82, c. 5;
- National Flag of Canada Manufacturing Standards Act, S.C. 1983-84, c. 28;
- Public Service Employment Act, R.S.C. 1970, c. P-32;
- Public Service Staff Relations Act, R.S.C. 1970, c. P-35;
- Social Sciences and Humanities Research Council Act, S.C. 1976-77, c. 24;
- Translation Bureau Act, R.S.C. 1970, c. T-13.

2. Addresses of Regional and District Offices

Regional Offices

Newfoundland/Labrador

Regional Office
Box 75, Atlantic Place
215 Water Street
St. John's, Newfoundland
A1C 6C9

New Brunswick/Prince Edward Island

Regional Office
860 Main Street, Suite 504
Moncton, New Brunswick
E1C 1G2

Ontario

Regional Office
25 St. Clair Avenue East
Suite 200
Toronto, Ontario
M4T 1M2

Saskatchewan

Regional Office
2101 Scarth Street
Room 200
Regina, Saskatchewan
S4P 2H9

British Columbia/Yukon

Regional Office
1525 West, 8th Avenue
Room 207
Vancouver, British Columbia
V6J 1T5

Nova Scotia

Regional Office
5281 Duke Street
Halifax, Nova Scotia
B3J 3M1

Quebec

Regional Office
200 Dorchester Blvd., West
West Tower, 10th floor
Montreal, Quebec
H2Z 1X4

Manitoba

Regional Office
303 Main Street
Room 201
Winnipeg, Manitoba
R3C 3G7

Alberta/Northwest Territories

Regional Office
Main Floor, Harley Court
10045 - 111 Street
Edmonton, Alberta
T5K 2M5

District Offices

Prince Edward Island

Dominion Bldg.,
Room 316
97 Queen Street
Charlottetown, P.E.I.
C1A 4A9

Ontario

903-150 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M5

Ontario

425-150 Main West
East
Hamilton, Ontario
L8P 1H8

Ontario

326-19 Lisgar Street
Sudbury, Ontario
P3E 3L4

Ontario

Multiculturalism Office
120 Spadina Avenue
Suite 100
Toronto, Ontario
M5S 2T9

Saskatchewan

Financial Building
Room 505
230 22nd Street East
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 0E9

Quebec

151, Avenue du Lac
Room 300
Rouyn, Quebec
J8X 4N6

Quebec

333 St-Amable Street
Room 155
Complexe St-Amable
Quebec, Quebec
G1R 5G2

Ontario

451 Talbot Street
Main Floor
London, Ontario
N6A 5C9

Ontario

Federal Building
33 Court Street South
Thunder Bay, Ontario
P7B 2W6

Alberta

220-4th Ave. SE,
Room 254
Calgary, Alberta
T2P 3C1

British Columbia

1433 St. Paul Street
Suite 102
Kelowna, British Columbia
V1Y 2E4

District Offices

British Columbia	Alberta/North West Territories
1525 West 8th Avenue Room 207 Vancouver, British Columbia V6J 1T5	5102 Franklin Avenue Room 204 Yellowknife, N.W.T. X1A 2N2
British Columbia	**Yukon**
816 Government Street Room 105 Victoria, British Columbia V8W 1W9	Room 240, Federal Building 308 Main Street Whitehorse, Y.T. Y1A 2B5

Secrétariat d'État du Canada

Budget des dépenses 1988-1989

Partie III

Plan de dépenses

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1988

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1989-III-41 au Canada: $12.00
ISBN 0-660-53965-9 à l'étranger: $14.40

Prix sujet à changement sans préavis

Budget des dépenses 1988-1989

Partie III

Secrétariat d'État du Canada

Préface

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend trois sections. La section I présente un aperçu du Programme et un résumé des plans et de son rendement actuel. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II indique, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics, ce qui assure une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et permet d'évaluer les résultats financiers du Programme au cours de la dernière année.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section; le sommaire des besoins financiers présenté à la section I comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la section II. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépense qui l'intéressent particulièrement.

Table des matières

Autorisations de dépenser 4
A. Autorisations pour 1988-1989 6
B. Emploi des autorisations en 1986-1987

Section I
Aperçu du Programme
A. Plans pour 1988-1989 7
1. Points saillants 9
2. Sommaire des besoins financiers
B. Rendement récent 11
1. Points saillants 14
2. Examen des résultats financiers
C. Données de base 16
1. Introduction 17
2. Mandat 18
3. Objectif du Programme 18
4. Organisation du Programme en vue de son exécution
D. Perspective de planification 20
1. Facteurs externes qui influent sur le Programme 21
2. Initiatives 22
3. Etat des initiatives annoncées antérieurement 24
E. Efficacité du Programme

Section II
Analyse par activité
A. Langues officielles - Enseignement 27
B. Langues officielles - Promotion 35
C. Langues officielles - Services 39
D. Aide à l'éducation 46
E. Enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme 57
F. Développement de la citoyenneté 62
G. Multiculturalisme 77
H. Culture canadienne 85
I. Droits de la personne 92
J. Opérations régionales 99
K. Administration 104

Section III
Renseignements supplémentaires
A. Aperçu des ressources du Programme 108
1. Besoins financiers par article 109
2. Besoins en personnel 111
3. Paiements de transfert 117
4. Coût net du Programme
B. Autres renseignements 118
1. Lois et règlements 119
2. Adresses des bureaux régionaux et locaux

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1988-1989 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		Budget principal 1988-1989	Budget principal 1987-1988
	Secrétariat d'État		
1	Dépenses du Programme	**179 882**	172 925
5	Subventions et contributions	**364 386**	355 837
(S)	Secrétaire d'Etat - Traitement et allocation pour automobile	**46**	40
(S)	Paiements pour l'enseignement postsecondaire faits aux provinces	**2 382 000**	2 366 000
(S)	Paiements d'intérêts, obligations contractées en vertu de la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants	**384 522**	369 732
(S)	Traitements des lieutenants-gouverneurs	**739**	716
(S)	Paiements en vertu de la Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs	**115**	115
(S)	Prestations de retraite supplémentaires - Lieutenants-gouverneurs précédents	**35**	35
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	**18 179**	17 062
	Total du Ministère	**3 329 904**	3 282 462

Crédits - Libellé et sommes demandées

Numéros de Crédits (en dollars)		Budget principal 1988-1989
	Secrétariat d'État	
1	Secrétariat d'État - Dépenses de fonctionnement	**179 882 000**
5	Secrétariat d'État - Subventions inscrites au Budget et contributions	**364 385 500**

Programme par activité

(en milliers de dollars)

	Budget principal 1988-1989					Budget principal 1987-1988
		Budgétaire				
	Années-personnes autorisées	Fonctionnement	Dépenses en capital	Paiements de transfert	**Total**	
Langues officielles - Enseignement	23	1 434	2	217 389	**218 825**	218 784
Langues officielles - Promotion	27	2 267	12	32 919	**35 198**	28 022
Langues officielles - Services	1 413	88 035	979	-	**89 014**	85 613
Aide à l'éducation	100	8 449	5	2 766 522	**2 774 976**	2 745 137
Enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme	167	8 688	27	4 868	**13 583**	12 597
Développement de la citoyenneté	116	9 739	17	82 502	**92 258**	91 163
Multiculturalisme	59	6 062	4	18 732	**24 798**	23 643
Culture canadienne	43	13 159	4	4 928	**18 091**	16 561
Droits de la personne	10	706	1	3 198	**3 905**	3 781
Opérations régionales	556	28 717	23	-	**28 740**	27 718
Administration	461	30 460	56	-	**30 516**	29 443
	2 975	197 716	1 130	3 131 058	**3 329 904**	3 282 462
Années-personnes autorisées en 1987-1988	3 011					

B. Emploi des autorisations en 1986-1987 - Volume II des Comptes publics

	(dollars)	Budget Principal	Total Disponible	Utilisation réelle
	Secrétariat d'État			
1	Dépenses de fonctionnement	173 906 000	173 602 500	**170 225 664**
5	Subventions et contributions	367 258 000	373 241 000	**372 801 327**
(S)	Secrétariat d'Etat - Traitement et allocation pour automobile	40 000	41 098	**41 098**
(S)	Paiements pour l'enseignement postsecondaire faits aux provinces en vertu de la Partie VI de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé	2 380 000 000	2 232 296 000	**2 232 296 000**
(S)	Paiements d'intérêts, obligations contractées en vertu de prêts garantis et paiements de remboursement aux provinces en vertu de la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants	304 248 000	351 250 058	**351 250 058**
(S)	Traitement des lieutenants-gouverneurs des provinces (la loi sur les traitements)	463 000	721 518	**721 518**
(S)	Paiements en vertu de la Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs	115 000	122 099	**122 099**
(S)	Prestations de retraite supplémentaires - Lieutenants-gouverneurs précédents	35 000	53 739	**53 739**
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	15 491 000	17 171 000	**17 171 000**
	Total du ministère - Budgétaire	3 241 556 000	3 148 499 012	**3 144 682 503**

Section I
Aperçu du Programme

A. Plans pour 1988-1989

1. Points saillants

Langues officielles - Enseignement: 1988-1989 sera la première année de renouvellement du Protocole sur les langues officielles dans l'enseignement pour une période de 5 ans, de 1988-1989 à 1992-1993, ainsi que des ententes bilatérales avec les provinces et les territoires concernant l'enseignement dans la langue officielle de la minorité de langue et l'enseignement de la seconde langue officielle (voir pages 27 à 34).

Langues officielles - Promotion: Dans le cadre de la relance de la politique du gouvernement canadien en matière de langues officielles et du renouvellement des programmes Communautés de langue officielle et Promotion des langues oficielles, diverses initiatives sont prévues aux fins de promouvoir l'égalité des chances pour tous les Canadiens dans le domaine. Ces mesures comprendront, outre des interventions fédérales directes, des consultations de même que des actions de coopération avec les communautés de langue officielle, les gouvernements provinciaux et territoriaux, les secteurs privé et bénévole (voir pages 35 à 38).

Langues officielles - Services: Afin de satisfaire aux besoins du Gouvernement du Canada en matière de langues officielles, l'activité Langues officielles - Services compte traduire environ 271 millions de mots en toutes langues en 1988-1989. Les services d'interprétation, pour leur part, fourniront environ 17 300 jours-interprètes tandis que les services linguistiques répondront à quelque 90 000 demandes de renseignements, et compléteront des documents terminologiques et mettront à jour près de 205 000 des 866 000 fiches de la banque de terminologie (voir pages 39 à 45).

Aide à l'éducation: Le Ministère continuera d'administrer les paiements au comptant aux provinces et aux territoires pour l'enseignement postsecondaire en vertu de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé. Les transferts (paiements au comptant et points d'impôt) pour 1988-1989 devraient atteindre 5,4 milliards de dollars), dont 2,4 milliards de paiements au comptant. En vertu de la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants et de son règlement d'application, de l'aide, sous forme de prêts garantis, est accordée aux étudiants admissibles qui fréquentent des établissements d'enseignements à temps plein et à temps partiel et qui ont besoin d'aide financière. Les dépenses se rapportant au Programme canadien de prêts aux étudiants devraient atteindre 384 millions de dollars en 1988-1989 (voir pages 46 à 56).

Enregistrement de la citoyenneté: On estime que 94 000 personnes, c'est-à-dire des résidents permanents qui satisfont aux exigences de la Loi sur la citoyenneté canadienne seront naturalisées, et que 49 500 Canadiens recevront un certificat de citoyenneté (voir pages 57 à 61).

Développement de la citoyenneté: L'activité continuera à soutenir les questions courantes et émergentes telles que les affaires autochtones, la condition féminine, la condition des personnes handicapées et l'action volontaire. Dans le cadre des divers programmes du Développement de la citoyenneté, les paiements de transfert aux institutions et aux associations bénévoles devraient atteindre 82,5 millions de dollars en 1988-1989 (voir pages 62 à 77).

Multiculturalisme: En 1988-1989, sera mis en oeuvre un nouveau cadre d'ensemble en matière de multiculturalisme qui comprendra les éléments suivants: la Loi canadienne sur le multiculturalisme; l'examen et la prorogation des programmes du multiculturalisme; des campagnes de promotion et de sensibilisation à l'adresse du public ainsi que des initiatives dans le but de promouvoir l'engagement de l'ensemble du gouvernement au multiculturalisme. En vertu du nouveau Programme de participation civique et communautaire, des aides accrues seront dispensées aux organismes et aux groupes qui reçoivent actuellement des fonds du Multiculturalisme pour l'exécution de programmes permettant aux nouveaux Canadiens de prendre une part active à la vie de la société (voir pages 77 à 84).

Droits de la personne: En 1988-1989, des initiatives seront prises pour marquer le 40e anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme (le 10 décembre 1988). Parallèlement, les efforts pour sensibiliser davantage la population à la question des droits de la personne et favoriser une meilleure compréhension de la Charte des droits et libertés seront poursuivis (voir pages 92 à 98).

2. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1: Besoins financiers par activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1988-1989	Prévu 1987-1988	Différence	Détails à la page
Langues officielles - Enseignement	**218 825**	218 784	41	27
Langues officielles - Promotion	**35 198**	33 522	1 676	35
Langues officielles - Services	**89 014**	85 618	3 396	39
Aide à l'éducation	**2 774 976**	2 669 140	105 836	46
Enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme	**13 583**	14 097	(514)	57
Développement de la citoyenneté	**92 258**	94 321	(2 063)	62
Multiculturalisme	**24 798**	24 700	98	77
Culture canadienne	**18 091**	17 568	523	85
Droits de la personne	**3 905**	4 781	(876)	92
Opérations régionales	**28 740**	27 759	981	99
Administration	**30 516**	29 580	936	104
	3 329 904	3 219 870	110 034	
Années-personnes autorisées	2 975	3 011	(36)	

NOTE: Les dépenses prévues pour 1987-1988 sont au 30 novembre 1987 sauf pour celles de l'Aide à l'Éducation qui comprennent des prévisions révisées au 11 janvier 1988 pour les paiements législatifs aux provinces pour l'éducation postsecondaire.

Explication de la différence: Les besoins financiers pour 1988-1989 sont de 3,4 % ou 110,0 millions de dollars plus élevés que les prévisions de 1987-1988. Cette différence provient principalement des postes suivants:

Aide à l'éducation:

	(en millions de dollars)
• augmentation des paiements législatifs aux provinces au titre de l'enseignement postsecondaire	95,0
• augmentation des paiements législatifs en vertu de la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants	14,8

Explication des prévisions pour 1987-1988: La prévision de 1987-1988 est inférieure de 62,6 millions de dollars ou 1,9 % du Budget des dépenses principal de 1987-1988 qui prévoyait des dépenses de 3 282 millions de dollars (extraits de la Partie II du Budget des dépenses, page 4).

B. Rendement récent

1. Points saillants

Outre les plans établis dans le plan de dépenses de 1987-1988, les initiatives suivantes ont pris de l'importance et ont occupé davantage l'avant-scène en **1987-1988.**

Langues officielles - Enseignement: Dans le cadre de la reconduction de la politique gouvernementale en matière de langues officielles, le gouvernement fédéral, les provinces et les territoires ont négocié le renouvellement du Protocole sur les langues officielles dans l'enseignement pour une période de 5 ans, de 1988-1989 à 1992-1993 (voir pages 27 à 34).

Langues officielles - Promotion: Le Ministère a participé à la refonte de la Loi sur les langues officielles. Le Secrétaire d'État a annoncé la création du Conseil canadien sur les langues officielles pour conseiller le gouvernement sur la promotion des langues officielles dans la société canadienne. De plus, 25 millions de dollars sur trois ans, dont 4,5 millions en 1987-1988, sont prévus pour la coopération fédérale-provinciale aux fins d'assurer la prestation d'importants services provinciaux, territoriaux et municipaux en français et en anglais (voir pages 35 à 38).

Aide à l'éducation: Le Secrétaire d'Etat a convenu d'examiner conjointement avec le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) les sources de données utilisées dans la préparation du Rapport au Parlement sur l'aide fédérale et provinciale à l'enseignement postsecondaire au Canada. Cette décision a abouti à une meilleure entente au sujet des données et à des consultations plus étroites avec les provinces et les territoires concernant l'élaboration du rapport (voir pages 49 à 51).

Aide aux étudiants: Après le dépôt du rapport du Comité consultatif fédéral-provincial de l'aide aux étudiants, en septembre 1987, le Secrétaire d'État et le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) ont convenu de poursuivre leurs efforts en vue d'améliorer la coordination ainsi que la complémentarité des politiques et des programmes fédéraux, provinciaux et territoriaux en matière d'aide aux étudiants. À cette fin, ils ont décidé de créer le Comité consultatif intergouvernemental de l'aide aux étudiants et de lui donner une assise permanente (voir pages 51 à 56).

Multiculturalisme: Le Secrétaire d'Etat et ministre responsable du multiculturalisme a annoncé le nouveau Programme de participation civique et communautaire et a déposé la nouvelle Loi canadienne sur le multiculturalisme et la réponse officielle du gouvernement au rapport du Comité permanent sur le multiculturalisme publié en juin 1987. De plus, des initiatives ont été annoncées, notamment la création d'un Institut des langues ancestrales dans l'Ouest canadien, le parrainage

de la Conférence nationale sur les arts populaires qui aura lieu à Winnipeg en 1988, l'établissement d'un calendrier pour le choix des titulaires de trois chaires d'études multiculturelles ainsi que l'attribution d'une aide à l'Institut d'études pédagogiques de l'Ontario pour permettre à celui-ci de planifier et de convoquer une conférence nationale sur les langues ancestrales (voir pages 77 à 84).

Points saillants du rendement du Ministère en **1986-1987:**

Langues officielles - Enseignement: 1986-1987 a été la première année de prorogation, pour deux ans (1986-1987 et 1987-1988), du Protocole et des ententes bilatérales avec les provinces et les territoires couvrant l'enseignement dans la langue de la minorité de langue officielle et l'enseignement de la seconde langue officielle, conclu initialement pour une période de trois ans (1983-1984 à 1985-1986). En 1986-1987, l'aide versée par le gouvernement fédéral aux provinces et aux territoires a atteint 216,4 millions de dollars (voir pages 27 à 34).

Langues officielles - Promotion: En 1986-1987, 922 subventions et contributions d'une valeur totale de 26 millions de dollars ont été attribuées à des fins de développement des communautés de langue en situation minoritaire et de promotion des langues officielles (voir pages 35 à 38).

Langues officielles - Services: En 1986-1987 dans le domaine des langues officielles, le rendement a été le suivant: un total de 266 millions de mots ont été traduits; la prestation des services d'interprétation s'est chiffrée à 15 762 jour-interprètes; le service d'interprétation a également fourni 826 jours-interprètes en language gestuel; les marchés de services sont intervenus pour 20 % du volume total de la traduction et pour 49 % du volume de l'interprétation (voir pages 39 à 45).

Aide à l'enseignement: En 1986-1987, les transferts aux provinces et aux territoires pour l'enseignement postsecondaire ont atteint quelque 4,7 milliards de dollars, dont 2,5 milliards ont été effectués sous forme de transferts de points d'impôt, et 2,2 milliards, sous forme de paiements comptants administrés par le ministère du Secrétariat d'État. Le Secrétariat d'État du Canada a poursuivi des consultations régulières auprès des administrations provinciales et territoriales, par l'entremise du Conseil des ministres de l'Éducation (Canada), en ce qui a trait aux programmes et activités relevant du domaine de l'enseignement postsecondaire. En ce qui concerne l'Aide aux étudiants, en 1986-1987, 49 % des étudiants de niveau postsecondaire à temps plein excluant ceux du Québec ont reçu une aide du ministère du Secrétariat d'Etat sous la forme de prêts garantis pour lesquels le gouvernement fédéral a assumé le paiement des intérêts aux établissements prêteurs. Au cours de la même période, 17 779 étudiants ont bénéficié du programme d'exemption d'intérêts. Le paiement des intérêts aux établissements bancaires représentait 158 millions du budget total de 351 millions de dollars (voir pages 46 à 56).

Enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme: En 1986-1987, les 28 cours de la citoyenneté et la Direction des opérations à Sydney ont été saisies de 91 259 demandes de citoyenneté et de 48 714 demandes de certificats. De plus, la première phase de la stratégie nationale pour la promotion de la citoyenneté a été mise en application: parmi les initiatives prises, il faut citer les préparatifs en vue de la célébration du 40e anniversaire de la Loi sur la citoyenneté canadienne, premier texte législatif à conférer aux habitants du Canada le statut de citoyens canadiens, et ceux se rapportant à la première Semaine nationale de la citoyenneté (voir pages 57 à 61).

Développement de la citoyenneté: En 1986-1987, le Cabinet a approuvé la prorogation du Programme de promotion des femmes autochtones, du Programme d'accès des Autochtones du Nord à la radiotélédiffusion et du Programme de communications autochtones. Le Programme d'accès des autochtones du Nord à la radiotélédiffusion a augmenté de 41 % la durée des émissions. La programmation de radio a, pendant la même période, été allongée de 16 % par rapport à 1985-1986 (voir pages 62 à 77).

Multiculturalisme: L'activité du Multiculturalisme a continué son action dans les grands dossiers des relations raciales, des immigrantes et celles qui sont membres des minorités visibles, du multiculturalisme dans l'enseignement et du maintien des cultures grâce à diverses initiatives dont les suivantes: prestation d'une aide à l'Association canadienne des chefs de police pour l'élaboration de lignes directrices concernant l'embauche de membres de groupes minoritaires; prestation d'une aide au National Action Committee on Immigrant and Visible Minority Women pour sa conférence de septembre 1986; prestation d'une aide au Follow-up Committee on Immigrant Women pour l'organisation de la deuxième conférence nationale sur les femmes nouvellement arrivées et membres de minorités visibles, en novembre 1986; prestation d'une aide au Conseil canadien pour l'éducation multiculturelle et interculturelle au titre de la recherche, de l'organisation de plusieurs conférences sur l'éducation ainsi que de l'élaboration de programmes d'études à l'intention des écoles; appui à l'enseignement des langues ancestrales; appui au Festival du patrimoine canadien - édition de 1986 - et financement de productions cinématographiques comme "In the Shadow of the Tower" et "Les enfants d'ailleurs" (voir pages 77 à 84).

Droits de la personne: En 1986-1987, la Direction des droits de la personne a été l'hôte de deux réunions de fonctionnaires fédéraux-provinciaux responsables des droits de la personne; elle a mis la dernière main à la deuxième édition du document "La Charte des droits et libertés: Guide à l'intention des Canadien", et a oeuvré à la rédaction de deux rapports aux Nations Unies concernant l'application au Canada de la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes et des articles 6 à 9 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques (voir pages 92 à 98).

2. Examen des résultats financiers

Tableau 2: Résultats financiers en 1986-1987

(en milliers de dollars)	1986-1987		
	Réel	Budget principal	Différence
Langues officielles - Enseignement	218 386	218 796	(410)
Langues officielles - Promotion	27 425	26 191	1 234
Langues officielles - Services	81 777	86 881	(5 104)
Aide à l'éducation	2 599 693	2 696 693	(97 000)
Enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme	16 199	12 248	3 951
Développement de la citoyenneté	98 953	100 989	(2 036)
Multiculturalisme	23 614	24 846	(1 232)
Culture canadienne	18 303	17 959	344
Droits de la personne	3 036	4 342	(1 306)
Opérations régionales	26 306	26 191	115
Administration	30 991	26 420	4 571
	3 144 683	3 241 556	(96 873)

Explication de la différence: La différence de 96,9 millions de dollars entre les dépenses réelles et le Budget des dépenses principal provient principalement des postes suivants:

	(en millions de dollars)
• approbation, dans le Budget des dépenses supplémentaire, d'une augmentation des paiements législatifs au titre du Programme canadien de prêts aux étudiants	47,0
• approbation, dans le Budget des dépenses supplémentaire, de réaffecter aux crédits destinés au Programme des centres de spécialisation pour l'année 1986-1987 les sommes qui n'ont pas été dépensées durant l'excercice financier 1985-1986	4,0
• approbation, dans le Budget des dépenses supplémentaire, d'une augmentation des crédits destinés au Programme de financement des affaires constitutionnelles	4,1

• approbation, dans le Budget des dépenses supplémentaire, des crédits destinés au Programme de promotion des langues officielles	2,9
• approbation, dans le Budget des dépenses supplémentaire, d'une augmentation des crédits destinés au Programme d'instruction civique et de formation linguistique, en vertu des accords fédéraux-provinciaux	1,5
• approbation, dans le Budget des dépenses supplémentaire, d'une subvention au Rick Hansen Man in Motion Canadian Trust Fund	1,0
• approbation dans le Budget des dépenses supplémentaire, d'une contribution à la Fondation canadienne de la jeunesse	1,0
• surestimation des paiements aux provinces en vertu de la partie VI de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé	(147,7)
• diminution dans les dépenses attribuables aux compressions budgétaires du gouvernement	(11,2)

C. Données de base

1. Introduction

Le Secrétariat d'Etat a pour mission de renforcer le sentiment d'appartenance des Canadiens et de leur permettre de participer davantage aux aspects éducatifs, sociaux, politiques et culturels de la vie de la société canadienne en les encourageant à assumer pleinement leur citoyenneté, en offrant une aide financière aux gouvernements provinciaux dans le domaine de l'enseignement postsecondaire, une aide financière et technique à des particuliers, des groupements et des institutions privées et en facilitant et en encourageant la communication dans les deux langues officielles. Le Ministère se compose d'un programme que dirige le Secrétaire d'État.

Dans le domaine de la citoyenneté, le Ministère a des objectifs et des intérêts qui sont communs aux ministères de l'Emploi et de l'Immigration, des Affaires indiennes et du Nord canadien ainsi que de la Santé nationale et du Bien-être social, à la Commission de la Fonction publique, à la Condition féminine Canada et au Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, notamment en raison de l'aide qu'il accorde à ses principaux groupes clients: les femmes, les citoyens autochtones, les personnes handicapées et les jeunes. Dans ce secteur, le succès de bien des entreprises du Ministère est largement tributaire de l'action volontaire et de la participation des citoyens.

Le Ministère fait la promotion de l'identité multiculturelle de la société canadienne en appuyant, à l'échelon local, des activités qui permettent aux communautés culturelles et raciales de participer effectivement à la vie de la société et en soutenant un vaste éventail d'initiatives qui visent à mettre en valeur l'identité et le patrimoine de ces groupes dans le contexte culturel canadien. De plus en plus, il intervient auprès des grands organismes sociaux pour que ceux-ci tiennent davantage compte et soient plus représentatifs de la diversité culturelle et raciale de la nation.

Le Ministère appuie la politique du gouvernement fédéral en matière de langues officielles en offrant des services de traduction, d'interprétation, de terminologie et de conseils linguistiques ainsi qu'une aide financière et technique aux minorités de langue officielle et des contributions pour l'enseignement dans la langue de la minorité de langue officielle et l'enseignement de la seconde langue officielle. Dans le secteur des langues officielles, la Commission de la Fonction publique, le Secrétariat du Conseil du Trésor, le Commissariat aux langues officielles, les administrations provinciales et territoriales ainsi que les institutions et les organisations privées qui oeuvrent notamment dans les domaines de l'enseignement postsecondaire, de la communication et de la culture partagent les intérêts du Ministère.

Dans le domaine de l'éducation, le Ministère assure les paiements au comptant aux provinces en vertu du Programme de financement de l'enseignement postsecondaire et dispense des avis au regard des orientations en la matière. Il est, à l'échelon fédéral, le pivot pour l'élaboration des politiques et l'exécution des programmes se rapportant à l'aide financière aux étudiants de niveau postsecondaire. Pour favoriser l'accès des Canadiens à l'enseignement supérieur, le Ministère fournit un appui financier, sous la forme de prêts garantis et d'un régime d'exemption des intérêts, aux étudiants admissibles qui fréquentent des établissements d'enseignement à temps plein ou temps partiel. Avec le ministère des Affaires extérieures, le Secrétariat d'Etat assure la participation du Canada aux travaux et activités d'organismes oeuvrant sur la scène internationale.

2. Mandat

Le mandat du Programme du Secrétariat d'Etat est principalement énoncé dans la Loi sur le Secrétariat d'Etat, S.R.C. 1970, c. S-15 et dans diverses lois du Parlement, décisions du Cabinet et lignes de conduite du gouvernement se rapportant aux activités précises du Ministère.

Dans le domaine des langues officielles, les activités du Ministère s'appuient sur la Loi sur le Bureau des traductions, S.R.C. 1970, c. T-13 et la Loi sur les langues officielles, S.R.C. 1970, c. 0-2, ainsi que sur des décisions du Cabinet qui touchent à la promotion, à l'utilisation et à la prestation de services dans les deux langues officielles et d'ententes bilatérales.

Dans le domaine de la citoyenneté et du multiculturalisme, les principaux documents d'autorisation sont la Loi sur la citoyenneté, S.C. 1974-75 -76, c. 108, la Politique du multiculturalisme (1971) et les décrets du Conseil et les décisions du Cabinet se rapportant aux droits de la personne, aux femmes, aux citoyens autochtones, à la participation des citoyens, à la jeunesse et aux personnes handicapées.

L'activité du domaine de l'aide à l'éducation a pour fondement principal la partie VI de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, S.C. 1976-77, c. 10, S-24 et Règlements (volet Programme de financement dans l'enseignement postsecondaire) et la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants, S.R.C. 1970, c. S-17 ainsi que les décisions du Cabinet chargeant le Secrétariat d'Etat de la coordination de toutes les activités fédérales en matière d'éducation.

Une liste exhaustive des documents d'autorisation figure à la rubrique "Autres renseignements" de la section III.

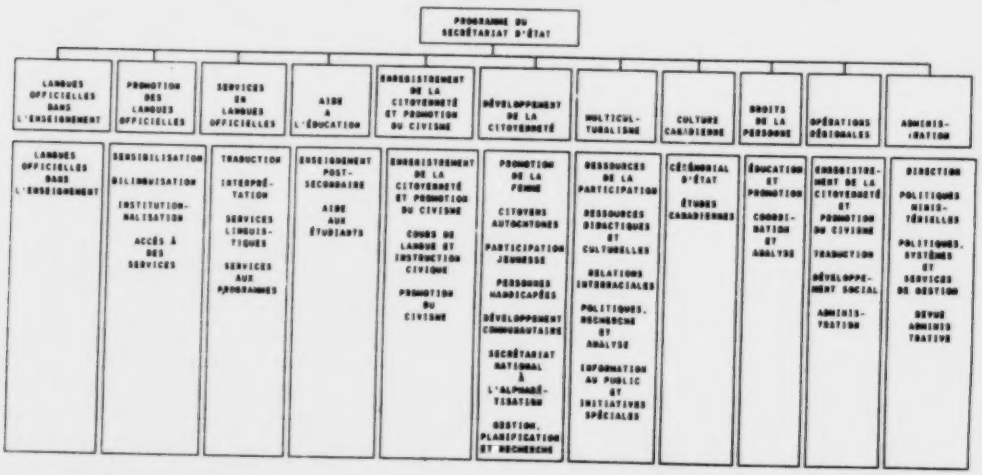
3. Objectif du Programme

Renforcer le sentiment d'appartenance chez les Canadiens, d'aujourd'hui comme de demain, en les encourageant à assumer pleinement leur citoyenneté et en leur permettant de participer davantage, dans l'une ou l'autre langue officielle, aux dimensions éducatives, économiques, sociales et multiculturelles de la vie canadienne.

4. Organisation du Programme en vue de son exécution

Structure des activités: Le Programme du Secrétariat d'Etat, ainsi que le montre le tableau 3, comporte 11 activités: Langues officielles - Enseignement, Langues officielles - Promotion, Langues officielles - Services, Aide à l'éducation, Enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme, Développement de la citoyenneté, Multiculturalisme, Culture canadienne, Droits de la personne, Opérations régionales et Administration.

Tableau 3: Structure des activités du Secrétariat d'État



Structure: Les activités du Ministère sont exécutées à l'intérieur d'une structure regroupant sept secteurs: Langues officielles et traduction, Education, Citoyenneté, Multiculturalisme, Politiques ministérielles et affaires publiques, Pratiques de gestion, et Opérations régionales, et une direction générale, celle du Personnel. Chaque secteur ressortit à l'autorité d'un sous-secrétaire d'Etat adjoint (SSÉA) qui est responsable d'au moins une activité et qui relève directement du Sous-secrétaire d'État, tout comme le Directeur général du personnel.

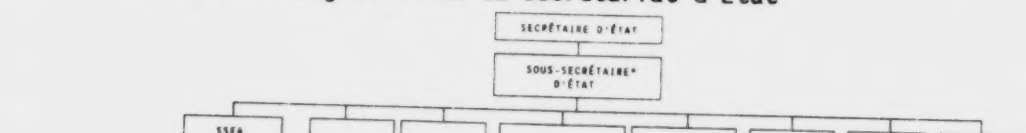
L'activité des Opérations régionales assure une présence active du Secrétariat d'Etat dans chacune des régions du pays et fait en sorte que

l'élaboration des lignes de conduite et des programmes du Ministère tiennent compte des priorités et des intérêts des régions. L'activité assure la prestation de services à la population dans tout le Canada grâce à un réseau de neuf bureaux régionaux: Terre-Neuve (et Labrador), Nouvelle-Ecosse, Nouveau-Brunswick (et Ile-du-Prince-Edouard), Québec, Ontario, Manitoba, Saskatchewan, Alberta (et Territoires du Nord-Ouest) et Colombie-Britannique (et Yukon).

Les activités et les programmes nécessaires pour répondre aux besoins et aux aspirations de chacune des régions sont exécutés par le personnel de 16 bureaux locaux. Plus d'une centaine d'agents de développement social offrent des conseils et une aide technique à des particuliers, des associations communautaires, des organisations de citoyens et d'autres ministères et organismes du gouvernement. En outre, 28 cours de la citoyenneté dans tout le Canada et plus de 130 ambassades et consulats du Canada à l'étranger offrent des services d'enregistrement de la citoyenneté. On trouvera la liste des adresses des bureaux régionaux et locaux du Ministère aux pages 119 à 121.

Le tableau 4 établit un rapprochement entre la structure du Ministère et la structure des activités à l'aide des niveaux de ressources du Budget de 1988-1989. Les dépenses du secteur des Pratiques de gestion englobent celles de la direction, qui regroupe les cabinets du Secrétaire d'Etat et du Sous-secrétaire d'État. Il convient également de signaler que les ressources que représente le personnel chargé de l'exécution des programmes dans les régions sont maintenant comptabilisées dans les niveaux de ressources de l'activité des Opérations régionales.

Tableau 4: Organisation du Secrétariat d'Etat



ACTIVITÉ	SSEA LANGUES OFFICIELLES ET TRADUCTION		SSEA AIDE À L'ÉDUCATION		SSEA CITOYENNETÉ		SSEA MULTICULTURALISME		SSEA POLITIQUES MINISTÉRIELLES ET AFFAIRES PUBLIQUES		SSEA PRATIQUES DE GESTION		SSEA OPÉRATIONS RÉGIONALES		DIRECTEUR GÉNÉRAL PERSONNEL		TOTAL DES ACTIVITÉS	
	A-P	000$	A-P	000$	A-P	000$	A-P	000$	A-P	000$	A-P	000$	A-P	000$	A-P	000$	A-P	000$
Langues officielles - Enseignement			23	218 808						17							23	218 825
Langues officielles - Promotion	27	35 148								50							27	35 198
Langues officielles - Services	1 413	87 028								157		1 829					1 413	89 014
Aide à l'enseignement			100	2 773 910						149		917					100	2 774 976
Enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme			1	4 914 186		7 427				137		1 108					167	13 583
Développement de la citoyenneté					116	91 789				58		411					116	92 258
Multiculturalisme							59	24 798									59	24 798
Culture canadienne			10	3 427					33	14 084							43	18 091
Droits de la personne					10	3 877				28							10	3 905
Opérations régionales										91		107	558	28 542			558	29 740
Administration									80	8 237	305	19 282			76	2 997	481	30 516
	1 440	122 176	134	3 001 059	292	103 083	59	24 798	113	23 588	305	23 651	558	28 542	76	2 997	2 975	3 329 904

D. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Le Secrétariat d'Etat continuera d'administrer une diversité de programmes dans un contexte que caractérise le changement. Cela est particulièrement réel au Canada dans la revitalisation de l'économie et dans les tendances de la démographie et de l'immigration.

Revitalisation de l'économie: Même si les principaux indices économiques annoncent une croissance économique prolongée, les grands groupes clients du Ministère, notamment les femmes, les autochtones, les membres de minorités visibles, les personnes handicapées et les analphabètes, se heurtent aux obstacles les plus sérieux sur le plan de la participation à la vie économique. En examinant les programmes qu'on se propose de renouveler, on devra tenir compte du contexte économique dans lequel ils sont mis en oeuvre.

Tendance de la démographie et de l'immigration: Dans l'avenir immédiat, la croissance de la population canadienne dépendra largement de l'immigration. Par ailleurs, de nouvelles tendances se font jour dans l'immigration, plus de la moitié des immigrants des cinq prochaines années devant venir de pays en développement, dont bon nombre à titre de réfugiés. On prévoit que le niveau des admissions légales, compte tenu de l'amélioration de l'économie et de l'orientation générale de la politique, continue d'être relevé. Ces tendances auront un impact sur les activités de l'Enregistrement de la citoyenneté, les Droits de la personne et du Multiculturalisme.

Autre changement structurel majeur à l'intérieur de la population canadienne est le vieillissement. Au cours de la prochaine décennie, les 15-24 ans formeront un pourcentage décroissant de la population, et les personnes âgées, dont la majorité sont des femmes, un pourcentage croissant. La population autochtone fait toutefois exception: les jeunes y sont plus nombreux que les personnes âgées en raison d'un taux de naissance élevé et de la diminution du taux de mortalité infantile. Cela pourrait modifier l'orientation des programmes destinés aux autochtones.

Les familles traditionnelles à deux parents et à revenu unique sont maintenant moins nombreuses que les familles à deux revenus et les familles monoparentales. Quatre-vingt-cinq pour cent des familles monoparentales sont dirigées par des femmes. Les questions liées à la situation des femmes particulièrement l'équité en matière d'emploi ainsi que les questions sociales liées à l'évolution de la famille notamment la question des services de gardiennage interviendront donc constamment dans l'élaboration de la politique de développement social des deux ordres de gouvernement.

La population étudiante du niveau postsecondaire a aussi changé. Elle est devenue plus diversifiée et compte un nombre croissant d'étudiants plus âgés, d'étudiants ayant des personnes à charge et d'étudiants à temps partiel. On remarque aussi un changement en ce qui touche les établissements d'enseignement: les étudiants du niveau postsecondaire suivent en nombre croissant des programmes non sanctionnés par un diplôme, dont beaucoup sont dispensés dans des établissements privés. Par ailleurs, en ce qui a trait à l'Aide aux étudiants, la capacité de ceux-ci de rembourser leurs emprunts une fois leurs études terminées est devenue une source de préoccupation tant pour le gouvernement fédéral que pour les provinces.

2. Initiatives

Le Ministère continuera de se concentrer sur l'amélioration des programmes et des activités en place. De plus, les initiatives suivantes seront prises conformément aux priorités du gouvernement dans les sphères économique, sociale et culturelle:

- la version refondue de la Loi sur les langues officielles sanctionne, entre autres, l'accessibilité et la visibilité des services et des communications fédéraux bilingues, un engagement à favoriser l'épanouissement des minorités de langue officielle ainsi qu'à promouvoir le français et l'anglais dans la société canadienne, la coopération avec les provinces et les secteurs privé et bénévole visant la prestation ou l'amélioration de services en français et en anglais ainsi que la reconnaissance de l'autorité du Secrétaire d'Etat et de son rôle de coordonnateur pour ce qui est de l'appui aux minorités de langue officielle et de la promotion du français et de l'anglais; cette approche se traduira, entre autres par les mesures suivantes: signature d'ententes avec les provinces pour la prestation de services dans la langue de la minorité de langue officielle; renouvellement du Programme des communautés de langue officielle et du Programme de promotion des langues officielles; concertation des activités fédérales ayant trait aux langues officielles; et renégociation des ententes fédérales-provinciales-territoriales en matière de langues officielles dans l'enseignement;

- en ce qui concerne l'aide aux étudiants, l'accent sera mis, à brève échéance, sur les améliorations à apporter au Programme canadien de prêts aux étudiants (PCPF) pour répondre d'une façon plus efficace aux besoins des étudiants du niveau postsecondaire; les consultations sur les directions politiques futures continueront avec les provinces et territoires dans le contexte du Comité consultatif intergouvernemental de l'Aide aux étudiants, et avec les autres groupes intéressés par l'intermédiaire du Groupe consultatif sur l'Aide aux étudiants nouvellement créé.

- le gouvernement entend poursuivre son étroite collaboration avec les provinces et les territoires dans le domaine de l'enseignement postsecondaire et donnera suite aux délibérations tenues dans le cadre du Colloque national sur l'enseignement postsecondaire qui a eu lieu à Saskatoon en octobre 1987;

- les initiatives dans le domaine au multiculturalisme seront axées sur la mise en application du projet de Loi canadienne sur le multiculturalisme, laquelle assurera l'engagement de l'ensemble de l'administration fédérale aux principes de la politique du multiculturalisme, assignera au ministre responsable un rôle de coordonnateur et prévoira des programmes d'aide pour donner une incidence concrète à la politique.

3. État des initiatives annoncées antérieurement

Langues officielles - Éducation: Le gouvernement a négocié le renouvellement du Protocole sur les langues officielles dans l'enseignement pour une période de cinq ans, soit de 1988-1989 à 1992-1993. Des ententes bilatérales ont aussi été conclues avec les provinces et les territoires.

Langues officielles - Promotion: Le gouvernement a déposé un projet de loi modifiant la Loi sur les langues officielles qui assure notamment un plus grand appui aux communautés de langue officielle et à la promotion des langues officielles grâce à une collaboration étroite avec les provinces, une participation accrue des secteurs privé et bénévole ainsi qu'une meilleure coordination des activités fédérales en la matière.

Aide à l'éducation: La tenue du Colloque national sur l'enseignement postsecondaire, parrainé conjointement par le Secrétaire d'État et le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) a eu lieu à Saskatoon du 25 au 28 octobre 1987. Le Colloque avait pour objet d'examiner les défis et les perspectives devant lesquels se trouvent les universités et les collègues canadiens à l'orée du 21e siècle. Un Comité consultatif fédéral-provincial de l'aide aux étudiants a été mis sur pied conjointement par le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) et le Secrétariat d'État en septembre 1986. Dans le rapport qu'il a déposé le 14 septembre 1987, à l'occasion d'une réunion entre le Secrétaire d'État et le Conseil, ce comité analyse les problèmes de l'endettement des étudiants et du non-paiement des emprunts, recommande des orientations pour les futurs travaux de recherche, propose des solutions de rechange en ce qui concerne les ententes fédérales-provinciales et préconise la création d'un mécanisme de consultation permanent.

Enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme: À l'occasion du 40e anniversaire de la Loi sur la citoyenneté canadienne, un large éventail d'initiatives ont été prises en vue de favoriser un sentiment d'appartenance au pays et d'identité nationale tout en célébrant et en faisant valoir les diverses caractéristiques de la citoyenneté canadienne, y compris la dimension multiculturelle. Parmi ces mesures,

il convient de mentionner l'institution d'une Semaine nationale de la citoyenneté ainsi qu'un communiqué annonçant le Programme de certificat du mérite civique.

Développement de la citoyeneté: En 1987-1988, le Ministère a contribué à des initiatives visant à améliorer la condition féminine en mettant en application des éléments du plan d'action du gouvernement fédéral concernant les femmes intitulé "Les dimensions de l'égalité", ainsi qu'en finançant des activités ressortissant aux domaines de l'égalité économique, de la justice social, de l'accès et la participation. Dans le discours du trône d'octobre 1986, le gouvernement a exprimé sa volonté de lutter contre l'analphabétisme. Outre ses rôles de coordonnateur et de "parrain" du dossier en tant que ministre responsable de l'alphabétisation, le Secrétaire d'État prend part à des consultations avec les provinces, les responsables de l'alphabétisation, le monde des affaires et les syndicats afin d'élaborer une approche natinale concertée pour remédier au problème.

Multiculturalisme: Le Ministère a collaboré avec l'Association canadienne des chefs de police (ACCP) à l'organisation d'un colloque international d'une journée sur les services de police dans les sociétés multiculturelles et multiraciales qui s'est tenu en mai 1987, en marge de la conférence de la Société pour l'éducation, la formation et la recherche interculturelle, et a continué de fournir une aide financière et technique à l'Association pour ses programmes de formation. Une conférence nationale sur les langues ancestrales, à laquelle assisteront des représentants de ministères provinciaux de l'Éducation, de facultés des sciences de l'éducation d'universités et d'associations provinciales de préservation des langues ancestrales, a eu lieu en janvier 1988. Les participants ont examiné les politiques en vigueur, les types d'enseignement dispensés ainsi que la question de l'accréditation des professeurs de langues ancestrales. Le Ministère a aussi appuyé la tenue d'une conférence à Toronto, du 26 au 28 juin 1987, sur le rôle des médias dans les relations interraciales, parrainée conjointement par la Urban Alliance on Race Relations, le Conseil ethnoculturel du Canada et l'École de journalisme Ryerson. Les consultations entre le Ministère, des organismes nationaux comme le Conseil ethnoculturel du Canada et les groupes consultatifs, constituent désormais une activité permanente.

Droits de la personne: En vue de donner suite aux obligations internationales du Canada en matière de droits de la personne ainsi qu'aux préoccupations des organismes bénévoles, le Ministère a été appelé à donner des avis quant à la façon de protéger au mieux les droits de la personne dans le cadre de la révision, par le gouvernement, de la Loi canadienne sur les droits de la personne.

E. Efficacité du Programme

L'objectif du Programme du Secrétariat d'État est de renforcer le sentiment d'appartenance des Canadiens à leur pays. Pour mesurer l'efficacité de bon nombre des programmes du Ministère, il faut tenir compte du fait que bien des activités touchent des secteurs où les administrations provinciales et territoriales, le secteur privé ainsi que les associations bénévoles interviennent aussi.

Le mandat du Secrétariat d'État étant vaste, il est aussi difficile de définir des indicateurs qui puissent permettre de mesurer le degré de réalisation des objectifs au niveau ministériel. Cependant, des indicateurs existent pour les diverses composantes du Ministère. Le compte rendu suivant des grandes réalisations du Ministère dans les domaines de langues officielles, de la citoyenneté et de l'éducation pourront permettre indirectement d'évaluer l'efficacité générale du Programme.

Langues officielles - Enseignement: Par suite d'une évaluation conduite avec le concours de représentants des groupes clients, de responsables de l'enseignement, du personnel du Ministère et de représentants des ministères provinciaux et territoriaux de l'Éducation, on a jugé que le Programme des langues officielles dans l'enseignement avait joué un rôle important en regard des objectifs énoncés dans la politique fédérale en matière de bilinguisme depuis 1971. Le rapport d'évaluation, publié en mai 1987, pour le compte du ministère du Secrétariat d'État par la maison Peat, Marwick et Associés, concert avec M. Stacy Churchill de l'Ontario Institute for Studies in Education, conclut que le gouvernement fédéral devrait continuer de financer les programmes d'enseignement provinciaux et territoriaux destinés aux minorités francophones hors Québec et à la minorité anglophone dans cette dernière province ainsi que l'enseignement du français et de l'anglais comme langues secondes. Il recommande aussi d'accorder la priorité aux besoins qui restent à satisfaire dans ces domaines.

Le Programme de bourses pour les cours d'été de langues et le Programme des moniteurs de langues secondes, tous deux administrés par le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada), sont des initiatives populaires, qui suscitent une participation élevée et qui fournissent aux étudiants de niveau postsecondaire des quatre coins du Canada la possibilité d'étudier dans leur seconde langue officielle tout en permettant aux étudiants des minorités francophones hors Québec d'approfondir leur connaissance de leur langue maternelle. Le Programme de perfectionnement linguistique a, quant à lui, contribué grandement à la promotion des objectifs du gouvernement fédéral concernant les langues officielles dans l'enseignement.

Selon un sondage d'opinion dont les résultats ont été examinés dans l'évaluation, une forte majorité de Canadiens de toutes les provinces appuie le principe d'offrir un enseignement dans la langue de la minorité de langue officielle ainsi que le fait de permettre à tous les enfants au Canada d'apprendre leur seconde langue officielle.

Langues officielles - Promotion: En ce qui a trait à la promotion des langues officielles, le Ministère apporte une aide technique et financière aux communautés de langue officielle ainsi qu'à des organismes des secteurs privé et public non fédéral en vue d'affirmer l'égalité des deux langues officielles du Canada. Dans ce domaine, le niveau de bilinguisme atteint sur une période donnée peut servir à mesurer les progrès accomplis. Le Programme de promotion des langues officielles a été évalué en 1986-1987. Il aura fourni en effet une aide essentielle à la survie des communautés de langue officielle. Sans l'appui du Programme, la grande majorité des organismes financés n'auraient pu poursuivre leur action. L'évaluation a aussi confirmé que l'aide dispensée au chapitre de la promotion a suscité une augmentation des inscriptions aux programmes d'enseignement dans la seconde langue officielle et a contribué à sensibiliser davantage le grand public à l'existence et aux droits des minorités de langue officielle. L'étude a conclu que le Programme gagnerait en efficacité avec une définition plus claire du rôle du Ministère ainsi qu'un engagement plus ferme de la part du gouvernement fédéral à l'égard de la participation des ministères et organismes fédéraux au développement des communautés minoritaires de langue officielle.

Langues officielles - Services: Le Ministère assure également des services de traduction et d'interprétation au Parlement du Canada ainsi qu'aux ministères et organismes fédéraux. Dans ce domaine, l'efficacité peut se mesurer en termes de satisfaction du client, de qualité des traductions produites et de délais d'exécution. En général, les enquêtes statistiques montrent que le rendement global du Ministère demeure élevé. En outre, le Bureau des traductions a su constituer un centre linguistique et terminologique de renommée internationale lequel, doté d'une banque de terminologie informatisée à la fine pointe de la technique, met ses ressources à la disposition des traducteurs, des interprètes et de clients de l'extérieur.

Aide à l'éducation: Pour faire en sorte que les Canadiens aient accès à l'enseignement supérieur, le Ministère accorde de l'aide financière aux étudiants de niveau postsecondaire admissibles, sous forme de prêts garantis. Plus précisément, le Ministère garantit les emprunts des étudiants à temps plein et à temps partiel et assume le paiement des intérêts sur les emprunts des étudiants à temps plein pour toute la durée de leurs études et les six mois suivant la fin de celles-ci. Lorsque les étudiants ne trouvent pas d'emploi ou qu'ils souffrent d'une incapacité temporaire, une exemption d'intérêts leur est offerte, pour couvrir les intérêts sur leurs emprunts pour une période ne dépassant pas dix-huit mois. Faute de ces prêts garantis et de l'exemption d'intérêts, bon nombre d'étudiants seraient contraints d'abandonner leurs études.

Une analyse du Programme canadien de prêts aux étudiants effectuée par la Direction de l'évaluation des programmes en 1985-1986 a révélé que la proportion d'étudiants à plein temps du niveau postsecondaire hors Québec bénéficiant de prêts en vertu du Programme avait progressé

de 32,8 %, en 1980-1981, à 44,1 %, en 1984-1985. Bien que le pourcentage d'étudiants du niveau postsecondaire bénéficiaires de prêts, qui frôlait les 46 % en 1985-1986 (excluant le Québec), constitue un indice important de l'efficacité du Programme, d'autres éléments, comme l'incidence de celui-ci sur la capacité des emprunteurs de payer leurs études et de se suffire économiquement, méritent d'être pris en considération. L'analyse a permis de constater les limites de la base de données du Programme telle qu'elle est actuellement constituée, notamment quand il s'agit de tracer avec quelque précision le profil de la clientèle, et présente un certain nombre de recommandations à cet égard. Ces recommandations sont en voie d'être appliquées afin de permettre désormais une évaluation plus exhaustive de l'efficacité du Programme.

Culture canadienne: Élément important de l'activité Culture canadienne, le programme de la Fête du Canada fonctionne bien avec l'appui des populations locales et plus particulièrement, des nombreux concours individuels qu'il reçoit directement et indirectement. Les comités bénévoles regroupent quelque 15 000 membres; les activités locales entraînent la participation directe de 30 000 autres bénévoles; chaque année, certaines fêtes attirent jusqu'à 110 000 personnes. Quelque 3,8 millions d'adultes Canadiens participent aux nombreuses activités organisées, tandis que quelque 5,6 millions de personnes assistent aux feux d'artifice de la Fête du Canada. Bien que les aides attribuées aient diminué, le nombre ainsi que la variété des manifestations mises sur pied ne cesse de croître depuis 1982. Le matériel de promotion distribué par le Programme est largement utilisé et très apprécié. Les reportages des médias, détaillés et favorables, sont suivis avec intérêt par les Canadiens. Un Canadien sur deux d'âge adulte estime que la Fête du Canada est pour lui une occasion propice de réfléchir à son identité. Quelque 73 % des adultes canadiens approuvent les dépenses faites par le gouvernement fédéral pour la célébration de la fête nationale.

Droits de la personne: Une évaluation de l'élément de planification de l'activité des Droits de la personne a été effectuée en 1986-1987. L'étude a conclu que les actions de promotion et d'information du public continuent d'être vues très favorablement. L'assise politique et le mécanisme d'exécution du Programme pourraient être renforcés pour accroître l'efficacité de ce dernier. L'élément de planification a été jugé très efficace quant à la coordination des responsabilités du gouvernement fédéral en regard des obligations nationales et internationales du Canada dans le domaine.

Section II
Analyse par activité

A. Langues officielles - Enseignement

Objectif

Promouvoir, favoriser et soutenir, dans chaque province et territoire, l'enseignement dans la langue officielle de la minorité, et donner à tous les Canadiens l'occasion d'apprendre la seconde langue officielle.

Sommaire des ressources

L'activité Langues officielles - Enseignement représente environ 40 % des ressources non législatives du Ministère pour 1988-1989.

Tableau 5: Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1988-1989		Prévu 1987-1988		Réel 1986-1987	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Langues officielles - Enseignement	**218 825**	**23**	218 784	23	218 386	20

Les contributions versées par l'activité Langues officielles - Enseignement représentent 99,3 % de son budget.

Tableau 6: Résultats financiers en 1986-1987

(en milliers de dollars)	1986-1987					
	Réel		Budget principal		Différence	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Langues officielles - Enseignement	218 386	20	218 796	23	(410)	(3)

Description

Depuis 1970, le Secrétariat d'État aide financièrement les provinces et les territoires à offrir aux communautés anglophones du Québec et francophones des autres provinces et des territoires la possibilité de faire instruire leurs enfants dans leur langue à tous les paliers du système scolaire. Cette aide permet également d'offrir à tous les Canadiens qui le désirent la possibilité d'apprendre l'une des deux langues officielles comme langue seconde.

Puisque la responsabilité en matière d'éducation incombe aux provinces, les programmes d'aide fédérale concernant les langues officielles dans l'enseignement font l'objet d'un protocole d'ententes entre le gouvernement du Canada d'une part et les provinces et territoires d'autre part.

En vertu des ententes, une aide est fournie au titre de quatre catégories de dépenses de programme, soit infrastructure, élaboration et développement de programmes, formation et perfectionnement des enseignants et appui aux étudiants. Le Protocole prévoit aussi le financement de deux programmes nationaux: le Programme de bourses pour les cours d'été de langues et le Programme des moniteurs de langues officielles.

Les provinces ont le choix entre deux formules de financement. Les provinces qui choisissent l'option "programme de base" reçoivent une contribution de base calculée à partir des inscriptions en utilisant une contribution moyenne nationale par étudiant. Ces provinces s'engagent à fournir des renseignements sur leurs coûts supplémentaires. Elles reçoivent également une contribution complémentaire au titre de projets et activités précis convenus bilatéralement chaque année dans le cadre des catégories de dépenses de programme. Aux termes de la deuxième formule de financement, l'option "négociation", les contributions fédérales sont octroyées en fonction des coûts supplémentaires démontrés par la province et des modalités de financement convenues bilatéralement

à l'intérieur des catégories de dépenses de programme. En 1987-1988, cinq provinces ont choisi l'option négociation (Ile-du-Prince-Édouard, Nouveau-Brunswick, Manitoba, Saskatchewan et Colombie-Britannique).

La composante Perfectionnement linguistique permet d'apporter une aide financière à des organismes bénévoles, des associations professionnelles et des universités canadiennes à l'égard de projets touchant la collecte et la diffusion d'information reliée à l'enseignement dans la langue de la minorité ou à l'apprentissage du français ou de l'anglais comme langue seconde. Elle permet aussi le développement et/ou l'amélioration de moyens, de techniques et de méthodes reliés à l'enseignement du français ou de l'anglais comme langue seconde ou à l'enseignement dans la langue de la minorité, ce qui vient compléter les ententes concernant les langues officielles dans l'enseignement.

Grâce au fonds de dotation créé à l'occasion du 25e anniversaire de l'accession au Trône de la Reine Elizabeth, 5 bourses prestigieuses sont décernées chaque année à des étudiants de niveau universitaire désirant poursuivre leurs études dans l'autre langue officielle. L'administration de ce programme de bourses relève de l'Association des Universités et Collèges du Canada.

Données sur le rendement et justification des ressources

Des annexes annuelles pour 1986-1987 ont été conclues avec les provinces et territoires et reflètent les contributions versées par le Gouvernement du Canada pour les projets et activités entrepris au cours de l'année et les coûts supplémentaires encourus par les provinces et territoires pour offrir des services d'éducation dans la langue officielle de la minorité (l'anglais au Québec et le français ailleurs) et dans la seconde langue officielle à tous les paliers du système scolaire.

En 1986-1987, l'aide financière aux provinces et aux territoires qui s'est élevé à 216 millions de dollars a servi à financer les activités suivantes:

- maintien des programmes et services d'enseignement dans la langue de la minorité de langue officielle et d'enseignement de l'autre langue officielle à tous les paliers du système scolaire;
- expansion et développement de programmes existants et élaboration et mise en oeuvre de nouveaux programmes;
- formation et perfectionnement des enseignants de langue seconde officielle, et des enseignants dans la langue de la minorité de langue officielle pour parfaire leurs compétences pédagogiques et linguistiques;
- appui aux étudiants pour des activités d'apprentissage linguistique et pour des bourses leur permettant de poursuivre leurs études postsecondaires dans leur langue seconde, ou dans leur langue maternelle dans le cas d'étudiants appartenant à la minorité de langue officielle.

Une évaluation du Programme des langues officielles dans l'enseignement (PLOE) a conclu que, depuis sa mise sur pied en 1970, le PLOE "a grandement contribué à la réalisation des objectifs globaux de la politique fédérale de bilinguisme". Le gouvernement fédéral devrait continuer, conclut l'étude publiée en mai 1987, à financer les programmes d'enseignement provinciaux et territoriaux qui s'adressent aux minorités francophones hors Québec ainsi qu'à la minorité anglophone du Québec, de même que les programmes concernant l'enseignement du français et de l'anglais comme langues secondes; la priorité devrait être accordée aux besoins qui restent à satisfaire dans ces domaines.

En 1986-1987, la composante Perfectionnement linguistique appuya financièrement 20 projets pour la collecte ou diffusion d'information relativement aux langues officielles dans l'enseignement et 17 projets pour l'élaboration de techniques d'enseignement des langues officielles. À titre d'exemple de projets actuellement en cours, le Programme est associé à la troisième année d'activités d'une étude nationale de trois ans menée par l'Association canadienne des professeurs de langues secondes qui vise le développement et l'amélioration des cours de français de base, et appuie aussi la première année d'un projet de deux ans parrainé par la Fédération des jeunes canadiens-français qui vise l'amélioration des services en français au niveau postsecondaire pour les étudiants francophones hors Québec.

Le tableau 7 présente la ventilation des contributions réelles pour les exercices 1986-1987 et les contributions prévues pour 1987-1988 et 1988-1989.

Tableau 7: Un tableau comparatif des contributions réelles ou prévues

(en milliers de dollars)	Prévu 1988-1989	Prévu 1987-1988	Réel 1986-1987
Provinces et territoires	200 139	200 139	200 013
Bourses pour les cours d'été	10 269	10 269	9 801
Moniteurs de langues officielles	6 133	6 133	6 571
Perfectionnement linguistique	848	848	840
Total	217 389*	217 389	217 225

* Sujet au renouvellement du Protocole d'ententes et à la reconduction du Programme.

A l'intérieur du montant global qui lui est alloué et sujet aux conditions des ententes, chaque province ou territoire détermine les sommes affectées aux différents volets d'aide. De plus, certains programmes nationaux sont administrés par des organismes non-fédéraux et les résultats ne sont connus qu'à la fin de l'exercice. Il n'est donc pas possible de prévoir pour chaque province ou territoire le nombre de contributions ou de boursiers pour les exercices 1987-1988 et 1988-1989 et de faire figurer ces renseignements au tableau 8.

Le tableau 8 donne une ventilation des contributions par province et territoire pour la période allant de 1983-1984 à 1986-1987.

Tableau 8: Un tableau comparatif des contributions réelles

(en milliers de dollars)	Réel 1986-1987	Réel 1985-1986*	Réel 1984-1985*	Réel 1983-1984*
Terre-Neuve	3 760	3 235	2 476	2 187
Ile-du-Prince-Édouard	1 331	1 340	1 210	1 011
Nouvelle-Écosse	4 418	4 083	4 165	4 122
Nouveau-Brunswick	26 370	26 227	22 442	21 528
Québec	78 452	80 860	81 474	81 623
Ontario	55 806	50 748	49 312	47 468
Manitoba	7 425	6 622	6 127	5 947
Saskatchewan	4 465	3 798	2 854	2 333
Alberta	7 458	6 857	6 117	5 256
Colombie-Britannique	9 261	8 885	7 549	5 999
Territoires du Nord-Ouest	563	311	234	180
Yukon	704	598	432	190
Total partiel	200 013	193 564	184 392	177 844
Bourses pour les cours d'été	9 801	9 438	8 635	8 083
Moniteurs de langues officielles	6 571	6 090	5 282	4 636
Perfectionnement linguistique	840	718	714	743
Centre - Saint John	-	426	2 413	2 035
Centre - Miramichi	-	4 223	1 216	362
Total partiel	17 212	20 895	18 260	15 859
Total	217 225	214 459	202 652	193 703

* Les dépenses pour les années financières 1983-1984, 1984-1985 et 1985-1986 comprennent des ajustements aux provinces pour les programmes de paiements formulaires antérieurs.

On trouvera aux tableaux 9 et 10 de l'information au sujet de deux mesures de rendement: taux de participation dans les programmes et nombre de bousiers.

Tableau 9: Un tableau comparatif des taux de participation[1] (%) dans les programmes d'enseignement (excluant le Québec)

	1985-1986[2] (%)	1980-1981 (%)	1970-1971 (%)
Cours régulier de langue seconde	44,2	40	36,3
Cours d'immersion	4,5	2	-*
Cours de langue de la minorité	4,2	4,3	4,8
Cours ayant aucun contenu français	47,1	53,7	58,9

* En 1970-1971, les programmes d'immersion étaient pratiquement inexistants.

1 La proportion d'élèves de la clientèle scolaire totale inscrits aux programmes d'enseignement.

2 Année la plus récente pour laquelle des renseignements sont disponibles de Statistique Canada.

Source: Publication 81-257 de Statistique Canada, Langue de la minorité et langue seconde dans l'enseignement.

En 1985-1986, d'une population de plus de 3,6 million dans les provinces et territoires autres que le Québec, plus de 1,6 million d'élèves étaient inscrits aux programmes de cours réguliers de langue seconde (61 % au niveau élémentaire, 39 % au niveau secondaire), plus de 162 000 à l'immersion (83 % au niveau élémentaire, 17 % au niveau secondaire) et plus de 152 000 à des programmes d'enseignement dans la langue de la minorité (67 % au niveau élémentaire, 33 % au niveau secondaire).

Pour les programmes d'enseignement du français comme langue seconde, en 1985-1986, 8 % à 10 % de la semaine scolaire a été consacré à l'enseignement du français, cours réguliers de langue seconde, au niveau élémentaire; les pourcentages au niveau secondaire ont atteint 14 % en 11^{e} et 12^{e} année. Pour les programmes d'immersion en français, entre 66 % et 93 % de la semaine scolaire était consacrée à l'enseignement en immersion française dans les provinces et territoires. Pour les programmes d'enseignement dans la langue de la minorité en général, les étudiants du préscolaire à la 8^{e} année consacraient entre 83 % et 96 % de la semaine scolaire, tandis que ceux de la 9^{e} année et plus consacraient entre 73 % et 77 % de la semaine scolaire à l'enseignement en français.

Au Québec, en 1985-1986, de la clientèle scolaire totale de 1 041 439, 55 % ou 570 320 étudiants étaient inscrits au programme d'enseignement de la langue seconde et 11 % ou 116 674 au programme d'enseignement dans la langue de la minorité. (Le pourcentage de la semaine scolaire pour les programmes d'enseignement dans la langue de la minorité au Québec n'est pas disponible.) En général, 14 % de la semaine scolaire était consacrée à l'enseignement de l'anglais, cours réguliers de langue seconde (au Québec, les programmes d'immersion en anglais sont pratiquement inexistants).

Le tableau 10 ci-dessous donne des détails sur le nombre de demandes de bourse d'études et d'inscription au Programme des moniteurs de langues officielles reçues et acceptées en 1984-1985, 1985-1986 et 1986-1987.

Tableau 10: Un tableau comparatif du nombre de bourses demandées et accordées en ce qui concerne l'enseignement des langues officielles et le programme des moniteurs de langues officielles

Programme et année financière	LANGUE DE LA MINORITE		LANGUE SECONDE		TOTAL	
	Nombre demandé	Nombre accordé	Nombre demandé	Nombre accordé	Nombre demandé	Nombre accordé
Bourses aux enseignants						
1986-1987	11 130	9 472	5 098	4 781	16 228	14 253
1985-1986	5 757	5 425	4 830	4 199	10 587	9 624
1984-1985	2 794	2 538	3 879	3 466	6 673	6 004
Bourses pour l'étude d'une langue officielle						
1986-1987	2 163	1 636	4 131	2 337	6 294	3 973
1985-1986	2 383	1 500	3 737	2 569	6 120	4 069
1984-1985	2 215	1 338	3 502	2 301	5 717	3 639
Bourses pour les cours d'été						
1986-1987	268	223	19 071	6 990	19 339	7 213
1985-1986	187	187	18 790	7 048	18 977	7 235
1984-1985	148	148	18 059	6 501	18 207	6 649
Moniteurs de langues officielles						
1986-1987	*	169	*	1 091	2 970**	1 260**
1985-1986	*	156	*	1 082	2 918	1 238
1984-1985	*	133	*	1 006	2 917	1 139

* La répartition entre langue de la minorité et langue seconde n'est pas disponible pour les moniteurs de langues officielles.

** Prévision

En 1986-1987, six bourses ont été octroyées à même le fonds de dotation créé à l'occasion du 25e anniversaire de l'accession au Trône de la Reine Elizabeth. Ces bourses sont financées par les recettes annuelles issues de l'investissement d'un fonds de 300 000 $ constitué en 1979. Depuis 1979, 40 bourses furent octroyées par l'entremise de ce fonds de dotation.

B. Langues officielles - Promotion

Objectif

Sensibiliser les Canadiens à la dualité linguistique et aider à la mise sur pied et à la prestation, par les autorités provinciales, territoriales et municipales et le secteur privé, de services adéquats aux communautés de langue officielle en situation minoritaire.

Sommaire des ressources

L'activité Langues officielles - Promotion représente environ 6 % des ressources non-législatives du Ministère pour 1988-1989.

Tableau 11: Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1988-1989		Prévu 1987-1988		Réel 1986-1987	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Langues officielles - Promotion	35 198	27	33 522	27	27 425	25

L'activité Langues officielles - Promotion consacre 93,5 % de son budget aux subventions et contributions.

Tableau 12: Résultats financiers en 1986-1987

(en milliers de dollars)	1986-1987					
	Réel		Budget principal		Différence	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Langues officielles - Promotion	27 425	25	26 191	27	1 234	(2)

Explication de la différence: En 1986-1987, les dépenses de l'activité Langues officielles - Promotion étaient de 4,7 % supérieures à celles prévues dans le Budget des dépenses principal. L'écart entre les prévisions du Budget des dépenses principal et les dépenses réelles est attribuable à l'approbation, dans le Budget supplémentaire, d'un crédit de 2,8 millions de dollars, pour renforcer la coopération fédérale-provinciale dans des domaines autres que l'enseignement et aider les organismes bénévoles à fonctionner et à offrir des services dans les deux langues officielles.

Description

L'activité Langues officielles - Promotion vise à promouvoir la vitalité des communautés minoritaires de langue officielle et à faire la promotion de l'égalité de statut des deux langues officielles parmi les Canadiens; à fournir une aide financière et technique aux organismes oeuvrant à l'atteinte de ces objectifs; à fournir une aide financière et technique aux institutions, entreprises et organismes des secteurs public non fédéral et privé pour la mise en place d'institutions et pour la prestation de services dans la langue des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Le travail en vue de réaliser l'objectif de l'activité se fait nécessairement en collaboration avec les communautés de langue officielle de même qu'avec les secteurs privé et public non fédéral.

Données sur le rendement et justification des ressources

L'activité Langues officielles - Promotion vise quatre résultats opérationnels.

Institutionnalisation: Les institutions canadiennes, par le moyen d'initiatives nouvelles et de programmes existants, offrent des services adéquats dans la langue de la communauté de langue officielle en situation minoritaire.

Accès à des services: Des services sont offerts aux communautés de langue officielle en situation minoritaire, dans leur langue et par des organismes de ces communautés, lorsque ces services ne sont pas dispensés à un niveau acceptable par une institution canadienne.

Bilinguisation: Un nombre grandissant d'institutions canadiennes reconnaissent formellement le concept de la dualité linguistique.

Sensibilisation: Le public canadien accepte en un nombre grandissant le concept de la dualité linguistique au Canada.

Le tableau 13 présente la répartition des subventions et contributions réelles pour 1984-1985, 1985-1986 et 1986-1987 de même que les prévisions de subventions et contributions pour 1987-1988 et 1988-1989 pour les quatre résultats opérationnels de l'activité.

Tableau 13: Subventions et contributions

(en milliers de dollars)	Prévu 1988-1989	Prévu 1987-1988	Réel 1986-1987	Réel 1985-1986	Réel 1984-1985
Institutionnalisation	11 550	9 819	4 692	3 957	3 237
Accès à des services	9 919	9 714	11 660	10 153	11 165
Bilinguisation	10 500	10 687	8 772	10 205	8 929
Sensibilisation	950	970	832	616	792
Total	32 919	31 190	25 956	24 931	24 123

Au cours de l'exercice 1986-1987, l'activité Langues officielles - Promotion a accordé des subventions et contributions à quelque 922 organismes des communautés de langue officielle et des secteurs privé et public non fédéral.

Le gouvernement annonçait en juin 1987 une relance des politiques des langues officielles, en même temps qu'il déposait un projet de loi révisée. Diverses mesures connexes au projet de loi et sous la responsabilité du Secrétaire d'État, étaient ainsi mises de l'avant et venaient confirmer et renforcer les initiatives et moyens servant à poursuivre les objectifs de l'activité Langues officielles - Promotion. Tout d'abord, on annonçait un effort élargi de coopération fédérale-provinciale en vue d'accroître les services au public dans les deux langues officielles: une somme de 25 millions de dollars a été dévolue à ce volet pour les années 1987-1988, 1988-1989 et 1989-1990. En deuxième lieu, on visait aussi assurer un meilleur appui aux communautés minoritaires de langue officielle par une concertation de diverses actions et politiques fédérales. Dans ce but et sous l'égide de l'activité qui fournira un secrétariat, on procède à la revue des actions et programmes de divers ministères et agences fédéraux. Des échanges avec les représentants des communautés complètent et augmentent la pertinence de cet

exercice. La création d'un Conseil canadien des langues officielles aidera aussi à mieux sensibiliser le public canadien à diverses dimensions majeures de la dualité linguistique canadienne.

Enfin, une revue de la programmation de l'activité Promotion confirme particulièrement l'importance d'un réseau bien articulé d'organismes représentatifs des diverses communautés de langue officielle. L'aide gouvernementale est répercutée par ce réseau en animation et développement communautaires. Cette contribution à la vitalité des communautés est essentielle, cette vitalité étant une visée majeure des programmes de langues officielles. Un volet additionnel pour renforcer cette vie communautaire, l'aide à la mise sur pied de radios communautaires en milieu minoritaire, a d'ailleurs été annoncé en septembre 1987 et commande des fonds additionnels de 5,5 millions de dollars sur cinq ans (1987-1988 à 1991-1992).

Bien qu'il soit malaisé de préciser de façon incontestable et chiffrée le rendement de l'activité ici décrite, celle-ci visant des objectifs sociaux généraux dont l'évolution s'étale sur des décennies, il reste que l'activité a reçu en 1987 confirmation et élargissement législatifs et administratifs du mandat et des objectifs principaux qu'elle vise. Nombre d'événements et de politiques dans d'autres champs sont aussi venus confirmer l'importance accordée par les gouvernements à la dualité linguistique dans la vie canadienne: l'accord constitutionnel proposé en 1987, les sommets de la francophonie et du Commonwealth, en particulier.

Il convient aussi de mentionner divers sondages faisant état d'une acceptation majoritaire par la population canadienne des grands objectifs reflétés par l'activité. L'accueil généralement positif accordé à la relance, aussi bien par les média que divers gouvernements provinciaux, ont été dans le même sens. Quant à des indicateurs proprement dits de l'acceptation active de la dualité linguistique, on peut utiliser les progrès dans le taux de bilinguisme, tel que mesuré lors des recensements de Statistique Canada. En 1971, 13,4 % des Canadiens se déclaraient bilingues; en 1981, le taux se situait à 15,3 %.

D'autre part, il y a l'indice de participation aux cours de langue seconde, tel que mesuré par Statistique Canada à partir des données fournies par les ministères de l'éducation des provinces et territoires. Cet indice de participation est défini comme la proportion d'élèves de la clientèle scolaire potentielle inscrits au programme d'enseignement dans la langue seconde par rapport à la même proportion en 1970-1971. L'indice de participation s'établissait, pour la première année (1983-1984) de la mesure de cet indicateur par l'activité Promotion, à 122 à l'extérieur du Québec et à 99 au Québec. En 1984-1985, l'indice de participation passait à 129 chez les anglophones à l'extérieur du Québec et demeurait pratiquement inchangé (98) chez les francophones du Québec. En 1985-1986, l'indice de participation passait à 133 à l'extérieur du Québec et à 97 au Québec.

C. Langues officielles - Services

Objectif

Faciliter les communications dans les deux langues officielles à l'intérieur de l'administration fédérale et entre celle-ci et le grand public.

Sommaire des ressources

L'activité Langues officielles - Services représente environ 16 % des ressources législatives du Ministère pour 1988-1989.

Tableau 14: Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)	**Budget des dépenses 1987-1988**		Prévu 1986-1987		Réel 1985-1986	
	$	**A-P**	$	A-P	$	A-P
Langues officielles - Services	**89 014**	**1 413**	85 618	1 458	81 777	1 437

L'activité Langues officielles - Services dépense environ 76,4 % de son budget en traitements et autres dépenses relatives au personnel. Les contrats pour des services de traduction et interprétation représentent 15,8 % des dépenses.

Tableau 15: Résultats financiers en 1986-1987

(en milliers de dollars)	1986-1987					
	Réel		Budget principal		Différence	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Langues officielles - Services	81 777	1 437	86 881	1 492	(5 104)	(55)

Explication de la différence: En 1986-1987, les dépenses de l'activité Langues officielles - Services étaient de 5,9 % inférieures à celles prévues dans le Budget des dépenses principal. L'écart entre les prévisions du Budget des dépenses principal et les dépenses réelles est attribuable à des coûts moins élevés que prévus pour les activités de traduction et aux mesures de compression budgétaire annoncées par le ministre des Finances en février 1986.

Description

L'activité Langues officielles - Services comprend quatre composantes: traduction, interprétation, services linguistiques et services à la gestion.

Traduction: Cette composante assure des services de traduction et de consultation complémentaire au Parlement ainsi qu'aux ministères. Le service de traduction en langues officielles au Parlement compte des équipes spécialisées totalisant plus de 100 traducteurs et permettant de répondre aux besoins particuliers de ce client. Le service de traduction en langues officielles aux ministères dessert plus de 150 ministères et organismes de l'administration fédérale. Des services de traduction multilingue sont offerts en plus de soixante langues au Parlement, aux ministères et organismes fédéraux et aux sociétés d'État.

Interprétation: Cette composante comporte trois volets: interprétation parlementaire, conférences en langues officielles (y compris interprétation gestuelle) et interprétation multilingue. Les services d'interprétation sont assurés par une soixantaine d'interprètes et une vingtaine de traducteurs-interprètes permanents. La composante utilise les services d'environ une centaine d'interprètes indépendants en langues officielles, une soixantaine en langues étrangères (multilingues) et une soixantaine de plus en interprétation gestuelle.

Services linguistiques: Les services linguistiques comportent deux grandes unités: la terminologie ainsi que la formation et l'évaluation de la qualité des traductions. Ces services visent à assurer un appui à la traduction et à la rédaction ainsi qu'à favoriser l'utilisation d'une langue de qualité dans l'administration fédérale, en particulier par la normalisation et la diffusion de terminologies.

Services à la gestion: Cette composante comprend la planification, l'élaboration de politiques, la recherche, le suivi continu des opérations du Programme, l'élaboration des systèmes d'information de gestion, la collecte et la diffusion d'informations professionnelles et de gestion et l'aménagement technologique.

Données sur le rendement et justification des ressources

Le niveau global des ressources affectées à cette activité est essentiellement en fonction des besoins, lesquels sont déterminés par les demandes des clients pour les services assurés. Les prévisions établies relativement au nombre de mots traduits par année-personne, le tarif du mot traduit à contrat, le tarif du jour-interprète, le nombre et la complexité des demandes en terminologie, déterminent directement les besoins de ressources. D'autres facteurs, moins faciles à cerner, tels que le temps et le lieu des conférences où les services sont requis, le nombre de langues utilisées ou la complexité des sujets traités, ont aussi un effet sur les besoins en ressources.

Les données sur la demande ainsi que sur l'efficience et l'efficacité sont présentées dans les trois rubriques suivantes: traduction, interprétation et services linguistiques.

Traduction: Le coût du mot sert de mesure de l'efficacité au regard de la traduction. Le volume de la production et les frais correspondants ainsi que le coût du mot (en cents courants et constants) pour les années 1984-1985 à 1988-1989 sont présentés au tableau 16. Les coûts en cents constants (année de référence 1980-1981) ont été calculés au moyen des indices synthétiques des prix publiés par la Banque du Canada. La valeur des indices pour 1987-1988 et 1988-1989 a été établie en postulant un taux annuel d'inflation de 4 % dans chaque cas.

Tableau 16: Un tableau comparatif des volumes de production, des des coûts de production et du coût courant et constant du mot traduit

	Volumes de production (en millions de mots)	Coûts de production (en milliers de dollars)	Coût du mot	
			courants (en cents)	constants (en cents)
1988-1989[2]	271,0	77 468	28,6	17,5
1987-1988[2]	265,0	72 624	27,4	17,5
1986-1987[1]	266,0	67 708	25,4	16,9
1985-1986	290,0	73 839	25,5	17,6
1984-1985	268,2	67 688	25,2	18,1
1980-1981	250,4	51 082	20,4	20,4

1 Données préliminaires
2 Prévision

Les données comparatives portées au tableau 16 indiquent une plus grande efficience, attestée par la tendance à la baisse du coût du mot en cents constants. Celui-ci est en effet tombé de 20,4 cents en 1980-1981 à 16,9 cents en 1986-1987, ce qui représente une économie de 3,5 cents le mot; on prévoit cependant une légère augmentation en 1987-1988.

Le tableau 17 présente la répartition des traductions exécutées sur place et à contrat pour les années 1984-1985 à 1988-1989. On notera le recours accru aux contrats, allant de pair avec la baisse de la capacité de production interne par suite du programme de réduction du personnel appliqué au Bureau des traductions.

Tableau 17: Un tableau comparatif du total de la production de la traduction interne et externe (en milliers de mots)

	Interne	Externe	Total
1988-1989*	203 200 (75 %)	67 800 (25 %)	271 000 (100 %)
1987-1988*	201 000 (73 %)	76 000 (27 %)	277 000 (100 %)
1986-1987	214 210 (81 %)	51 839 (19 %)	266 049 (100 %)
1985-1986	232 727 (80 %)	57 169 (20 %)	289 896 (100 %)
1984-1985	217 556 (81 %)	50 639 (19 %)	268 195 (100 %)

(Données présentés à la Partie III auparavant dans un graphique (données inchangées))

* Prévision

Parmi les principaux extrants de l'activité qui contribuent à l'objectif de faciliter les communications se trouvent les textes traduits. Le besoin du client est d'obtenir une traduction de qualité dans le délai négocié. Sont donc présentées ci-après des mesures de la satisfaction des clients et de la qualité de la traduction.

Satisfaction des clients: On effectue régulièrement des sondages statistiques sur la satisfaction des clients portant sur la fidélité du message, la qualité de la langue, le respect du délai, la communication avec le Bureau et la présentation matérielle. Une très forte majorité des clients interrogés entre 1983-1984 et 1986-1987 et qui devaient indiquer au moyen d'une échelle allant de "pas satisfait du tout" à "extrêmement satisfait" leur degré de satisfaction à l'égard des traductions, s'est dite satisfaite, comme le montrent les résultats de l'enquête portés au tableau 18.

Tableau 18: Un tableau comparatif de l'indice (%) de satisfaction des clients au sujet des traductions en langues officielles (secteur parlementaire exclu)

	Extrêmement satisfait %	Très satisfait %	Satisfait %	Peu satisfait %	Pas satisfait du tout %
1986-1987	16,6	53,1	25,6	3,4	1,3
1985-1986	12,2	53,5	29,3	4,3	0,7
1984-1985	12,6	47,9	34,4	4,5	0,6
1983-1984	12,7	48,5	32,6	4,6	1,6

(Données présentées à la Partie III auparavant dans un graphique (données inchangées))

Qualité des textes traduits: On procède à une évaluation d'un échantillon de textes livrés par les différents services de traduction. Ces analyses, ajoutées aux évaluations faites par les clients, fournissent aux gestionnaires du Bureau une idée assez précise de la qualité du produit livré par les divers services. Avant 1986, les textes étaient évalués selon une méthode qui permettait de les classer en cinq catégories allant de A, pour les travaux de qualité supérieure, à E, pour les traductions jugées inacceptables. Dans le cadre du plan d'action visant à améliorer les pratiques de gestion au Bureau des traductions, on applique depuis 1986 un nouveau système d'évaluation qui comporte quatre catégories seulement (excellent à inacceptable).

Comme le nouveau système d'évaluation ne permet pas d'établir de comparaisons avec les années précédentes, le tableau 19 n'inclut pas les résultats enregistrés en 1986-1987. Ceux-ci se répartissent ainsi: A (excellent): 27,7 %; B: 38,2 %; C: 23,4 %; D (inacceptable): 10,7 %.

Tableau 19: Un tableau comparatif des résultats (%) de l'enquête sur la qualité des traductions en langues officielles

	A %	B %	C %	D %	E %
1985-1986	9,3	45,4	34,6	10,1	0,6
1984-1985	6,2	22,8	60,7	8,5	1,8

(Données présentées à la Partie III auparavant dans un graphique (données inchangées))

Interprétation: Le tableau 20 fait état du nombre de jours-interprètes fournis par les services internes du secteur ainsi que les services externes. Les traducteurs-interprètes assurent également des services de traduction.

Tableau 20: Un tableau comparatif de la production totale interne et externe (en jours-interprètes) du service d'interprétation

	Interne	Externe	Total
1988-1989*	8 900 (51 %)	8 400 (49 %)	17 300 (100 %)
1987-1988*	8 355 (47 %)	9 498 (53 %)	17 853 (100 %)
1986-1987	8 467 (51 %)	8 120 (49 %)	16 587 (100 %)
1985-1986	8 792 (60 %)	5 742 (40 %)	14 534 (100 %)
1984-1985	8 045 (59 %)	5 491 (41 %)	13 536 (100 %)

(Données présentés à la Partie III auparavant dans un graphique (données inchangées)

* Prévision

La qualité de l'interprétation se mesure par un sondage sur la satisfaction des clients, similaire à celui mené pour les services de traduction en langues officielles. Une grande majorité des clients interrogés entre 1982-1983 et 1986-1987 s'est dite satisfaite, comme le montrent les résultats de l'enquête présentés au tableau 21.

Tableau 21: Un tableau comparatif de l'indice de satisfaction des clients au sujet des prestations d'interprétation en langues officielles (secteur parlementaire exclu)

	Extrêmement satisfait %	Très satisfait %	Satisfait %	Peu satisfait %	Pas satisfait du tout %
1986-1987	20,8	39,6	37,7	1,9	-
1985-1986	17,5	47,6	33,3	1,6	-
1984-1985	12,2	49,0	33,3	3,3	2,2
1983-1984	7,0	54,6	38,4	-	-
1982-1983	11,1	66,7	22,2	-	-

(Données présentées à la Partie III auparavant dans un graphique (données inchangées))

Services linguistiques: La recherche terminologique est l'une des principales sources de données pour la mise à jour des fiches de la Banque de terminologie. Elle donne lieu à la création de fiches, ainsi qu'à la modification ou à l'annulation de fiches existantes, en vue d'enrichir la Banque et de la rendre plus utile encore à ceux qui y ont recours. En 1986-1987, 274 936 fiches ont été mises à jour, comparativement à 184 294 en 1985-1986.

Les Services linguistiques assurent l'élaboration, la publication ainsi que la diffusion de divers documents dont la quantité a presque triplé, passant de 3 987 exemplaires en 1984-1985 à 13 500 en 1986-1987. Parmi ces documents figurent l'Actualité terminologique, vendue par abonnement; des bulletins terminologiques, vendus au numéro; des lexiques et autres vocabulaires de base tirés en grand nombre. Ces publications sont diffusées par l'entremise du Centre d'édition du gouvernement du Canada. Les cahiers de terminologie, destinés surtout au Bureau des traductions et aux spécialistes de l'extérieur, sont diffusés par la composante.

Services de consultations terminologiques: Ce service de consultation téléphonique, comprenant quatre équipes de recherches, répond aux demandes d'appellations, de renseignements terminologiques et de conseils linguistiques. Le nombre de demandes reçues est passé de 42 519, en 1984-1985, à 82 507 en 1986-1987. Cette augmentation témoigne de l'utilité du service, lequel est offert aux traducteurs du Bureau, aux pigistes, aux fonctionnaires en général ainsi qu'aux organismes privés.

D. Aide à l'éducation

Objectif

Favoriser l'établissement et le maintien de systèmes d'enseignement, particulièrement au niveau postsecondaire, qui répondent aux besoins économiques, sociaux et culturels des Canadiens.

Etat récapitulatif des ressources

L'activité de l'Aide à l'éducation représente environ 1 % des ressources non législatives du Ministère et 99 % des ressources législatives du Ministère pour 1988-1989.

Tableau 22: Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1987-1988		Prévu 1986-1987		Réel 1985-1986	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Enseignement postsecondaire*	**2 382 000**		2 287 000		2 232 296	
Programme canadien de prêts aux étudiants	**384 522**		369 732		351 250	
Centres de spécialisation	**-**		-		6 051	
Gestion de programmes	**8 454**		9 908		10 096	
Colloque national sur l'enseignement post-secondaire	**-**		2 500		-	
	2 774 976	**100**	2 669 140	100	2 599 693	98

Les paiements de transfert législatifs versés par l'activité de l'Aide à l'éducation représentent 99,7 % de son budget.

* Les données inscrites au tableau ci-haut pour l'enseignement postsecondaire sont calculées selon les versements alors que celles inscrites au tableau 24 sont calculées selon les montants autorisés.

Tableau 23: Résultats financiers en 1986-1987

(en milliers de dollars)	1986-1987					
	Réel		Budget principal		Différence	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Aide à l'éducation	2 599 693	98	2 696 693	100	(97 000)	(2)

Explication de la différence: En 1986-1987, les dépenses de l'activité de l'Aide à l'éducation étaient de 3,6 % inférieures à celles prévues dans le Budget principal des dépenses. L'écart s'explique principalement par une augmentation des paiements législatifs du Programme canadien de prêts aux étudiants de 47 millions de dollars et une diminution des paiements législatifs du Programme de financement de l'enseignement postsecondaire de 147 millions de dollars due aux rajustements résultant de la mise à jour du calcul des transferts des années précédentes.

Description

Les deux principales composantes du Programme sont:

- le Programme de financement de l'enseignement postsecondaire;
- le Programme canadien de prêts aux étudiants (PCPE).

Le Programme de financement de l'enseignement postsecondaire: Ce programme est l'un des programmes établis, financé en vertu de la partie VI de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé. Conformément à cette Loi, le gouvernement fédéral verse aux gouvernements provinciaux et territoriaux des contributions pour le financement de services de santé assurés et de l'enseignement postsecondaire. Ces contributions revêtent la forme de paiements au comptant et de transferts de points d'impôt. Les paiements au comptant sont administrés par le ministère du Secrétariat d'État d'après l'information fournie par le ministère des Finances.

Le Programme canadien de prêts aux étudiants: La Loi canadienne sur les prêts aux étudiants est entrée en vigueur le 28 juillet 1964. Elle a pour objet de fournir une assistance financière aux étudiants pour leur permettre de faire des études postsecondaires. Les dépenses au titre du Programme prennent la forme de paiements d'intérêts aux établissements prêteurs, d'obligations assumées en regard des prêts garantis et du paiement compensatoire consenti au Québec aux termes de la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants. Les modifications

apportées à la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants en 1983 ont donné lieu à la création du Programme de prêts d'études à temps partiel et du Programme d'exemption d'intérêts pour les emprunteurs qui ont du mal à rembourser les prêts qu'ils ont contractés dans le cadre du Programme canadien de prêts aux étudiants. La limite hebdomadaire de prêts pour les étudiants à temps plein se chiffre maintenant à 105 $.

En vertu du Programme, le gouvernement fédéral garantit les prêts aux étudiants qu'autorisent les provinces et les territoires. Les prêts sont consentis par les banques à charte ou d'autres établissements prêteurs désignés. Le gouvernement prend en charge l'intérêt sur les prêts accordés aux étudiants à temps plein pendant la durée de leurs études et les six mois qui suivent la fin de celles-ci. La Loi fixe le montant total qui peut être garanti ainsi que la formule de calcul de la quote-part des provinces. Le gouvernement fédéral verse une somme forfaitaire aux administrations provinciales qui évaluent les demandes et autorisent les prêts. Bien que le Québec reçoit un paiement de remplacement pour administrer son propre programme d'aide aux étudiants et n'autorise pas de prêts dans le cadre du Programme canadien de prêts aux étudiants, il prend part avec toutes les autres provinces aux consultations qui permettent d'assurer une coordination maximale pour l'élaboration et l'application des programmes de prêts aux étudiants dans tout le pays. Le ministère du Secrétariat d'État élabore la politique et les programmes d'aide aux étudiants au niveau fédéral, désigne les établissements prêteurs et surveille leurs activités, paie des intérêts aux prêteurs au nom des emprunteurs et s'occupe du recouvrement des comptes des débiteurs en défaut.

Autres composantes: L'activité de l'Aide à l'éducation assure également la coordination et l'élaboration des politiques et des programmes du gouvernement fédéral dans le domaine de l'éducation. Elle sert également de point de convergence au gouvernement fédéral pour les communications avec les administrations provinciales et territoriales, les établissements d'enseignement postsecondaire et les organisations non gouvernementales, individuellement ou collectivement, sur les questions liées à l'éducation.

L'activité fournit également des avis au ministère des Affaires extérieures sur les politiques canadiennes en matière de coopération internationale dans le domaine de l'éducation. En collaboration avec les provinces et le Conseil des ministres de l'Education (Canada), le Secrétariat d'État s'associe activement à la promotion des intérêts du Canada à l'échelle internationale.

L'activité a supprimé progressivement la composante, le Fonds pour les centres de spécialisation. Ce Fonds, constitué en 1983-1984 pour aider les universités canadiennes à établir de nouveaux centres de recherche et de perfectionnement ou améliorer ceux qui existaient déjà, était doté d'un budget total de 25 millions de dollars, dont la dernière tranche de 6 millions fut versée aux établissements bénéficiaires en 1986-1987.

Données sur le rendement et justification des ressources

Programme de financement de l'enseignement postsecondaire: En vertu des accords sur le financement des programmes établis (FPE), chacune des provinces et chacun des territoires obtiennent des montants équivalant à la contribution moyenne nationale par habitant pour l'année de référence (1975-1976), à laquelle a été appliqué un facteur de progression pour chacune des années subséquentes et qui a ensuite été multiplié par la population de la province ou du territoire donné. Le facteur de progression lie la croissance de la contribution fédérale par habitant à la croissance de l'économie par habitant. En vertu de la formule modifiée appliquée depuis avril 1986, le facteur de progression correspond maintenant à la croissance moyenne par habitant du produit national brut (PNB) moins deux points.

Les paiements de transfert pour le FPE dans le domaine de la santé et de l'enseignement postsecondaire se composent de deux éléments: des transferts de points d'impôt et des paiements au comptant. Le transfert fiscal (13,5 points d'impôt sur le revenu des particuliers et 1 point d'impôt sur le revenu des sociétés) est assujetti à la formule de péréquation qui permet l'établissement d'une norme moyenne représentative et s'accroît donc en fonction des recettes fiscales. De plus, en vertu des accords de non-participation, le Québec bénéficie pour sa part d'un abattement spécial (8,5 points d'impôt sur le revenu des particuliers) non assujetti à la formule de péréquation. Au total 32,1 % des transferts fiscaux sont affectés à l'enseignement postsecondaire. Les paiements au comptant sont égaux à la différence entre le montant total qui peut être versé et la valeur du transfert de points d'impôt, ce qui permet à toutes les provinces et aux deux territoires de recevoir un montant égal par personne pour financer l'éducation postsecondaire.

Le tableau 24 ci-dessous présente une ventilation des paiements aux provinces et territoires en 1986-1987, 1987-1988 et 1988-1989. Le montant total définitif et sa répartition entre les provinces et les territoires dépendent des facteurs exposés ci-dessus et ne sont établis que quelque temps après la fin de l'année financière visée.

Tableau 24: Un tableau comparatif du financement des programmes établis: paiements pour l'enseignement postsecondaire

(en milliers de dollars)	1988-1989*			1987-1988**			1986-1987***		
	Comptant	Impôt	Total	Comptant	Impôt	Total	Comptant	Impôt	Total
Terre-Neuve	64 506	54 090	118 596	62 342	50 840	113 182	60 440	47 443	107 883
Ile-du-Prince-Edouard	14 502	12 160	26 662	13 967	11 390	25 357	13 488	10 572	24 060
Nouvelle-Ecosse	99 975	83 830	183 805	96 431	78 640	175 071	92 858	72 890	165 748
Nouveau-Brunswick	81 182	68 072	149 254	78 153	63 733	141 886	75 548	59 302	134 850
Québec	466 087	914 802	1 380 889	456 693	856 510	1 313 203	448 196	793 262	1 241 458
Ontario	921 896	1 033 414	1 955 310	883 354	963 310	1 846 664	843 394	886 509	1 729 903
Manitoba	122 979	103 119	226 098	116 387	98 543	214 930	113 917	89 421	203 338
Saskatchewan	115 676	96 997	212 673	111 254	90 728	201 982	107 427	84 328	191 755
Alberta	227 437	271 943	499 380	220 342	253 818	474 160	217 197	233 672	450 869
Colombie-Britannique	339 361	275 493	614 854	324 229	258 552	582 781	310 465	237 957	548 422
Yukon	2 556	2 543	5 099	2 630	2 230	4 860	5 077	4 839	9 916
Territoires du Nord-Ouest	5 211	5 612	10 823	5 318	4 980	10 298	2 228	2 233	4 461
Total	2 461 388	2 921 875	5 383 263	2 373 100	2 731 274	5 104 374	2 290 219	2 522 428	4 812 641

* Projections du ministère des Finances pour 1988-1989. (11/01/88). Au 11 janvier 1988, la prévision des paiements comptants se chiffraient à $2 382 494 000. La différence est due à un estimé des rajustements des années antérieures.

** Deuxième rajustement des versements anticipés (11/01/88). Au 11 janvier 1988, les paiements comptants prévus se chiffraient à 2 287 434 000 $. La différence s'explique par les rajustements des années antérieures.

*** Projections du ministère des Finances (11/01/88). Au 31 mars 1987, les paiements au comptant effectués se chiffraient à 2 232 296 000 $. La différence s'explique par les rajustements des années antérieures.

Une aide additionnelle est fournie à l'éducation par des mesures relatives à la taxe de vente et à l'impôt sur le revenu. Le lecteur devrait consulter la publication "Compte du coût des mesures fiscales sélectives" publiée par le ministère des Finances en 1985, pour des renseignements additionnels.

Ainsi qu'il a été précisé ci-dessus, l'ampleur des transferts des points d'impôts et des paiements au comptant aux provinces pour l'enseignement postsecondaire est déterminée en fonction des accords sur le FPE précisés dans la loi qui s'applique. Il convient également de noter que, quoique les transferts sont faits dans l'intention qu'ils servent aux fins de l'enseignement postsecondaire, leur utilisation est laissée à la discrétion des provinces.

Des mesures ont été prises ces dernières années pour mieux connaître l'impact de l'activité de l'Aide à l'éducation. La Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, telle que modifiée en 1984, stipule que le Secrétaire d'Etat doit faire rapport chaque année au Parlement sur les programmes fédéraux d'aide à l'enseignement postsecondaire. Le troisième rapport du Secrétaire d'Etat intitulé "Aide fédérale et provinciale à l'enseignement postsecondaire au Canada - Rapport au Parlement 1986-1987" sera déposé en 1988.

Ce rapport doit porter sur les aspects suivants de l'aide à l'enseignement postsecondaire:

- les contributions payables au comptant et les transferts fiscaux aux provinces;
- les dépenses de chaque province pour l'enseignement postsecondaire;
- le lien entre les contributions, les transferts et les programmes fédéraux et les objectifs du Canada en matière d'économie et d'enseignement; et
- les consultations fédérales-provinciales dans ce secteur.

Il fournit donc, dans un même document, de l'information sur le financement de l'enseignement postsecondaire qui n'était pas jusque-là facilement accessible. L'expansion récente de la base de données touchant les nouvelles enquêtes de Statistique Canada apporte également une information additionnelle sur l'enseignement postsecondaire au Canada.

Programme canadien de prêts aux étudiants (PCPE): Le montant annuel des paiements faits en vertu de la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants dépend d'un certain nombre de facteurs au nombre desquels figurent le nombre d'étudiants qui sollicitent de l'aide, les besoins évalués des étudiants, les taux d'intérêt ainsi que le montant des comptes en défaut. Ces facteurs dépendent quant à eux d'autres facteurs comme le nombre d'inscriptions dans les universités, les collèges et les établissements d'enseignement privés, le montant des frais de scolarité, le coût de la vie et la conjoncture économique générale, incluant le niveau de chômage.

Le tableau 25 ci-dessous illustre la croissance des dépenses du Programme canadien de prêts aux étudiants de 1985-1986 à 1987-1988.

Tableau 25: Programme canadien de prêts aux étudiants - Un tableau comparatif des dépenses

(en milliers de dollars)	Prévu 1988-1989	Prévu 1987-1988	Réel 1986-1987	Réel 1985-1986
Paiements d'intérêt	173 342	166 675	158 330	131 592
Paiements de réclamation	121 317	116 650	110 820	91 068
Paiement de remplacement au Québec	79 250	76 202	72 389	55 459
Coûts de recouvrement	10 613	10 205	9 711	7 394
Total*	384 522	369 732	351 250	285 513
Nombre d'étudiants aidés**	262 000	257 000	251 858	234 679

* Ces chiffres couvrent l'année financière allant du 1er avril au 31 mars.

** Ces chiffres représentent le nombre des étudiants à temps plein et à temps partiel qui ont obtenu des autorisations durant l'année de prêt allant du 1er août au 31 juillet.

Les dépenses législatives prévues pour 1988-1989 (385 millions de dollars) devraient s'accroître de 4 % par rapport à celles de 1987-1988 (370 millions de dollars). Les inscriptions dans les établissements d'enseignement postsecondaire des provinces participantes se sont accrues de 0,1 % en 1986-1987 (tableau 27) pendant que le nombre d'étudiants recevant une aide augmentait de 7,4 %.

Ainsi que le montre le tableau 26 ci-dessous, quatre grands indicateurs déterminent la charge de travail et les ressources nécessaires au fonctionnement du Programme canadien de prêts aux étudiants. Il s'agit: du volume des autorisations de prêts (études à temps plein et études à temps partiel); des demandes d'exemption d'intérêt; des réclamations pour perte présentées par les prêteurs en vertu de la garantie; et des recouvrements. Les données accessibles font état d'une augmentation rapide de la charge de travail. Des facteurs tels que la croissance démographique, le vieillissement de la population étudiante, l'accroissement du nombre d'étudiants sans conjoint et chargés de famille ainsi que l'augmentation des inscriptions à des programmes non sanctionnés par un diplôme dispensés par des établissements privés influent aussi sur la charge de travail.

Tableau 26: Programme canadien des prêts aux étudiants - Un tableau comparatif des indicateurs de la charge de travail

	Prévu 1988-1989	Prévu 1987-1988	Réel 1986-1987	Réel 1985-1986	Réel 1984-1985	% Accroissement de 1984-1985 à 1988-1989
Autorisations de prêt (temps plein)[1]	337 000	324 000	311 735	286 820	304 497	10,7
Autorisations de prêt (temps partiel)[1]	1 300	1 200	969	789	750	73,3
Demandes d'exemption d'intérêt[1]	52 000	52 000	43 322	37 902	35 309	47,3
Réclamations pour perte[2]	27 500	27 500	26 865	27 181	21 804	26,1
Recouvrements (en (en milliers de dollars)[2]	60 000	52 000	51 200	37 342	31 434	90,9
Années-personnes[2]	76	82	74	76	81	(6,1)

1 Ces chiffres représentent le nombre des autorisations données durant l'année de prêt, du 1er août au 31 juillet.

2 Ces chiffres couvrent l'année financière allant du 1er avril au 31 mars.

Le tableau 27 ci-dessous illustre l'expansion qu'a connu le Programme canadien de prêts aux étudiants à plein temps, afin de répondre aux besoins d'un nombre croissant d'étudiants. Le nombre des étudiants à temps plein dans les provinces participantes est passé de 418 340 en 1980-1981 à 513 240 en 1986-1987. Cependant, durant cette même période, le pourcentage des étudiants recevant une aide est passé de 32,8 % à 48,9 %. De plus, le montant moyen des prêts est passé de 1 282 $ à 2 835 $ (hausse de 121 %). La hausse de la valeur moyenne des prêts est, dans une large mesure, attribuable au relèvement de la limite hebdomadaire de prêt qui, en 1983-1984, a pratiquement doublé, passant de 56,25 $ à 100,00 $. La limite hebdomadaire augmenta encore en 1985-1986 pour atteindre 105,00 $.

Tableau 27: Programme canadien de prêts aux étudiants - Un tableau comparatif du nombre d'étudiants à temps plein au niveau postsecondaire aidés par rapport au nombre d'étudiants inscrits (à l'exclusion du Québec)

Année de prêt[1]	Nombre d'étudiants aidés à temps partiel	Taux de changement annuel	Moyenne des prêts par étudiant	Taux de changement annuel	Nombre total des étudiants à temps plein (à l'exclusion du Québec)**	Taux de changement annuel	Pourcentage des étudiants aidés par rapport aux inscriptions totales à temps plein[2]
1986-1987	250 930	7,4	2 835	2,3	513 240	0,1	48,9
1985-1986[3]	233 569	3,8	2 770	5,2	512 770	0,4	45,6
1984-1985	225 114	7,5	2 634	11,0	510 930	1,7	44,1
1983-1984	209 447	13,5	2 374	42,2	502 303	5,6	41,7
1982-1983	184 469	24,3	1 670	13,8	475 500	8,1	40,9
1981-1982	148 383	8,1	1 468	14,5	440 042	5,2	33,7
1980-1981	137 287	10,8	1 282	6,5	418 340	6,4	32,8
1964-1965	42 113	...	650	...	155 157	...	26,5

1 Depuis 1980-1981, l'année de prêt va du 1er août au 31 juillet.

2 Le nombre des étudiants aidés représente le nombre des étudiants à temps plein ayant obtenu une autorisation durant une année de prêt allant du 1er août au 31 juillet.

3 Statistiques de l'enseignement: estimations - Catalogue des publications de Statistique Canada 81-200.

On trouvera au tableau 28 les données réparties par province sur les prêts d'études à temps plein consentis par le PCPE pour les années 1981-1982 et 1986-1987. La répartition provinciale permet d'évaluer les variations d'une province à l'autre au sein du PCPE. En raison de la mobilité interprovinciale des étudiants, il est difficile de comparer avec exactitude le nombre des étudiants qu'aide une province donnée et le nombre total de ceux qui y étudient à temps plein pour déterminer le pourcentage des étudiants aidés. Également, il faut se rappeler que les gouvernements provinciaux offrent une aide supplémentaire aux étudiants sous forme de subventions et/ou de prêts.

Tableau 28: Programme canadien de prêts aux étudiants - Un tableau comparatif, par provinces participantes, du nombre d'étudiants postsecondaires à temps plein aidés selon la province

	Nombre d'étudiants à temps plein aidés*			Moyenne des prêts par étudiant		
	1986-1987	1981-1982	% Change	1986-1987	1981-1982	% Change
Terre-Neuve	12 952	5 668	128,5	3 232	1 318	145,2
Ile du Prince Edouard	2 357	1 507	56,4	2 544	1 619	57,1
Nouvelle-Ecosse	14 102	9 374	50,4	2 981	1 571	89,8
Nouveau-Brunswick	12 509	7 422	68,5	3 014	1 466	105,5
Ontario	105 641	78 490	34,6	2 306	1 315	75,4
Manitoba	12 516	6 305	98,5	3 360	1 860	80,6
Saskatchewan	14 960	5 626	165,9	3 069	1 557	97,1
Alberta	50 867	17 606	188,9	2 919	1 654	76,5
Colombie-Britannique	24 802	16 197	53,1	4 157	1 624	156,0
Yukon	208	134	55,2	3 199	1 920	66,6
Territoires du Nord-Ouest	16	54	(70,4)	2 651	1 920	38,1
Total	250 930	148 383	69,1	2 835	1 468	93,1

* Le nombre des étudiants aidés correspond au nombre des étudiants à temps plein ayant obtenu une autorisation durant une année de prêt allant du 1er août au 31 juillet.

Les données du tableau 29 ci-dessous comprennent le nombre d'étudiants servis par le Programme de prêts d'études à temps partiel et par le Programme d'exemption d'intérêt depuis l'entrée en vigueur des modifications apportées en 1983 à la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants.

Tableau 29: Programme canadien de prêts aux étudiants - Un tableau comparatif du nombre d'étudiants à temps partiel aidés entre 1983-1984 et 1986-1987 et un tableau comparatif du nombre d'anciens étudiants à temps plein bénéficiant d'une exemption d'intérêt entre 1983-1984 et 1986-1987

Année de prêt	Nombre d'étudiants à temps partiel aidés**	Taux de changement annuel	Régime d'exemption d'intérêt - nombre d'étudiants bénéficiaires	Taux de changement annuel
1986-1987*	928	24,2	17 779	20,2
1985-1986	747	7,6	14 795	27,4
1984-1985	694	227,4	11 609	103,6
1983-1984	212	..	5 703	..

.. Non applicable puisque le Programme n'était que partiellement mis en oeuvre en 1983-1984.

* Données préliminaires

** Le nombre des étudiants aidés correspond au nombre des étudiants à temps partiel ayant obtenu une autorisation durant une année de prêt allant du 1er août au 31 juillet.

Le pourcentage d'étudiants de niveau postsecondaire recevant une aide financière en vertu du Programme canadien de prêts aux étudiants a presque doublé depuis la création de celui-ci puisqu'il correspond aujourd'hui à la moitié de tous les étudiants inscrits à ce niveau.

On trouvera de plus amples renseignements sur le fonctionnement du Programme canadien de prêts aux étudiants dans le rapport annuel du Programme.

E. Enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme

Objectif

Promouvoir le principe et les valeurs de la citoyenneté canadienne; offrir aux immigrants adultes la possibilité d'acquérir une connaissance du Canada et de l'une ou l'autre des langues officielles; fournir les services relatifs à l'acquisition de la citoyenneté canadienne et aux preuves de citoyenneté, ainsi que d'autres services prévus par la Loi sur la citoyenneté.

Etat récapitulatif des ressources

Les ressources reliées à l'activité de l'Enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme représente environ 2 % des ressources non législatives du Ministère pour 1988-1989.

Tableau 30: Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)	**Budget des dépenses 1988-1989**		Prévu 1987-1988		Réel 1986-1987	
	$	**A-P**	$	A-P	$	A-P
Enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme	**13 583**	**167**	14 097	167	16 199	160

Les salaires et autres dépenses en personnel représentent 44,0 % des ressources indiquées ci-dessus. Les contributions pour les accords relatifs aux cours de langue et de civisme et aux manuels de langue représentent 35,8 % des dépenses.

Tableau 31: Résultats financiers en 1986-1987

(en milliers de dollars)	1986-1987					
	Réel		Budget principal		Différence	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme	16 199	160	12 248	167	3 951	(7)

Explication de la différence: En 1986-1987, les dépenses de l'activité de l'Enregistrement de la citoyenneté et de la promotion du civisme ont dépassé de 32,3 % les prévisions du Budget des dépenses principal. L'écart entre les dépenses réelles et le Budget des dépenses principal est attribuable à une augmentation des coûts de la mise en oeuvre des Ententes relatives aux cours des langues et de civisme et des Ententes relatives aux manuels d'enseignement des langues.

Description

L'activité de l'Enregistrement de la citoyenneté et de la promotion du civisme peut se diviser en trois secteurs: services, promotion, et financement en vertu des Ententes relatives aux cours des langues et de civisme et des Ententes relatives aux manuels d'enseignement des langues.

Services: La Loi sur la citoyenneté et son règlement d'application définissent les services dont l'administration incombe à l'Activité. Parmi ceux-ci, la prestation d'un service national d'octroi de la citoyenneté canadienne et de délivrance de certificats de citoyenneté; la prestation d'un service de recherches, d'enregistrement des naissances à l'étranger, de conservation et de répudiation de la citoyenneté ainsi que de réintégration dans la citoyenneté; et la fourniture de documents autodidactiques pour permettre aux futurs citoyens d'acquérir des connaissances sur le Canada.

Promotion: L'Activité est aussi chargée de sensibiliser la population à la citoyenneté canadienne et aux avantages et aux devoirs en découlant au moyen de programmes et de documents d'information et de promotion.

Ententes relatives aux cours des langues et de civisme et Ententes relatives aux manuels d'enseignement des langues: En vertu de ces accords, le Ministère vient en aide aux provinces et aux territoires qui offrent aux immigrés adultes se préparant à devenir citoyens canadiens des cours d'instruction civique et de français ou d'anglais.

Sur le plan de l'organisation, l'administration centrale de l'activité de l'Enregistrement de la citoyenneté et de la promotion du civisme est située en partie à Hull (Québec) (direction générale, services consultatifs et contrôle de la qualité) et en partie à Sydney (Nouvelle-Écosse) (traitement et tenue de plus de 5 millions de dossiers), et 28 cours relèvent de l'activité des Opérations régionales mais sont sous la direction fonctionnelle du Greffier de la citoyenneté canadienne.

Données sur le rendement et justification des ressources

Services: Le tableau 32 ci-dessous fait état d'une baisse de la demande des services, ce qui cadre bien avec la tendance de l'immigration pour la période allant de 1980 à 1985. Cependant, les prévisions d'Emploi et Immigration Canada indiquent que les niveaux d'immigration augmenteront à partir de 1990. Il en résulte qu'une demande plus accrue en matière d'octroi de la citoyenneté est prévue en 1993 ou 1994.

Tableau 32: Un tableau comparatif de la demande des services liés à la citoyenneté en 1984-1985, 1985-1986, 1986-1987, 1987-1988 et en 1988-1989

Types de demandes traitées	Prévu 1988-1989	Prévu 1987-1988	Prévu 1986-1987	Réel 1985-1986	Réel 1984-1985
Octrois de la citoyenneté	93 675	101 964	91 259	94 977	136 354
Certificats de citoyenneté	49 500	49 500	48 714	41 792	48 920
Recherches dans les dossiers	40 000	37 000	37 223	38 092	37 298
Années-personnes[1]	166	166	159	165	167

1 Les données relatives aux années-personnes englobent celles de l'administration centrale y compris Sydney qui sont affectées au traitement des demandes de naturalisation et de preuve de citoyenneté canadienne, mais non celles des Opérations régionales affectées aux juges de la citoyenneté et au personnel des cours ni celle affectée au Programme de l'instruction civique et de manuels de langues. (Voir page 103 pour de plus amples renseignements sur l'utilisation à cette fin des années-personnes à l'échelle régionale.)

Au cours de 1987-1988, le Ministère du Secrétariat d'Etat entreprit un processus de discussion publique relatif aux modifications qu'on propose apportées à la Loi sur la citoyenneté. Les exigeances de résidence, la citoyenneté multiple, le rôle des juges de la Cour de la citoyenneté, les interdictions à l'acquisition de la citoyenneté, les paroles du serment de citoyenneté et l'introduction d'un avant-propos à la Loi ont figurés parmi les questions soulevées.

Promotion: Les activités de promotion ont pour but de susciter les débats sur les valeurs canadiennes, d'affermir l'identité canadienne, de favoriser le civisme vécu et de susciter le sentiment d'appartenance de tous les Canadiens et de tous les résidents du Canada.

Les activités sont variées: exposés, tables rondes, production de matériel de promotion imprimé et audiovisuel, collaboration avec les organisations communautaires et des écoles, action directe des juges de la citoyenneté et du personnel des cours, distribution aux députés des listes des nouveaux citoyens de leur circonscription, envoi de lettres de félicitations du Ministre à tous les nouveaux citoyens et manifestations nationales annuelles parrainées par le club Rotary, les clubs 4-H et la National Law Society.

En 1987-1988, sur les 166 années-personnes mentionnées au tableau 32, 11 environ ont été affectées aux activités de promotion décrites ci-dessus à Hull et à Sydney. Il devrait en être de même en 1987-1988. 1986-1987 a vu la mise en application d'une stratégie portant sur la promotion et l'enseignement en matière de citoyenneté. Au cours des prochaines années, des efforts seront déployés pour collaborer avec d'autres programmes ministériels, des écoles, le secteur privé et des groupements communautaires pour faciliter la promotion de la valeur de la citoyenneté canadienne.

En 1987-1988, fut célébré le 40e anniversaire de la citoyenneté canadienne commémorant le 40e anniversaire de la Loi sur la citoyenneté canadienne, première loi à faire des habitants du Canada des citoyens canadiens. Également, fut proclamé, le 2 avril 1987, la première Semaine nationale de la citoyenneté par le Gouverneur en conseil. Dorénavant, la Semaine nationale de la citoyenneté sera marquée chaque année pendant la semaine où tombera le 17 avril. Un appui fut apporté à une grande diversité d'activités et d'événements qui ont marqués à travers le pays le 40e anniversaire et la Semaine nationale de la citoyenneté. Le Forum sur la citoyenneté et l'instruction civique, parrainé par l'Association canadienne d'éducation et le Ministère, fut un des événements dont l'objectif était de souligner l'importance et les valeurs de la citoyenneté canadienne. Un grand moment de l'année fut les célébrations du premier juillet sur la Colline du Parlement où la citoyenneté canadienne fut confiée à 40 personnes venant de 26 pays.

Ententes relatives aux cours des langues et de civisme et Ententes relatives aux manuels d'enseignement des langues: En vertu de ces ententes, le gouvernement du Canada rembourse aux administrations provinciales et territoriales la moitié des sommes consacrées aux cours et une partie sinon la totalité du coût des manuels requis, compte tenu d'une disposition d'étalement sur cinq ans. Les budgets prévus ne sont pas limités et le montant de la contribution fédérale dépend du niveau des dépenses des provinces et des territoires.

Le tableau 33 ci-dessous présente les contributions versées aux provinces et aux territoires pour les années 1984-1985 à 1988-1989 en vertu des Ententes relatives aux cours des langues et de civisme et des Ententes relatives aux manuels d'enseignement des langues.

Tableau 33: Ententes relatives aux cours des langues et de civisme et Ententes relatives aux manuels d'enseignement des langues - Un tableau comparatif des contributions (en milliers de dollars) aux provinces et aux territoires

	Prévu 1988-1989	Prévu 1987-1988	Prévu 1986-1987	Réel 1985-1986	Réel 1984-1985
Ententes relatives aux cours des langues et de civisme	4 622	4 622	7 892	8 098	7 390
Ententes relatives aux manuels d'enseignement des langues	246	246	339	785	498
Total	4 868	4 868	8 231	8 883	7 888

F. Développement de la citoyenneté

Objectif

Assurer à tous les Canadiens des chances égales de s'épanouir, individuellement et collectivement, et de contribuer à façonner le milieu social, culturel, politique et économique.

État récapitulatif des ressources

L'activité du Développement de la citoyenneté représente environ 17 % des ressources non législatives du Ministère pour 1988-1989.

Tableau 34: Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1988-1989		Prévu 1987-1988		Réel 1986-1987	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Promotion de la femme	14 558	17	13 705	17	13 189	17
Jeunesse	10 228	8	10 233	8	14 487	8
Personnes handicapées	4 870	17	4 821	17	6 177	16
Développement communautaire	1 355	9	2 377	9	2 654	5
Citoyens autochtones	57 293	25	59 282	25	59 147	23
Gestion, planification et recherche	3 954	40	3 903	40	3 299	36
	92 258	116	94 321	116	98 953	105

Les subventions et les contributions représentent 89,4 % des ressources de l'activité du Développement de la citoyenneté.

Tableau 35: Résultats financiers en 1986-1987

(en milliers de dollars)	1986-1987					
	Réel		Budget principal		Différence	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Développement de la citoyenneté	98 953	105	100 989	127	(2 036)	(22)

Explication de la différence: En 1986-1987, les dépenses de l'activité Développement de la citoyenneté étaient de 2 % inférieures à celles prévues dans le Budget des dépenses principal. L'écart entre les dépenses réelles et le Budget des dépenses principal est attribuable aux mesures de compression budgétaire annoncées par le ministre des Finances en février 1986.

Description

L'activité du Développement de la citoyenneté offre une aide financière et technique de même que des services de consultation à des personnes, des associations bénévoles de même que des institutions du secteur public et du secteur privé.

Il s'agit de permettre aux citoyens canadiens d'exploiter pleinement leur potentiel d'action individuelle et collective et de les encourager à affirmer et à renforcer leur identité culturelle, à définir les problèmes auxquels ils se heurtent, à faire face aux difficultés et à tirer parti des occasions qui se présentent et enfin à chercher, de concert avec les institutions et les administrations publiques, à trouver des solutions et à bâtir un milieu social, culturel, économique et politique qui répondent à leurs besoins et à leurs aspirations.

Les groupes qui font actuellement l'objet d'une attention particulière sont les femmes, les autochtones et les personnes handicapées. Les jeunes bénéficient aussi d'une aide qui leur permet de participer à des échanges réciproques pour améliorer leur connaissance du pays pour en venir à mieux comprendre les diverses communautés du Canada.

L'activité assure également la promotion et la coordination à l'échelle du gouvernement fédéral ainsi qu'à l'échelle des institutions et du secteur privé, de certaines initiatives liées à des questions sociales précises et destinées à favoriser l'évolution des mentalités et à lever les obstacles discriminatoires qui empêchent les citoyens de participer pleinement à la vie de la société.

L'activité du Développement de la citoyenneté donne au Secrétaire d'État un mécanisme souple pour offrir de façon soutenue aux Canadiens une aide et un encouragement du fait que les grands dossiers privilégiés varient suivant l'évolution sociale, économique et culturelle de la société.

Données sur le rendement et justification des ressources

Le niveau des ressources accordées à des associations bénévoles est déterminé en fonction de certains facteurs comme l'ampleur du besoin, la situation sociale, culturelle, politique et économique des groupes cibles ainsi que le nombre et la complexité des domaines qui nécessitent une intervention.

Le tableau 36 présente les niveaux de financement par composante pour la période allant de 1984-1985 à 1988-1989.

Promotion de la femme: Ce programme offre une aide technique et financière à des associations féminines pour promouvoir la compréhension et l'action en ce qui a trait au dossier de la condition féminine; pour promouvoir l'amélioration des structures des associations et encourager les institutions et les organisations à tenir compte des préoccupations liées à la condition de la femme dans leurs structures décisionnelles, leurs lignes de conduite et leurs programmes. En 1987-1988, un total de 12,4 millions de dollars fut attribué aux associations sous forme de subventions et de contributions. Essentiellement, les activités subventionnées doivent se rapporter aux priorités du Programme, notamment celles énoncées dans le document intitulé "Les dimensions de l'égalité - plan d'action du gouvernement fédéral concernant les femmes." Les initiatives financées consistent habituellement en des conférences, des colloques, des séminaires ou des rencontres, des publications et des activités médiatiques ainsi que des recherches. En vertu du Programme des chaires d'études féminines, une contribution unique de 500 000 $ est accordée chaque année à une institution différente. Au total, 2,5 million de dollars seront consentis sur cinq ans, en 1986-1987 une contribution de 500 000 $ en vue de la création d'une chaire d'études féminines fut octroyée conjointement à l'Université de Winnigeg et à l'Université du Manitoba.

Tableau 36: Développement de la citoyenneté - Un tableau comparatif des niveaux de financement par composante

(en milliers de dollars)	Prévu 1988-1989	Prévu 1987-1988	Réel 1986-1987	Réel 1985-1986	Réel 1984-1985
Promotion de la femme	13 255	12 435	12 245	10 769	8 637
Aide aux jeunes					
Hospitalité Canada	9 785	9 785	9 425	10 027	13 359
Katimavik*	-	-	3 643	19 538	49 700
Année internationale de la jeunesse*	-	-	-	6 187	3 257
Fondation canadienne de la jeunesse	-	-	1 000	-	-
Aide aux personnes handicapées					
Participation des personnes handicapées	3 230	3 230	4 060	837	832
Service d'information documentaire pour les handicapés*	-	-	399	206	200
Développement communautaire					
Alphabétisation	-	790	-	-	-
Action volontaire	780	780	897	1 226	1 494
Consultation sur l'avenir du Canada	25	25	1 439	458	443
Citoyens autochtones					
Centres d'accueil autochtones	17 286	17 288	16 447	15 784	14 668
Communications autochtones	3 452	4 452	3 961	3 593	3 458
Accès des autochtones du Nord à la radiotélédiffusion	13 281	13 281	13 259	8 587	7 138
Organisations autochtones représentatives	13 709	13 709	13 890	14 689	14 631
Affaires constitutionnelle des autochtones	-	1 014	4 057	3 913	3 924
Femmes autochtones	2 250	2 250	2 227	1 908	2 124
Développement social et culturel des autochtones	1 949	1 949	1 818	1 527	2 170
Canada et territoires du Nord-Ouest-Langues officielles et autochtones	3 500	3 500	1 981	1 367	-
	82 502	84 488	90 748	100 616	126 035

Suivent des précisions concernant les programmes ou éléments de programmes non marqués d'un astérisque, les autres ayant été abolis par suite d'une décision du Cabinet.

Le tableau 37 ci-dessous montre l'aide totale consentie aux groupes en vertu du Programme de promotion de la femme, ainsi que sa répartition en pourcentage, entre les projets et les dépenses de fonctionnement, de 1984-1985 à 1988-1989.

Tableau 37: Programme de promotion de la femme

	Paiements de transfert (en milliers de dollars)	Nombre de projets financés	Aide aux activités* %	Aide au fonctionnement %
1988-1989 Prévu	13 255	700	59	41
1987-1988 Prévu	12 435	700	59	41
1986-1987 Réel	12 245	690	59	41
1985-1986 Réel	10 769	698	69	31
1984-1985 Réel	8 637	510	65	35

* Le financement des chaires d'études féminines (500 000 $) est compris dans le pourcentage de l'aide aux activités.

La catégorie de l'aide au fonctionnement comprend le financement accordé aux associations vouées à l'amélioration de la condition féminine pour leur permettre de maintenir leurs structures (par exemple location de locaux, téléphones, fournitures de bureau, rémunération). Ce financement est lié à des programmes et activités prédéterminés que les associations s'engagent à exécuter durant l'année. En 1986-1987 le Programme a fourni un financement opérationnel à 133 groupes dans tout le Canada. Le mandat de ce programme a été prolongé pour une période de cinq ans au même niveau de financement.

Aide aux jeunes: Les jeunes bénéficient du programme suivant:

Hospitalité-Canada: L'objectif de ce programme est de renforcer et de développer le sentiment d'identité et d'unité des jeunes Canadiens (de 14 à 22 ans) en assumant les frais de déplacement des groupes qui participent à des échanges réciproques et colloques nationals.

En 1985-1986, à la suite des recommandations de l'évaluation et des consultations menées auprès des groupes clients et potentiels, des changements ont été apportés aux critères et aux procédures du programme. Tout en cherchant à assurer une distribution équitable des ressources limitées dont il dispose, entre les diverses communautés canadiennes et à l'intérieur de ces dernières, le Programme vise à atteindre les jeunes gens les plus susceptibles de bénéficier de ces échanges. En conséquence, la priorité est accordée aux échanges bilingues et inter-culturels ainsi qu'aux échanges touchant les communautés rurales ou isolées. Des mesures ont également été prises pour atteindre plus efficacement les jeunes handicapés, les jeunes membres des minorités visibles et les jeunes désavantagés sur le plan économique.

Le tableau 38 ci-dessous montre le total des fonds versés en vertu du programme Hospitalité-Canada ainsi que le nombre de participants de 1984-1985 à 1988-1989.

Tableau 38: Programme Hospitalité Canada

	Paiements de transfert (en milliers de dollars)	Nombre de participants
1988-1989 Prévu	9 785	19 000
1987-1988 Prévu	9 785	19 000
1986-1987 Réel	9 245	19 188
1985-1986 Réel	10 027	18 149
1984-1985 Réel	13 359	28 299

Aide aux personnes handicapées: En novembre 1985, le gouvernement a annoncé une nouvelle stratégie fédérale destinée à améliorer la condition des personnes handicapées. La stratégie compte quatre éléments: une collaboration entre les administrations fédérale et provinciales, le monde des affaires, le monde du travail, les institutions religieuses, le milieu universitaire, les fournisseurs de services et les personnes handicapées; la planification et la coordination des initiatives du gouvernement fédéral; la promotion de la capacité des personnes handicapées de participer pleinement à la vie économique et sociale du Canada; un programme d'aide à la collectivité.

Secrétariat de la condition des personnes handicapées: En raison de la nouvelle stratégie fédérale, le Secrétariat a été établi sur une base permanente. Il met en oeuvre les trois premiers éléments de la stratégie grâce à des activités de recherche et d'élaboration de politiques ainsi que des activités de liaison, de promotion et de coordination. Le 10 décembre 1985, le gouvernement fédéral a proclamé la Décennie des personnes handicapées comme l'un des grands moyens de démontrer son appui au Programme d'action mondial des Nations Unies concernant les personnes handicapées. Le Secrétariat coordonne l'élaboration d'un plan d'action national conformément au Programme d'action mondial, la composante fédéral constituant la réplique au rapport, un Défi, publié par le Sous-comité parlementaire sur les invalides et les handicapés. Il coordonne également en général les lignes de conduite et les initiatives du gouvernement fédéral destinées à améliorer la condition des personnes handicapées, et continue de suivre les progrès du gouvernement à l'égard de l'application des recommandations du rapport **Obstacles** du Comité spécial concernant les personnes invalides et les personnes handicapées.

Le Secrétariat de la condition des personnes handicapées établit des liens de collaboration avec les autres ordres de gouvernement et avec le secteur privé de façon à promouvoir les avantages très réels que présente la pleine intégration des personnes handicapées à la société canadienne. De plus, il mène un programme enrichi de recherches axé sur la compréhension des implications socio-économiques et psychosociales de la déficience. Le Secrétariat a pour mission de promouvoir les intérêts des Canadiens présentant des déficiences visuelles, auditives, physiques, mentales ou psychologiques ou encore des difficultés d'apprentissage, et de mettre en évidence leurs droits à la participation pleine et égale à la vie de la société canadienne.

Programme de participation des personnes handicapées: Le quatrième élément de la nouvelle stratégie fédérale visant à améliorer la condition des personnes handicapées prévoit l'établissement d'un programme enrichi d'aide financière et technique à l'appui des activités des associations bénévoles de personnes handicapées. Le Programme porte sur trois aspects distincts:

- **Représentation:** pour améliorer la capacité des personnes handicapées de promouvoir efficacement leurs droits et responsabilités en tant que citoyens canadiens;

- **Accès:** pour appuyer l'établissement de mécanismes communautaires destinés à lever les obstacles dans les attitudes, les institutions, l'information et les communications qui empêchent les personnes handicapées de s'intégrer à la société canadienne.

- **Options communautaires:** pour faciliter l'établissement, par les personnes handicapées, de moyens novateurs, leur permettant de s'associer pleinement à la vie sociale et économique du Canada.

Le niveau de financement du Progrmme de participation des personnes handicapées a été établi à 3,2 millions de dollars pour les années financières allant de 1986-1987 à 1990-1991. Un montant additionnel de 1 million de dollars a été approuvé en 1986-1987 en vue de fournir une subvention au Rick Hansen Man in Motion Canadian Trust Fund. L'engagement d'un appui technique fédéral à l'organisation annuelle de la Semaine accès/sensibilisation, qui aura lieu pour la première fois en juin 1988, donne suite à la tournée Rick Hansen Man in Motion.

En 1986-1987, une contribution de 720 000 $, répartie sur trois ans, a été approuvée aux fins de la mise sur pied du Centre d'information Walter-Dinsdale pour les personnes handicapées. Ces fonds appuient directement les efforts des associations de personnes handicapées désireuses d'établir des liens avec le réseau d'information du Centre Walter-Dinsdale.

Les priorités du Programme comportent l'appui aux secteurs sous-représentés, dont les personnes présentant des troubles psychiatriques, les femmes handicapées et les Autochtones handicapés. Parmi les initiatives envisagées au regard des questions intéressant les personnes handicapées, figure la coordination, avec le Conseil du Trésor, de la réponse du gouvernement fédéral au rapport intitulé "Un défi", publié par le Sous-comité parlementaire sur les invalides et les handicapées. En 1987, l'Assemblée générale des Nations Unies examina les rapports des États parties sur les progrès faits dans l'application du Programme d'action mondial concernant les personnes handicapées. C'est le Secrétariat de la condition des personnes handicapées, en collabration avec le ministère des Affaires extérieures et d'autres ministères fédéraux importants, qui a assuré la coordination de l'établissement du rapport du Canada.

Développement communautaire: L'objectif est d'appuyer l'élaboration de moyens et d'initiatives communautaires visant à accroître la participation des Canadiens à la vie de la société.

Alphabétisation: Concernant l'année 1987-1988, le gouvernement a annoncé, en juin 1987, de réserver un million de dollars en fonds de développement aux fins suivantes: création d'un secrétariat national de l'alphabétisation; prestation d'un soutien financier aux principaux organismes engagés dans des actions d'alphabétisation; participation à des initiatives à financement conjoint avec les provinces et les territoires; financement d'activités de recherche et de développement.

Action volontaire: Ce progamme appuie deux objectifs: promouvoir la croissance et la diversité du secteur d'action volontaire et faire accroître l'indépendance du secteur; le Programme fournit une aide technique, professionnelle et financière aux mouvements de citoyens à cette fin. Le Programme a refait ses objectifs afin d'axer des activités et d'effectuer une plus grande incidence sur le secteur de l'action volontaire. Les activités doivent avoir un effet sur le secteur de l'action volontaire ou une portion bien définie du secteur afin d'obtenir un soutien.

Le Programme soutien le rôle du ministre en faisant des recherches, en développant des politiques et en assurant une coordination et une liaison avec d'autres ministères et gouvernements sur les questions qui préoccupent le secteur de l'action volontaire. Également, le Secrétariat effectue des consultations régulières avec les organisations bénévoles afin de mieux comprendre leurs besoins.

Consultation sur l'avenir du Canada: Ce programme subventionne les activités du secteur bénévoles qui visent à améliorer la participation des citoyens, particulièrement dans le processus de décisions sur les dossiers sociaux et culturels actuels et émergeants relatifs à l'unité et l'identité nationale. Conformément aux mesures de compression budgétaire, le niveau des ressources du Programme fut réduit.

Le tableau 39 montre le total des fonds versés en vertu du Programme de développement communautaire et de ses deux volets (Soutien aux organismes volontaires et Consultation sur l'avenir du Canada) de 1984-1985 à 1988-1989.

Tableau 39: Programme du développement communautaire

	Total des paiements de transfert (K$)	Soutien aux organismes volontaires		Consultation sur l'avenir du Canada (K$)
		Soutien au fonctionnement des groupes (K$)	Aide aux projets (K$)	
1988-1989 Prévu	805	418	362	25
1987-1988 Prévu	805	418	362	25
1986-1987 Réel	2 336	418	479	1 439
1985-1986 Réel	1 684	440	786	458
1984-1985 Réel	1 937	691	803	443

Citoyens autochtones: Ces programmes visent à aider les autochtones du Canada, Indiens inscrits, des Indiens non inscrits, des Métis et des Inuits, à définir les dossiers sociaux, culturels, politiques et économiques qui ont une influence sur leur vie dans la société canadienne, et à s'y associer. Une constante caractérise tous ces programmes: toutes les activités partent des collectivités et ce sont les autochtones eux-mêmes qui en prennent l'initiative et qui en assurent la gestion. Au total, 55,4 millions de dollars devraient être consacrés aux programmes destinés aux citoyens autochtones en 1986-1987. Suit une description de ces programmes.

Programme des centres d'accueil autochtones: Ce programme vise à améliorer la qualité de la vie des autochtones en milieu urbain. Il offre une aide financière à 99 centres d'accueil situés au milieu urbain dans toutes les régions du pays. Par l'entremise des centres, le programme offre des services et de l'information dans les domaines du logement, de l'éducation, du chômage, de l'aide sociale, des loisirs, du perfectionnement des ressources humaines et du maintien des cultures. De plus, les autochtones handicapés sont tout particulièrement encouragés à participer aux activités des centres d'accueil.

De plus, le Programme encourage des initiatives pour accroître l'autonomie et l'indépendance économique des centres d'accueil. Depuis quelques années des centres d'accueil ont développé un intérêt marqué pour les petites entreprises, par exemple dans le secteur de la restauration-minute et celui de la commercialisation des produits de l'artisanat. On note aussi que le financement du Programme ne représente que 44 pour cent du total des fonds produits par l'ensemble des centres d'accueil. Il est difficile de prévoir avec exactitude le

centres d'accueil. Il est difficile de prévoir avec exactitude le nombre de projets d'immobilisation au cours d'une année financière donnée puisque bien des projets excèdent une année financière. Il peut donc arriver que cette situation donne lieu à un écart entre le nombre des projets réels et des projets prévus.

Le tableau 40 ci-dessous montre le total de fonds versés en vertu du Programme des centres d'accueil autochtones, ainsi que le nombre de centres, de projets d'immobilisation et de projets spéciaux financés de 1984-1985 à 1988-1989.

Tableau 40: Programme des centres d'accueil autochtones

	Paiements de transfert (en milliers de dollars)	Nombre de centres	Nombre de centres satellites	Nombre de projets d'immobilisation	Nombre de projets spéciaux
1988-1989	Prévu 17 286	99	4	16	10
1987-1988	Prévu 17 288	99	4	14	4
1986-1987	Réel 16 447	97	4	13	5
1985-1986	Réel 15 784	95	3	25	8
1984-1985	Réel 14 668	93	4	24	15

Le mandat du Programme prend fin en mars 1988; à ce moment là on demandera le renouvellement du Programme des centres d'accueil autochtones.

Programme des communications sociales des Autochtones (PCA): Le mandat du Programme des communications des autochtones fut renouvelé sur une base permanente le 19 mars 1987. Un fonds totalisant un million de dollars fut également approuvé, pour l'année 1987-1988 seulement, afin de permettre aux sociétés de communications autochtones de remplacer l'équipement désuet ou dangereux; d'acheter et de rénover des immeubles existants ou d'acheter de nouveaux immeubles afin d'assurer que toutes les sociétés sont logées dans des locaux convenables et sécuritaires; de capitaliser les sociétés récemment créées; et de contribuer aux coûts d'équipement de démarrage de diffusion des nouveaux postes de radio communautaire autochtones. La Société nationale de communications autochtones, représentant les sociétés de communications pourvues dans ce programme et le Programme d'accès des autochtones du Nord à la radiodiffusion (PAANR).

Le tableau 41 ci-dessous montre le total des fonds versés en vertu du Programme de communications sociales des autochtones, ainsi que le nombre de sociétés de communication, de projets et d'ateliers spéciaux, de stations de radio communautaires et de projets d'immobilisation financés de 1984-1985 à 1988-1989.

Tableau 41: Programme des communications sociales des autochtones

	Paiements de transfert (en milliers de dollars)	Nombre de sociétés de communications	Nombre de projets spéciaux	Nombre de projets de formation d'ateliers sur les médias	Nombre de postes de radio communautaire	Nombre de projets d'immobilisation financés
1988-1989 Prévu	3 452	16	5	32	80	16
1987-1988 Prévu	4 452	16	5	32	80	16
1986-1987 Réel	3 961	14	10	24	80	14
1985-1986 Réel	3 593	14	9	10	70	12
1984-1985 Réel	3 458	14	19	23	100	-

Programme d'accès des Autochtones du Nord à la radiotélédiffusion: Ce programme permet à des entreprises de radiotélédiffusion autochtones d'organiser des studios et de produire des émissions dans le Nord. L'aide fournie vise à s'assurer que les populations autochtones du Nord ont accès à des émissions de radio et de télévision répondant à leurs besoins culturels, linguistiques et d'information.

Le tableau 42 montre le total des fonds versés en vertu du Programme d'accès des Autochtones du Nord à la radiotélédiffusion, ainsi que le nombre de sociétés de radiodiffusion aidées et le total (en heures) d'émissions de télévision et de radio produites.

Tableau 42: Programme d'accès des autochtones du nord à la radiotélédiffusion

	Paiements de transfert (en milliers de dollars)	Nombre de sociétés de communications	Production par semaine (heures)	
			TV	Radio
1988-1989 Prévu	13 281	13	745	17 186
1987-1988 Prévu	13 281	13	625	17 186
1986-1987 Réel	13 259	13	553	14 794
1985-1986 Réel	8 587	13	396	5 530
1984-1985 Réel	7 138	13	413	2 097

En 1987, le Programme fut approuvé sur une base permanente au niveau de financement actuel. Des services de communications plus accru du Canada et d'autres révisions aux communications autochtones sont à l'étude à l'intérieur de la réplique du gouvernement au Rapport Caplan - Sauvageau sur la radiodiffusion.

Bien que les mesures de compression budgétaire n'ont permis le lancement que de deux nouvelles stations de télévision en 1986-1987, au lieu de trois, ainsi qu'il avait été prévu initialement, la participation des nouvelles stations augmenta le nombre total d'heures de diffusion, de 396 heures en 1985-1986 à 553 heures en 1986-1987. A la radio, le nombre d'heures d'émissions de qualité en langues autochtones passa de 5 530 heures en 1985-1986 à 14 794 en mars 1987.

D'après des enquêtes menées par des chercheurs indépendants, la programmation financée par le Programme aurait, dans chaque région, un nombre exceptionnellement élevé d'auditeurs autochtones qui restent fidèles. D'après plusieurs études récentes, l'importance du programme ne fait aucun doute en ce qui concerne le maintien et l'épanouissement des cultures et des langues des Autochtones du Nord et les études recommandant que l'aide fédérale soit maintenue.

Programme d'aide aux organisations autochtones représentatives: Ce programme assure un financement de base à 61 organisations autochtones représentatives qui contribuent à l'établissement d'une base dirigeante autochtone forte et organisée et qui permettent aux autochtones de participer à la vie politique, sociale et économique du Canada. Le Programme d'aide aux organisations autochtones représentatives a été renouvelé pour trois ans, du 1er avril 1987 au 31 mars 1990, à un niveau de financement de 13,7 millions de dollars par an. Un deuxième volet de

ce programme accorde des subventions à 14 organisations représentatives situées dans les régions que ne desservent pas les sociétés de communications pour leur permettre de publier des journaux pour améliorer la communication avec leurs membres. On a procédé à l'évaluation de la qualité, de la périodicité et de la diffusion des publications pour améliorer le service fourni grâce à cet élément du Programme.

Le Programme de financement des affaires constitutionnelles des autochtones: Ce programme accorda des fonds à quatre organisations représentatives nationales et à quatre organisations territoriales pour leur permettre de mener des recherches et des consultations et de participer aux conférences des premiers ministres. Le Programme de financement des affaires constitutionnelles des Autochtones a été prolongé d'une période de quinze mois, du 1er avril 1986 au 30 juin 1987. Le Programme a été doté d'un budget de 5,1 millions de dollars, pour permettre aux organisations autochtones, de se préparer pour la dernière conférence des premiers ministres sur les affaires constitutionnelles des Autochtones prévue pour 1987, et d'y participer. Des fonds accordés aux quatre associations nationales, 541 000 $, ont été spécialement consentis pour permettre que les vues des femmes autochtones soient prises en considération dans la position de leurs organisations respectives.

Le tableau 43 montre le total des fonds versés en vertu du Programme d'aide aux organisations autochtones représentatives de 1984-1985 à 1988-1989 à l'appui des groupements autochtones et des journaux publiés par ceux-ci, ainsi qu'en vertu du Programme de financement des affaires constitutionnelles des autochtones de 1984-1985 à 1987-1988.

Tableau 43: Programme des organisations autochtones représentatives (POAR) et du Programme de financement des affaires constitutionnelles des autochtones (PFACA)

	P.O.A.R. Paiements de transfert (en milliers de dollars)	Nombre d'organisations	JOURNAUX Paiements de transfert (en milliers de dollars)	Nombre d'organisations	P.F.A.C.A. Paiements de transfert (en milliers de dollars)	Nombre d'organisations
1988-1989 Prévu	13 441	61	268	14	-	-
1987-1988 Prévu	13 441	61	268	14	1 014	8
1986-1987 Réel	13 662	60	268	14	4 057	8
1985-1986 Réel	14 384	59	305	16	3 913	8
1984-1985 Réel	14 306	60	325	17	3 924	8

Programme des femmes autochtones: Ce programme encourage les femmes autochtones à participer davantage à la vie de leurs collectivités et à formuler leurs problèmes et leurs préoccupations. Grâce à des associations établies à divers niveaux, allant du national au communautaire, les femmes autochtones ont pu établir des liens et des relations de travail avec tous les niveaux de gouvernement. Le développement de politiques gouvernementales qui touchent non seulement les femmes autochtones mais aussi tous les membres de leurs familles s'appuie et tient compte des préoccupations des femmes autochtones qui ont la possibilité d'exprimer leurs vues à travers ce programme. La participation des femmes autochtones s'accroît dans les domaines de la santé, de l'éducation, de la justice, du développement du personnel ainsi que des services aux enfants et aux femmes. De plus, les associations de femmes autochtones continuent d'aider leurs membres à faire rétablir leur statut d'Indiennes aux termes de la Loi sur les Indiens. En 1986-1987, le Programme aida financièrement un nombre accru de groupes et de projets, cependant chacun à un montant inférieur à celui des années précédentes, soit environ 14 000 $ par projet régional.Le mandat de ce programme fut renouvelé sur une base permanente en avril 1987.

Le tableau 44 ci-dessous montre le total des fonds versés en vertu du Programme de promotion des femmes autochtones ainsi que le nombre de groupes et de projets appuyés de 1984-1985 à 1988-1989.

Tableau 44: Programme des femmes autochtones

	Paiements de transfert (en milliers de dollars)	Nombre de groupes	Nombre de projets
1988-1989 Prévu	2 250	100	115
1987-1988 Prévu	2 250	100	115
1986-1987 Réel	2 227	105	122
1985-1986 Réel	1 908	62	74
1984-1985 Réel	2 124	85	113

Programme de développement social et culturel des Autochtones: Ce programme vise à accroître, à promouvoir et à renforcer les occasions qui s'offrent aux populations autochtones d'exploiter leur potentiel et leurs talents dans les diverses sphères socio-culturelles. Les activités admissibles sont celles qui touchent à la revitalisation et au maintien des aspects traditionnels de la culture et qui contribuent à affermir l'identité des populations autochtones.

Le tableau 45 ci-dessous montre le total des fonds versés en vertu du Programme de développement social et culturel des autochtones ainsi que le nombre de groupes et de projets appuyés de 1984-1985 à 1988-1989.

Tableau 45: Programme de développement social et culturel des autochtones

	Paiements de transfert (en milliers de dollars)	Nombre de groupes	Nombre de projets
1988-1989 Prévu	1 949	170	185
1987-1988 Prévu	1 949	170	185
1986-1987 Réel	1 818	168	185
1985-1986 Réel	1 527	152	160
1984-1985 Réel	2 170	196	239

Le Programme du développement social et culturel des autochtones a permis à la communauté de s'intéresser à la mise en valeur et à la conservation de ses langues et de prendre des initiatives à cet égard.

Les activités suivantes bénéficient notamment d'une aide: élaboration de matériel didactique, organisation de conférences, établissement de dictionnaires, rédaction et publication d'ouvrages historiques. Le mandat du Programme se terminera le 31 mars 1988; à ce moment là on demandera le renouvellement du Programme.

Programme des langues officielles et autochtones, Canada et Territoires du Nord-Ouest: Ce programme doit consacrer un total de 16 millions de dollars sur une période de cinq ans à l'expansion ou à l'enrichissement des programmes et des services actuels du gouvernement en matière de conservation et de mise en valeur des langues autochtones dans les Territoires du Nord-Ouest. De ce total, 3,5 millions de dollars seront utilisés en 1988-1989.

Une aide est consentie pour permettre aux autochtones des Territoires du Nord-Ouest de communiquer avec le gouvernement et de recevoir des services du gouvernement dans leur propre langue et là où le nombre le justifie, d'apprendre leur langues autochtones de façon qu'elles puissent être reconnues et utilisées comme langues de travail dans les territoires. Chaque projet fera l'objet d'une évaluation dans les six mois suivant sa fin; de même, au cours de la dernière des cinq années d'application du programme, on soumettra ce dernier à une évaluation globale.

G. Multiculturalisme

Objectif

Faire en sorte que tous les groupes ethniques et raciaux du Canada puissent contribuer à façonner le milieu social, culturel, politique et économique.

État récapitulatif des ressources

L'activité du Multiculturalisme représente environ 4 % des ressources non législatives du Ministère pour 1988-1989.

Tableau 46: Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1988-1989		Prévu 1987-1988		Réel 1986-1987	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Multiculturalisme	**24 798**	**59**	24 700	59	23 614	58

Les subventions et les contributions représentent 75,5 % des ressources de l'activité du Multiculturalisme.

Tableau 47: Résultats financiers en 1985-1986

(en milliers de dollars)	1986-1987					
	Réel		Budget principal		Différence	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Multiculturalisme	23 614	58	24 846	59	(1 232)	(1)

Explication de la différence: En 1986-1987, les dépenses de l'activité du Multiculturalisme ont été de 5 % inférieures à celles prévues dans le Budget des dépenses principal. L'écart entre les dépenses réelles et les prévisions du Budget des dépenses principal est attribuable à la mise en oeuvre des mesures de compression budgétaire annoncées par le ministre des Finances en février 1986.

Description

L'objectif de l'activité du Multiculturalisme se divise en trois sous-objectifs:

- susciter, à l'intérieur de la société canadienne, le respect de la nature multiculturelle et multiraciale de la nation et amener les institutions et les décideurs à tenir compte de toutes les cultures et de toutes les races (adaptation sociale);
- promouvoir la mise en valeur des patrimoines culturels à titre de composantes intégrales et évolutives de l'expérience canadienne (enrichissement du patrimoine); et
- aider les nouveaux citoyens et les membres des groupes ethnoculturels et sociaux à s'intégrer efficacement à la société canadienne (participation).

Pour atteindre ces objectifs, l'activité défend et prend diverses mesures à l'échelle du gouvernement et de l'ensemble de la société canadienne, et offre une aide financière et technique pour permettre aux individus et aux groupes, individuellement et collectivement, de se doter des structures et des dirigeants qui leur permettront de prendre ces activités en charge.

Données sur le rendement et justification des ressources

Le niveau des ressources est déterminé en fonction de décisions qui tiennent compte des facteurs comme l'ampleur du besoin, la priorité des objectifs par rapport aux autres intérêts sociaux du moment et de considérations politiques et socio-économiques de la scène nationale et internationale.

On trouvera dans les pages suivantes, la description des programmes et fonctions qui contribuent à la réalisation des objectifs approuvés pour l'activité.

Ressources de la participation: Ce domaine met avant tout l'accent sur le développement et le renforcement de l'infrastructure organisationnelle des organismes monoculturelles, multiculturelles et interculturelles; l'appui à ces groupes engagés dans la résolution des préoccupations des communautés minoritaires et l'encouragement de leur participation à long terme dans le vie civique du pays. Suivant des critères établis, des fonds sont accordés pour le fonctionnement, les programmes ou les activités. Les paragraphes suivants décrivent le rendement du financement dans ce domaine pour 1986-1987, précisent l'orientation du financement en 1987-1988 et donnent des exemples. La tendance générale continuera en 1988-1989.

Programme de financement du développement des groupes: Ce programme a été l'origine de 14 % des dépenses faites en 1986-1987. Près de la moitié des 2 525 996 $ qui lui ont été consacrés ont servi à renforcer l'assise de groupes communautaires. À cet égard, des aides financières ont été consenties à une cinquantaine d'organismes pour leur permettre de poursuivre leurs activités, la priorité allant aux groupements constitués pour représenter les minorités visibles. Le reste des fonds a été affecté à une centaine d'initiatives, fournissant ainsi aux organismes et aux communautés culturelles les ressources nécessaires pour aborder les problèmes qui leur sont propres au regard de l'identité culturelle, de l'adaptation au milieu et d'une meilleure compréhension et appréciation des cultures des minorités. En 1987-1988, l'activité a continué à prendre en charge les dépenses de fonctionnement et de programme des groupes communautaires, à financer des initiatives visant à la mise en valeur de compétences et à la formation de personnel d'encadrement ainsi qu'à appuyer des projets spéciaux entrepris par des groupes pour répondre aux problèmes et aux préoccupations de communautés culturelles.

Programme de financement de l'intégration culturelle: En 1986-1987, 17% des ressources totales ont été consacrées à des activités d'intégration culturelle. Des 2 959 665 $ dépensés, 51% sont allés à la formation de bénévoles et de professionnels et à l'apprentissage des nouveaux canadiens dans le domaine du civisme. Le reste, c'est-à-dire 49 %, a été consacré à des activités précises axées sur les besoins et les préoccupations des femmes immigrantes - intégration, orientation, conseils et accès aux institutions. En 1986-1987, une aide digne de

mention a été offerte conjointement avec Santé et Bien-être Canada au Groupe chargé d'étudier les problèmes de santé mentale des immigrants et des réfugiés et en 1987-1988 au National Organization of Immigrant and Visible Minority Women. En 1987, le Programme de participation civique et communautaire a remplacé le Programme de l'intégration culturelle (PIC) ainsi que certains aspects du Programme du développement des groupes et du Programme des communications interculturelles. Ce nouveau programme est une version améliorée du PIC, créée en réponse aux demandes croissantes pour le renforcement de la capacité des organismes bénévoles, plus particulièrement ceux qui aident les immigrants, à fournir aux nouveaux arrivants au Canada de meilleures chances d'acquérir les compétences nécessaires pour s'intégrer à la société. Le budget du Programme de participation civique et communautaire s'établissait à 6,2 millions de dollars en 1987-1988 et sera augmenté à 7,7 millions de dollars en 1988-1989.

Programme de financement des communications interculturelles: Ce programme représente 22 % des dépenses faites en 1986-1987. Les fonds qui lui ont été consacrés - 3 874 600 $ - ont servi à appuyer plus d'une centaine d'initiatives portant essentiellement sur la promotion de la compréhension interculturelle et interraciale et de la réforme des institutions, ainsi que d'autres projets visant la résolution de conflits à l'intérieur des groupes et entre ceux-ci. Par ailleurs, des aides ont été consenties à quelque 55 associations interculturelles et multiculturelles, la priorité allant aux activités axées sur les relations interraciales et les problèmes des femmes immigrées et celles appartenant à des minorités visibles.

Ressources didactiques et culturelles: Ce domaine met notamment l'accent sur le maintien du patrimoine culturel grâce entre autres à l'aide qu'elle consent aux écoles complémentaires de langues ancestrales, aux arts de la scène et aux arts plastiques, à la rédaction et à la publication ainsi qu'aux études ethniques. Elle offre une aide financière et technique, en fonction de critères établis, au chapitre du fonctionnement, des programmes et des activités. Voici les grands axes du financement pour l'année 1986-1987. Le niveau de rendement est resté passablement constant en 1987-1988. La tendance générale continuera en 1988-1989.

Programme de financement de l'épanouissement culturel: En 1986-1987, 3 826 909 $ ont été consacrés à l'enseignement des langues modernes et ancestrales à 127 727 élèves, à 41 ateliers ou séminaires de perfectionnement à l'intention des professeurs de langues ancestrales et à 19 activités liées à l'amélioration du contenu canadien du matériel didactique. En 1986-1987, 3 392 600 $ ont été consacrés aux écoles complémentaires de langues, niveau qui devrait être maintenu en 1987-1988. Le grand moment de 1987-1988 fut une conférence nationale sur les langues ancestrales qui a eu lieu en janvier 1988. En 1988-1989, on mettra l'accent sur les initiatives destinées à faciliter l'accès aux ressources professionnelles et à améliorer le contenu canadien du matériel didactique, sur l'appui aux mesures initiales de

création d'un institut des langues ancestrales dans l'Ouest canadien de même que sur une évaluation de la place qu'occupe actuellement le multiculturalisme dans l'enseignement.

Programme de financement des arts du spectacle et arts plastiques: En 1986-1987, ce programme a accaparé 12 % du financement total. Des 2 096 901 $ accordés, 28 pièces ont reçu du financement, la majorité portant sur la compréhension interculturelle et destinée au système scolaire. De plus, 69 activités axées sur le maintien et la promotion des arts traditionnels, et notamment sur la transmission des connaissances, et 29 activités comportant la production des films ont été financées. Le reste des ressources a été consacré à des activités liées aux relations interraciales. A l'avenir, on accordera la priorité, par l'octroi de capitaux de départ, à l'élaboration de synopsis de films et de pièces de théâtre ainsi qu'au financement d'ateliers et d'initiatives spéciales menées conjointement avec de grands organismes culturels, comme les Archives nationales du film, de la télévision et de l'enregistrement sonore, pour la réalisation d'un projet intitulé "In Search of Canadian Image"; la Société Radio-Canada, pour la production d'une grande série intitulée "Inside Stories"; ainsi que la Commission de la Capitale nationale, pour l'organisation d'un festival du multiculturalisme de cinq jours.

Programme de financement des éditions et des publications: En 1986-1987, ce programme a absorbé 5 % du financement total. Les 893 866 $ engagés ont servi à financer 39 activités de recherche, de rédaction et de traduction, 52 publications et la tenue de trois conférences ou ateliers sur la rédaction et l'édition ainsi que cinq conférences pour promouvoir les auteurs des minorités ethniques auprès du grand public canadien. Ont également été financées des activités de recherche et de rédaction portant sur des problèmes et des préoccupations dans le domaine des relations interraciales (voir ci-dessous) et 20 activités liées au multiculturalisme dans l'enseignement et comportant la production de matériel didactique susceptible d'être utilisé dans le système éducatif. Des initiatives seront prises afin de promouvoir des ouvrages et des auteurs en parrainant des lectures publiques, des ateliers et des bibliographies ainsi qu'en participant à des foires littéraires comme le Salon du livre de Montréal.

Programme de financement des études ethniques canadiennes: En 1986-1987, 9 % du financement total a été consacré aux études ethniques canadiennes. Grâce à ce budget, d'un montant de 1 668 994 $, 35 projets de recherche universitaire portant sur divers aspects du pluralisme culturel, des projets de recherche portant sur les relations interraciales, et seize conférences dans le domaine de l'appartenance ethnique et du pluralisme ont été financés. Cinq bourses de perfectionnement ont également été attribuées dans le domaine des minorités culturelles du Canada; une chaire d'études (pendjabi) a été établie à l'Université de la Colombie-Britannique, et 42 projets axés sur le multiculturalisme dans l'enseignement ont été financés pour

permettre à divers comités et organisations du monde de l'éducation de mener des séminaires, des colloques et des conférences sur ce thème, ainsi que des projets locaux portant sur le multiculturalisme dans l'enseignement comme ceux menés par le Conseil canadien pour l'éducation multiculturelle et interculturelle.

Relations interraciales: La promotion de l'élimination de la discrimination raciale fait partie des priorités de la politique sociale du gouvernement. Cette fonction offre une aide financière et technique et a recours aux programmes de financement Développement communautaire, Communications interculturelles, Études ethniques canadiennes, Arts du spectacle et arts plastiques, Éditions et publications pour appuyer diverses activités et lancer diverses initiatives touchant au dossier des relations interraciales. En 1986-1987, la fonction a fourni, grâce au programme Développement communautaire, une aide à diverses communautés de minorités visibles nouvelles et en voie de formation ainsi qu'à onze activités entreprises par des organisations uniculturelles en vertu du programme des Communications interculturelles, elle a appuyé des associations interculturelles ainsi que 40 projets de formation interculturelle, en collaboration notamment avec l'Association canadienne des chefs de police et la Fondation canadienne des droits de la personne, pour promouvoir la compréhension des différences culturelles; en vertu du programme des Études ethniques canadiennes, onze projets de recherche portant sur le racisme et la tolérance ont été mis en oeuvre; dix activités touchant des questions sociales ont été financées grâce au programme Arts du spectacle et arts plastiques et dix-huit autres portant sur les relations interraciales l'ont été grâce aux fonds du programme Édition et publication. Parmi les autres faits saillants de 1986-1987, il convient de mentionner une contribution au premier rapport biennal présenté aux Nations Unies à propos de la Deuxième décennie des Nations Unies pour combattre le racisme et la discrimination raciale ainsi qu'un rapport sur l'application des "Lignes de conduite touchant la représentation des minorités visibles et ethniques, et celle des autochtones dans les communications gouvernementales".

Les points saillants de l'année 1987-1988 ont compris: la poursuite des actions engagées dans le cadre de la Deuxième décennie de la lutte contre le racisme et la discrimination raciale et une aide financière à la Fondation canadienne des droits humains pour appuyer l'organisation de séminaires l'intérêt aux juristes sur la portée de la Charte des droits de la personne. Le Ministère a également appuyé les activités de l'Association canadienne des chefs de police dans le domaine des relations entre la police et les minorités (recrutement, sélection, promotion) et celle de la Fédération canadienne des municipalités pour la création de comités des relations interraciales et l'élaboration d'un guide de pratiques à l'intention des municipalités.

En 1988-1989, la fonction poursuivra sa collaboration avec les services de police, le monde du travail, les administrations municipales et le milieu de l'enseignement. Les initiatives s'inscrivant dans le cadre du plan d'action du Canada pour la Deuxième décennie pour combattre le racisme et la discrimination raciale continueront d'occuper une place prépondérante en 1988-1989.

Politique recherche analyse: Ces fonctions effectuent des recherches et des analyses pour définir les problèmes et contribuer à l'élaboration de lignes de conduite. En 1986-1987, on s'est attaché à suivre l'évolution des politiques et des programmes fédéraux dans le domaine du multiculturalisme, tandis qu'on effectuait des recherches sur les liens entre le développement communautaire et l'intégration sociale et qu'on amorçait des pourparlers avec les provinces au sujet d'une utilisation conjointe des données du recensement de 1986 pour l'étude des aspects multiculturels et multiraciaux de la société canadienne. Autre fait d'importance survenu durant l'année: l'organisation à Toronto, en avril 1986, d'une conférence intitulée "Le multiculturalisme, une bonne affaire".

En 1987-1988, le service a poursuivi son travail de surveillance et d'analyse, effectué des recherches, notamment sur le multiculturalisme et le tourisme ainsi que sur l'octroi possible du statut d'organisme de charité aux organismes multiculturels, et présidé un groupe de travail fédéral-provincial chargé d'étudier les besoins communs en données du recensement (comme celles sur la langue maternelle). Il a en outre pris une part active à l'examen des orientations et des programmes en vue du dépôt d'une loi sur le multiculturalisme, contribué à l'élaboration du nouveau Programme de participation civique et communautaire (septembre 1987) et coordonné la réponse du gouvernement fédéral au premier grand rapport produit par le Comité permanent sur le multiculturalisme.

En 1988-1989, le service aura charge d'appliquer, au niveau des orientations et au travers de concours apportés aux autres ministères fédéraux, la nouvelle loi sur le multiculturalisme. Parmi les autres actions importantes, il faut signaler la réalisation d'une analyse plus poussée des données du recensement de 1986 et de sondages sur le bénévolat et la langue parlée, l'élaboration de lignes de conduite et de programmes ainsi que l'exécution d'autres travaux de recherche visant à définir les questions clés qui se posent au regard du multiculturalisme.

Financement d'information du public et d'initiatives spéciales: Ce programme fournit les ressources qui permettent d'assurer un programme de communication complet pour l'activité. Elle est notamment responsable de la planification, de la mise au point, et en collaboration avec la Direction générale des communications du Ministère, de la diffusion des renseignements auprès des groupes cibles de l'activité. Elle a recours à un large éventail de techniques, notamment l'imprimé, l'audiovisuel, et la présentation d'éléments d'exposition. Elle se charge également d'activités spéciales, notamment les discours

et les annonces du Ministre et la publicité, pour concourir aux objectifs de l'activité et mieux en faire connaître les programmes. En 1988-1989, l'activité devrait maintenir à son niveau actuel son activité de production de matériel didactique et de films favorisant une sensibilisation accrue, de documents sur les critères du programme à l'intention des clients et son aide à la presse dite ethnique.

Projet interministériel: En 1987-1988, on a amorcé les préparatifs d'une importante conférence sur le tourisme, la culture et le multiculturalisme qui se tiendra à Montréal en avril 1988. Parrainée par Tourisme Canada, le ministère des Communications et l'activité du Multiculturalisme, la conférence vise à promouvoir le principe selon lequel le multiculturalisme est un atout important dans le développement du tourisme au Canada.

H. Culture canadienne

Objectif

Faire mieux connaître et apprécier le Canada, ses institutions, ses traditions, ses symboles, son patrimoine et sa culture.

État récapitulatif des ressources

L'activité Culture canadienne représente environ 3 % des ressources non législatives pour 1988-1989.

Tableau 48: Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1987-1988		Prévu 1986-1987		Réel 1985-1986	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Cérémonial d'État	14 664	33	13 731	23	13 627	23
Études canadiennes	3 427	10	3 837	10	4 676	8
	18 091	43	17 568	33	18 303	31

Les subventions et les contributions représentent 27 % des ressources de l'activité de la Culture canadienne; les services professionnels et les dépenses en matière d'information, en gros pour la Fête du Canada, interviennent pour 31 %, et la rémunération et les autres dépenses en personnel représentent 15 %.

Tableau 49: Résultats financiers en 1986-1987

(en milliers de dollars)	1986-1987					
	Réel		Budget principal		Différence	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Cérémonial d'État	13 627	23	13 325	23	302	-
Études canadiennes	4 676	8	4 634	10	42	(2)
	18 303	31	17 959	33	344	(2)

Explication de la différence: En 1986-1987, les dépenses de l'activité de la Culture canadienne étaient supérieures de 1,9 % aux prévisions du Budget des dépenses principal. L'écart entre les dépenses réelles et le Budget des dépenses principal s'explique principalement par l'approbation, dans le Budget des dépenses supplémentaire, des fonds additionnels de 811 700 $ pour les visites royales.

Description

L'activité comporte deux composantes: Études canadiennes et Cérémonial d'État.

Études canadiennes: Cette composante administre une série de programmes qui ont pour but:

- d'amener la population à mieux connaître le Canada en favorisant l'élaboration, la diffusion et l'utilisation de matériel didactique dans le domaine des études canadiennes dans un certain nombre de matières que ce domaine n'exploite pas suffisamment ou qu'il néglige;
- d'encourager les enseignants à utiliser du matériel canadien en classe;
- d'encourager le secteur privé à financer davantage l'activité dans le domaine des études canadiennes; et
- de coordonner les activités fédérales dans le domaine des études canadiennes.

Cérémonial d'État: Cette composante a quatre responsabilités:

- faire connaître les symboles nationaux pour les mettre davantage en évidence grâce à un programme de distribution de drapeaux du Canada et d'épingles aux députés et aux sénateurs, grâce à l'administration d'une banque de cadeaux qui mettent en valeur l'artisanat canadien et auxquels les ministres et les sous-ministres peuvent avoir recours lorsqu'ils reçoivent des visiteurs de l'étranger et lorsqu'ils se rendent à l'étranger;
- participer à l'organisation de cérémonie et de célébrations pour marquer des événements qui revêtent une importance nationale, par exemple les anniversaires provinciaux et nationaux, la Fête du Canada, etc.;
- soutenir le rôle de la Couronne au Canada en organisant des visites au Canada des membres de la famille royale, en remplissant les obligations du gouvernement fédéral envers les lieutenants-gouverneurs, ce qui comporte notamment le versement des traitements et le remboursement des frais de déplacement et d'accueil, et en fournissant des avis au regard des prérogatives royales; et
- administrer le Progamme des expositions nationales et des foires régionales en coordonnant la participation du gouvernement du Canada à diverses expositions nationales (Exposition nationale canadienne, Exposition nationale du Pacifique, Exposition provinciale de Québec) et à diverses foires régionales dans diverses parties du pays.

Pour assumer ses responsabilités, le Cérémonial d'Etat doit compter sur le concours de plusieurs autres ministères fédéraux ainsi que sur celui des administrations provinciales.

Données sur le rendement et justification des ressources

Études canadiennes: La composante actuelle des Études canadiennes de l'activité de la Culture canadienne a été établie en 1984-1985 et dotée d'un budget annuel de 3,7 millions de dollars. Depuis, dans le cadre des mesures de compression budgétaire du gouvernement, le budget a été amputé et s'établit à 1,7 million de dollars pour 1988-1989.

Le tableau 50 ci-dessous fait état du nombre total des demandes, du nombre des demandes admissibles et du nombre des activités financées, en tenant compte des paiements versés en vue de projets s'étalant sur plusieurs années, pour la période allant de 1984-1985 à 1986-1987. La diminution des demandes en 1986-1987 découle d'une décision de réduire les dépenses, ayant comme résultat la présence d'un concours au lieu de deux.

Tableau 50: Programme des Études canadiennes

Année	Paiements de transfert (en milliers de dollars)	Nombre de demandes reçues	Nombre de demandes admissibles	Nombre d'activités financées
1988-1989	1 665	...[1]	...	...
1987-1988	1 265	...	...	...
1986-1987	2 035	109	66	51
1985-1986	2 749	219	175	84
1984-1985	2 833	226	160	68

1 Ces données peuvent être prévues avec précision

Un des grands aspects de la composante des Études canadiennes est celui du "financement de contrepartie". Cet aspect s'applique notamment à la production de matériel didactique imprimé, le financement de contrepartie offert aux maisons d'édition pouvant aller jusqu'à la parité (50-50). Le secteur privé (c'est-à-dire les fondations et les sociétés) peuvent également obtenir un financement de contrepartie jusqu'à concurrence de 25 000 $ sous forme de subventions. Autrement dit, dans ces deux cas, le bénéficiaire ou une fondation ou une société canadienne doivent égaler chaque dollar investi par le Ministère dans ces domaines.

Outre ses activités relatives aux subventions, la composante des Etudes canadiennes a collaboré avec d'autres ministères du gouvernement fédéral pour promouvoir les activités liées aux études canadiennes au Canada et à l'étranger. La Direction a aussi contribué à l'animation du domaine des études canadiennes grâce à diverses activités de promotion au Canada.

Le tableau 51 ci-dessous indique les sommes dépensées et le nombre de projets financées par programme en 1984-1985, 1985-1986 et 1986-1987.

Tableau 51: Répartition des ressources par composante

	1986-1987		1985-1986		1984-1985	
	Paiements de transfert (K$)	Nombre d'activité financées	Paiements de transfert (K$)	Nombre d'activité financées	Paiements de transfert (K$)	Nombre d'activité financées
Élaboration de documents didactiques imprimés	1 346	23	1 238	30	1 137	26
Élaboration de documents didactiques cinématographiques et audiovisuels	109	8	196	10	238	5
Élaboration de documents didactiques informatisés ou assistés par ordinateur	8	1	16	1	15	1
Élaboration de documents didactiques - études canadiennes	-	-	14	1	-	-
Utilisation du matériel didactique	55	3	236	9	335	10
Information du public et télé-enseignement	49	2	208	10	90	5
Aide aux organisations vouées aux études canadiennes	320	2	634	3	804	5
Financement à égalité des fonds recueillis dans le secteur privé pour les études canadiennes	128	6	132	10	139	6
Bourses de rédaction	20	4	50	5	50	5
Prix d'excellence	-	-	25	5	25	5
	2 035	49	2 749	84	2 833	68

Cérémonial d'État: En 1987-1988 une des activités principales de la composante du Cérémonial d'État fut celle de coordination et de promotion de la Fête du Canada y compris son appui aux comités bénévoles de la Fête du Canada de tout le pays. Les comités de la Fête du Canada fournissent des avis au Ministre sur les manifestations et formulent des recommandations en ce qui a trait à diverses activités d'initiative locale et assurent l'élaboration et la mise en oeuvre d'activités spéciales à l'échelle nationale. Les activités locales peuvent aller de la présentation de feux d'artifice de faible envergure, qui constitue maintenant le clou des manifestations dans bien des centres, à l'organisation de grands festivals. Les activités organisées dans la région de la Capitale nationale et sur la Colline du Parlement sont organisées par la Commission de la Capitale nationale grâce à l'aide financière du Programme de la Fête du Canada.

Le tableau 52 indique le niveau des ressources consacrées au Programme de la Fête du Canada et le nombre des manifestations financées pour la période allant de 1984-1985 à 1988-1989.

Tableau 52: Programme de la Fête du Canada

(en milliers de dollars)	Dépenses	Nombre de manifestations
1988-1989 Prévu	2 160	1 500
1987-1988 Prévu	2 160	1 500
1986-1987 Réel	2 317	1 536
1985-1986 Réel	2 436	1 466
1984-1985 Réel	2 205	1 637

La planification et l'organisation des visites royales et des cérémonies officielles constituent un aspect important des activités de la composante Cérémonial d'État. En 1987-1988, il a organisé les visites officielles au Canada de Sa Majesté la reine Elizabeth la reine mère à Montréal; de Son Altesse Royale le prince Edward au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard; de Leurs Altesses Royales le duc et la duchesse d'York en Ontario, au Manitoba, en Alberta et dans les Territoires du Nord-Ouest; et de Sa Majesté la reine Elizabeth II et de Son Altesse Royale le duc d'Édimbourg en Colombie-Britannique, en Saskatchewan et au Québec.

Le budget de 5,4 millions de dollars affecté au Programme des expositions nationales et des foires régionales en 1986-1987 a permis la participation du gouvernement du Canada à trois expositions nationales (l'Exposition nationale canadienne, l'Exposition nationale du Pacifique et l'Exposition provinciale de Québec) ainsi qu'à 29 foires régionales. En 1987-1988, la participation aux trois expositions nationales et à 25 foires régionales au maximum est prévue et devrait coûter 5,6 millions de dollars.

En 1987-1988, un nouveau programme, le Programme des anniversaires canadiens, a été établi pour aider des municipalités, des groupements et des organismes à souligner des anniversaires, des événements ou des réalisations spéciales se rapportant au patrimoine canadien.

I. Droits de la personne

Objectif

Accroître la jouissance des droits de la personne et assurer le respect des obligations nationales et internationales du Canada en matière de droits de la personne.

Etat récapitulatif des ressources

L'activité des Droits de la personne représente environ 1 % des ressources non législatives pour 1988-1989.

Tableau 53: Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1988-1989		Prévu 1987-1988		Réel 1986-1987	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Droits de la personne	**3 905**	**10**	4 781	10	3 036	11

Les subventions et les contributions représentent 81,9 % des ressources de l'activité des Droits de la personne.

Tableau 54: Rendement financier de 1986-1987

(en milliers de dollars)	1986-1987					
	Réel		Budget principal		Différence	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Droits de la personne	3 036	11	4 342	11	(1 306)	-

Explication de la différence: En 1986-1987, les dépenses de l'activité des Droits de la personne étaient inférieures de 30 % à celles prévues dans le Budget des dépenses principal. L'écart entre les dépenses réelles et les prévisions du Budget principal est attribuable principalement à un besoin moindre que prévu sous le Programme de contestation judiciaire.

Description

L'activité des Droits de la personne fournit un appui technique et de l'aide financière aux organismes bénévoles et non gouvernementaux en vue de favoriser le développement et la réalisation d'initiatives reliées aux droits de la personne.

Le soutien technique comprend l'organisation et animation de colloques, d'ateliers et de conférences sur les Droits de la personne, la mise au point et diffusion de ressources documentaires, la prestation de services consultatifs à divers organismes au regard des normes en matière de droits de la personne à incorporer aux lignes de conduite, aux programmes et aux projets et la réalisation d'études, de recherches, d'analyses des tendances et d'énoncés de principes sur les droits de la personne.

L'aide financière est apportée et aux groupes qui mettent sur pied des activités précises dans le domaine de l'éducation et de la promotion des droits de la personne. Grâce au Programme de contestation judiciaire administré par le Conseil canadien du développement social, l'activité vient en aide aux particuliers et aux groupes qui souhaitent, par le recours aux tribunaux, préciser les droits à l'égalité garantis par la Charte canadienne des droits et libertés ainsi que les droits linguistiques et autres dispositions de la Constitution canadienne.

L'activité fournit également les services de coordination et d'analyse au Comité interministériel et au Comité permanent fédéral-provincial-territorial des fonctionnaires chargés des droits de la personne ainsi que les services nécessaires à la tenue des conférences ministérielles fédérales-provinciales-territoriales sur les droits de la

personne. Enfin, l'activité assure la coordination des travaux de préparation des rapports du Canada aux Nations Unies sur les questions relatives aux droits de la personne et analyse des documents des Nations Unies se rapportant aux obligations contractées par le Canada sur la scène internationale dans le domaine des droits de la personne. Cette responsabilité inclut une participation au sein des délégations canadiennes à des rencontres internationales et l'apport d'appui technique à cet égard.

Données sur le rendement et justification des ressources

Éducation et promotion: Le niveau des paiements de transfert attribués aux groupes bénévoles est déterminé en fonction par le Cabinet qui tient compte des besoins reliés à des questions spécifiques des droits de la personne, des obligations contractées par le Canada à travers la signature de différentes conventions internationales ainsi que du nombre et de l'importance des causes judiciaires visant à préciser la signification réelle des dispositions constitutionnelles. En juin 1987, le gouvernement a annoncé une allocation supplémentaire de 850 000 $ en paiements de transfert pour l'année fiscale 1987-1988.

L'aide financière accordée aux particuliers et aux organismes bénévoles et non gouvernementaux vise à:

- assurer le maintien d'organismes voués aux droits de la personne qui sont des intermédiaires entre les gouvernements et la population, offrent des services restreints aux groupes de citoyens intéressés, assurent une présence active des droits de la personne aux niveaux national et provincial, développent une "expertise populaire" sur les droits de la personne et facilitent la discussion des questions d'intérêt pour la population;
- soutenir le développement et la mise en oeuvre de stratégies communautaires destinées à sensibiliser, informer et éduquer l'ensemble de la population; en 1986-1987, le Programme a apporté une attention particulière à des projets orientés vers les groupes défavorisés dont les droits sont les plus menacés ainsi qu'à des projets visant à sensibiliser la communauté aux droits des groupes défavorisés; parmi les groupes cibles bénéficiaires en 1986-1987, on retrouvait les personnes à bas revenus, les femmes ex-détenues, les autochtones, les minorités visibles, les personnes handicapées, les personnes âgées et les jeunes sans emploi;

- amener les institutions canadiennes à intégrer les droits de la personne à leurs programmes réguliers; en 1986-1987 et 1987-1988, l'accent portait sur l'intégration des droits de la personne aux programmes réguliers des institutions scolaires, en particulier par l'élaboration des documents didactiques et de méthodes pédagogiques, et la formation des enseignants; l'adaptation des programmes d'études ainsi élaborées sera au coeur des autres mesures prévues pour les années ultérieures;
- encourager le développement et la réalisation des projets spéciaux en vue d'amener les Canadiens à mieux connaître et mieux comprendre les droits de la personne, leur permettant ainsi de les exercer encore plus pleinement.

En 1988-1989, le Programme continuera de suivre et de susciter des activités destinées à souligner le 40e anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme. Ces activités permettront aux Canadiens de mieux comprendre les avantages et les responsabilités découlant des droits de la personne ainsi que les implications des engagements du Canada à l'égard de la promotion et de la protection de ces droits.

L'administration du Programme de contestation judiciaire est confiée au Conseil de développement social. En 1986-1987, 26 actions ayant trait aux droits linguistiques ont été financées. De plus, des aides financières ont été consenties au regard de 20 litiges portant sur les droits à l'égalité. Parmi les genres d'actions financées, il convient de citer celles concernant la discrimination dans l'accès à des prestations (assurance-chômage et sécurité de la vieillesse); l'égalité des sexes; la discrimination fondée sur l'origine ethnique, la race ou la religion; la discrimination fondée sur l'orientation sexuelle; la retraite obligatoire; et la discrimination fondée sur la déficience mentale ou physique.

Le tableau 55 présente la ventilation des activités financées en 1984-1985, en 1985-1986, en 1986-1987, en 1987-1988 et en 1988-1989 selon le genre.

Tableau 55: Droits de la personne

(En milliers de dollars)	Poursuite des activités relatives aux droits de la personne	Stratégies communautaires	Enseignement des droits de la personne	Projets spéciaux	Programme contestations judiciaires
1988-1989 Prévu	300	150	95	8	2 645
1987-1988 Prévu	311	271	321	500	2 543
1986-1987 Réel	300	261	325	77	1 249
1985-1986 Réel	246	414	57	50	275
1984-1985 Réel	328	437	129	100	203

En 1987-1988, 400 000 $ furent alloués pour soutenir des activités entreprises par les organisations bénévoles dans le but de célébrer le 40e anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme, dans le cadre des projets spéciaux.

Coordination et analyse: En 1987-1988, le Ministère fournira les services de secrétariat au Comité permanent fédéral-provincial-territorial des fonctionnaires chargés des droits de la personne pour assurer le suivi des décisions et des orientations retenues par les ministres à la conférence de septembre 1985 sur les droits de la personne. De plus, le Ministère assurera la planification et l'exécution de la prochaine conférence fédérale-provinciale-territoriale des ministres chargés des droits de la personne et mettra en oeuvre des décisions qui en découleront.

Par l'entremise du Comité interministériel sur les droits de la personne, le Ministère prendra l'initiative des activités que le gouvernement du Canada organisera pour souligner le 40e anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme le 10 décembre 1988, et en assurera la coordination.

En 1986-1987, les rapports suivants ont été complétés et présentés aux Nations Unies:

- le rapport sur la célébration de la Journée des droits de l'homme, le 10 décembre 1986;

- les notes sur la Deuxième décennie pour combattre le racisme et la discrimination raciale (1983-1993); et

- un rapport d'étape sur l'organisation d'activités d'information du public dans le domaine des droits de la personne.

Le ministère s'est présenté devant les Nations Unies lorsque les rapports suivants ont été examinés:

- premier rapport sur les articles 13, 14 et 15 du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels; et

- les septième et huitième rapports sur la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale;

Rédigés dans les deux langues officielles, ces rapports, de longueur, présentation et complexité variées, ont nécessité des consultations fédérales-provinciales-territoriales intensives, ainsi que la consultation de divers ministères et organismes fédéraux. Leur participation aide les gouvernements et les ministères à appliquer les mesures nécessaires pour que le Canada respecte les obligations qu'il a contractées dans le domaine des droits de la personne.

En 1987-1988, les rapports suivants devraient être complétés:

- les deuxième rapport sur les articles 6 à 9 et les articles 10 à 12 du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels;

- le deuxième rapport sur l'application de la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes;

- le neuvième rapport sur la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale;

- le deuxième rapport sur le Pacte international relatif aux droits civils et politiques;

- les rapports sur la Journée des droits de l'homme en 1986 et en 1987;

- un rapport sur la Deuxième décennie pour combattre le racisme et la discrimination raciale (1983-1993);

- un rapport supplémentaire sur les droits de la personne et la déficience.

La préparation du premier rapport sur la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants devra également être entreprise. Au printemps 1988, les Nations Unies devraient étudier le deuxième rapport sur l'application de la convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes.

En 1988-1989, les principaux rapports qui devront être préparés seront:

- le rapport sur les articles 13 à 15 du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels;

- le rapport sur la Convention sur la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants;

- le rapport sur la célébration du 39e anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme.

Des réponses à diverses demandes d'information en provenance des Nations Unies seront préparées. En outre, le Ministère pourrait assurer une représentation au sein des délégations candiennes à la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, au Comité des experts des droits de l'homme du Conseil de l'Europe, et à l'UNESCO.

J. Opérations régionales

Objectif

Gérer les programmes du Ministère dans toutes les régions du pays et représenter les intérêts du Ministère et ceux des régions.

Sommaire des ressources

L'activité des Opérations régionales représente environ 5 % des ressources non législatives du Ministère pour 1988-1989.

Tableau 56: Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1988-1989		Prévu 1987-1988		Réel 1986-1987	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme	**8 146**	**199**	7 857	199	7 237	194
Services de traduction	**4 200**	**96**	4 051	96	3 545	82
Développement social	**6 101**	**113**	5 884	113	5 413	112
Administration et soutien	**10 293**	**148**	9 967	148	10 111	138
Total	**28 740**	**556**	27 759	556	26 306	526

La rémunération et les autres dépenses en personnel représentent 86,5 % des ressources de l'activité des Opérations régionales.

Tableau 57: Résultats financiers en 1986-1987

(en milliers de dollars)	1986-1987					
	Réel		Budget principal		Différence	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Opérations régionales	26 306	526	26 191	553	115	(27)

Description

Point de convergence des activités du Ministère dans chacune des régions du pays, l'activité des Opérations régionales est chargée de tous les aspects régionaux qui découlent du mandat et des objectifs du Ministère et de veiller à ce que la mise en oeuvre des activités de ce dernier soit effectuée en fonction des besoins et des aspirations des régions. Egalement, il assure l'évaluation et la représentation des intérêts régionaux et font en sorte qu'ils soient intégrés dans tous les aspects des services et des politiques du Ministère. Les fonctions de cette activité englobent la gestion des services de traduction dans certaines régions, la gestion des activités liées à la promotion du civisme et à l'attribution de la citoyenneté, y compris le fonctionnement des cours de la citoyenneté canadienne, la gestion des subventions et des contributions accordées à des associations provinciales, régionales et locales pour tous les programmes du Ministère qui sont administrés à l'échelle régionale et la liaison avec les administrations provinciales et locales.

Données sur le rendement et justification des ressources

L'activité englobe les ressources financières et humaines associées aux fonctions de gestion et d'exécution des programmes dans les régions. Cependant, les budgets de subventions et de contributions sont inscrits sous l'activité (Langues officielles - Promotion, Développement de la citoyenneté, Multiculturalisme, Culture canadienne et Droits de la personne) en vertu de laquelle ils sont approuvés. Il y a quatre grandes catégories d'activités: Traduction; Enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme; Développement social; et Administration et soutien. Les ressources des trois premières catégories sont fonction de la charge de travail, tandis que celles de la quatrième catégorie, nécessaires à la gestion des bureaux régionaux et à la prestation des services de soutien courants, constituent une base passablement stable. Cette base est déterminée en fonction du nombre des bureaux (il y a 9 bureaux régionaux, 16 bureaux locaux, 7 services de traduction et 30 bureaux qui desservent 28 cours d'enregistrement de la citoyenneté) et du nombre de programmes et d'organismes de l'extérieur avec lesquels les Opérations régionales doivent interagir. De plus, cette base dépend

du volume, de la diversité et de la complexité des activités ministérielles dont la gestion est décentralisée, ainsi que du nombre et de la diversité des groupes clients et de la fréquence des modifications de lignes de conduite. Compte tenu des ententes de gestion négociées, les activités suivantes sont dirigées dans les régions au titre des programmes du Ministère:

Traduction: La décentralisation des services de traduction est maintenant terminée dans sept régions sur neuf. Les chiffres relatifs aux traductions effectuées dans les régions sont compris dans les données et l'analyse présentées à la partie sur l'activité des Langues officielles - Services. En 1986-1987, 12 004 000 mots ont été traduits. En 1987-1988 et 1988-1989, on s'attend à ce que 12 960 000 de mots dans les régions. (Voir les pages 41 à 44 pour de plus amples renseignements.)

Enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme: Il y a 30 bureaux de la citoyenneté dans tout le pays qui reçoivent les demandes de naturalisation et de preuve de citoyenneté canadienne. Les demandes sont traitées, et les certificats sont présentés, en collaboration avec les responsables de l'activité de l'Enregistrement de la citoyenneté et de la promotion du civisme. Pour accroître l'accessibilité du service, les juges de la citoyenneté et le personnel des cours organisent des tournées et s'associent à des activités de promotion. Le nombre de certificats et de preuves de citoyenneté délivrés figure dans les données présentées à la partie sur l'activité de l'Enregistrement de la citoyenneté et de la promotion du civisme. (Voir les pages 59 à 60 pour de plus amples renseignements.)

En 1986-1987, les régions ont reçu 90 735 demandes de naturalisation et 40 777 demandes de preuve de citoyenneté. De plus, les juges de la citoyenneté ont procédé à l'audition de 80 199 demandes, et 93 652 certificats ont été remis à l'occasion de cérémonies.

Développement social: L'une des principales fonctions du personnel chargé du développement social dans les régions est de venir en aide aux associations communautaires qui représentent des populations cibles. Ces associations désirent obtenir des fonds des programmes du Ministère pour exécuter des activités ou fournir des services qui répondent aux besoins et aux aspirations de la population locale et qui satisfont les critères du Ministère.

Le tableau 58 présente le nombre de subventions et contributions octroyées par l'ensemble des bureaux régionaux pour la période allant de 1984-1985 à 1988-1989.

Tableau 58: Un tableau comparatif du nombre de subventions et contributions traitées dans les régions

	Prévu 1988-1989	Prévu 1987-1988	Réel 1986-1987	Réel 1985-1986	Réel 1984-1985
Langues officielles					
Communautés	425	425	425	401	440
Promotion	100	100	60	99	78
Développement de la citoyenneté					
Promotion de la femme	675	675	701	579	628
Année internationale de la jeunesse	-	-	-	570	285
Action volontaire	60	60	31	67	100
Participation des personnes handicapées	210	210	219	40	59
Citoyens autochtones	428	428	443	387	545
Relance de l'aide à l'emploi (RELAIS)	-	-	-	-	23
Fête du Canada	1 500	1 500	1 540	1 460	1 637
Multiculturalisme	1 700	1 700	1 689	1 537	1 721
Droits de la personne	84	84	77	46	85
Total	5 182	5 182	5 185	5 186	5 601

Le nombre de subventions et de contributions reflète le nombre de demandes d'aide financière qui ont été traitées par le personnel des bureaux régionaux et qui ont reçu l'approbation du Ministre. En gardant le contact avec les groupes-clients et en assurant le suivi des projets subventionnés, le personnel des bureaux régionaux est en mesure d'analyser les aspirations et les besoins locaux liés aux responsabilités du Ministère dans le but d'accroître l'efficacité des programmes régionalisés.

Le tableau 59 montre le montant total des paiements de transfert traités par tous les bureaux régionaux de 1984-1985 à 1988-1989 par composante, pour la catégorie du Développement social.

Tableau 59: Un tableau comparatif des paiements de transfert traités dans les régions

(en milliers de dollars)	Prévu 1987-1988	Prévu 1986-1987	Réel 1985-1986	Réel 1984-1985	Réel 1983-1984
Langues officielles					
Communautés	15 500	15 038	14 904	15 210	15 725
Promotion	3 813	3 318	2 230	1 911	1 449
Développement de la citoyenneté					
Promotion de la femme	8 100	8 096	7 970	7 194	5 953
Année internationale de la jeunesse	-	-	-	3 152	2 058
Action volontaire	300	339	277	298	410
Participation des personnes handicapées	1 830	1 831	1 759	247	402
Citoyens autochtones	21 500	21 470	20 506	19 257	19 703
RELAIS	-	-	-	-	229
Fête du Canada	1 750	1 707	1 797	1 987	1 871
Multiculturalisme	14 526	13 171	12 226	11 809	12 580
Droits de la personne	422	422	578	427	613
Total	67 741	65 392	62 247	61 492	60 993

Ces données sont également comprises dans l'analyse et le rapport de l'activité concernée.

K. Administration

Objectif

Assurer la gestion efficace et efficiente des ressources humaines, financières, matérielles et techniques en adoptant des orientations générales, en assurant la haute direction et en établissant les services, contrôles et procédés de gestion appropriés.

État récapitulatif des ressources

L'activité de l'Administration représente environ 5 % des ressources non législatives pour 1988-1989.

Tableau 60: Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1988-1989		Prévu 1987-1988		Réel 1986-1987	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Haute direction	**2 887**	**45**	2 787	45	2 893	42
Politique ministérielle	**876**	**12**	842	13	1 048	15
Politiques, systèmes et services de gestion	**24 703**	**380**	23 973	377	24 859	375
Amélioration de la gestion	**2 050**	**24**	1 978	27	2 191	26
	30 516	**461**	29 580	462	30 991	458

La rémunération et les autres dépenses en personnel représentent 64,1 % des ressources de l'activité de l'Administration.

Tableau 61: Résultats financiers en 1986-1987

(en milliers de dollars)	1986-1987					
	Réel		Budget principal		Différence	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Haute direction	2 893	42	3 434	59	(541)	(17)
Politique ministérielle	1 048	15	974	12	74	3
Politiques, systèmes et services de gestion	24 859	375	20 079	386	4 780	(11)
Amélioration de la gestion	2 191	26	1 933	24	258	2
	30 991	458	26 420	481	4 571	(23)

Explication de la différence: En 1986-1987, les dépenses de l'activité de l'Administration ont excédé de 17,3 % les prévisions du Budget des dépenses principal. L'écart entre les dépenses réelles et les prévisions du Budget principal est attribuable principalement à l'approbation, dans le Budget des dépenses supplémentaire, d'une somme additionnelle de 3,4 million de dollars aux fins d'une campagne de publicité du gouvernement.

Description

Cette activité comprend quatre grands secteurs: Haute direction, Politiques ministérielles, Politiques, systèmes et services de gestion et Amélioration de la gestion.

Haute direction: Ce secteur comprend les cabinets du Secrétaire d'État et du Sous-secrétaire d'État.

Politique ministérielle: Ce secteur englobe les fonctions de l'élaboration de la politique ministérielle, de la planification stratégique, de la coordination de la recherche ministérielle ainsi que les fonctions de liaison et autres fonctions générales se rapportant aux relations fédérales-provinciales et aux affaires internationales.

Politiques, systèmes et services de gestion: Ce secteur englobe l'élaboration et l'application de politiques et de systèmes de gestion ainsi que la prestation de services dans les domaines de la planification opérationnelle, de l'information de gestion, des finances, du soutien

administratif, de l'accès à l'information, des marchés, des communications, (y compris la coordination de la campagne de publicité dans la presse dite ethnique, des journaux des minorités et des hebdomadaires) du soutien ministériel, des bibliothèques, de la correspondance et du personnel et des services juridiques.

Amélioration de la gestion: Ce secteur englobe la vérification interne, l'évaluation de programmes et l'amélioration de la gestion.

Données sur le rendement et justification des ressources

Le rendement de l'activité s'établit par la comparaison des dépenses de fonctionnement et du nombre des années-personnes de l'activité de l'Administration et de ceux du Ministère. Sur une période de cinq ans, le rapport est demeuré relativement constant.

Tableau 62: Rapport entre les dépenses de fonctionnement autres que salariales, de l'administration et celles du Ministère, exprimé en pourcentage

(En milliers de dollars)	Budget des dépenses 1988-1989	Prévu 1987-1988	Réel 1986-1987	Réel 1985-1986	Réel 1984-1985
Administration	10 704	10 750	11 269	8 593	8 019
Ministère	62 941	61 980	61 205	55 902	49 506
Pourcentage	17,0	17,3	18,4	15,4	16,2

Tableau 63: Rapport entre le nombre des années-personnes et du nombre des années-personnes du Ministère, exprimé en pourcentage

	Budget des dépenses 1988-1989	Prévu 1987-1988	Réel 1986-1987	Réel 1985-1986	Réel 1984-1985
Administration	461	462	458	497	496
Ministère	2 975	3 011	2 928	3 176	3 198
Pourcentage	15,5	15,3	15,6	15,6	15,5

L'activité de l'Administration a toujours à coeur de fournir, dans les meilleures conditions de rentabilité, des services efficaces aux clients du Ministère par l'application de méthodes éprouvées de gestion et par l'amélioration des mécanismes d'exécution au moyen de l'automatisation des fonctions répétitives.

En 1986-1987, parmi les grandes réalisations, il convient de mentionner l'automatisation du processus d'attribution des marchés de services en langues officielles et multilingues; la mise en application de la politique du Ministère en matière d'informatique ainsi que du plan d'information stratégique, lequel vise à indiquer les orientations futures au regard de la création de systèmes informatisées; la publication du Guide financier et comptable des organismes sans but lucratif pour aider les groupes clients à mieux gérer leurs ressources financières dans un cadre financier et comptable adéquat ainsi que la diffusion de la version révisée et consolidée des conditions générales applicables aux subventions et aux contributions.

Parmi les mesures d'importance prises en 1987-1988, il faut signaler un grand nombre d'initiatives visant à améliorer l'efficacité et la rentabilité des pratiques financières, de la planification et de l'établissement de rapports de gestion au Ministère, et notamment la publication de la version révisée du Guide de gestion financière, l'élaboration du manuel de planification, la rédaction de lignes de conduite en matière et de sécurité et du manuel connexe, conformément aux exigences du gouvernement se rapportant à la sécurité, et la diffusion du manuel de la santé et de la sécurité au travail, aux termes des dispositions de la partie IV du code canadien du travail sur les questions de santé et de sécurité professionnelles.

Section III
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme

1. Détail des besoins financiers par article

Les dépenses par article pour le Secrétariat d'État sont présentées dans le tableau 64.

Tableau 64: Détail des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1988-1989*	Prévu 1987-1988	Réel 1986-1987
Personnel			
Traitements et salaires	**118 065**	114 390	109 617
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	**18 179**	17 062	17 171
Autres frais touchant le personnel	**194**	196	174
	136 438	131 648	126 962
Biens et services			
Transports et communications	**9 824**	9 776	8 415
Information	**9 261**	9 187	11 087
Services professionnels et spéciaux	**14 990**	16 303	13 271
Marchés de traduction et d'interprétation	**14 069**	12 003	10 173
Frais payés aux provinces	**2 518**	2 518	3 710
Location	**2 998**	3 225	2 268
Achat de services de réparation et d'entretien	**1 486**	1 116	1 341
Fournitures et approvisionnements	**5 994**	6 299	6 660
Autres subventions et paiements	**138**	73	46
	61 278	60 500	56 971
Capital	**1 130**	1 184	4 233
Paiements de transfert	**3 131 058**	3 026 538	2 956 516
Total des dépenses	**3 329 904**	3 219 870	3 144 682

* Dépenses prévues pour 1988-1989 le 30 novembre 1987 sauf pour des prévisions révisées au 11 janvier 1988 pour les paiements législatifs aux provinces pour l'éducation postsecondaire.

2. Besoins en personnel

Les frais de personnel représentent 59 % des fonds de fonctionnement du Ministère pour 1988-1989. L'information concernant les années-personnes est présentée aux tableaux 65 et 66.

Tableau 65: Besoins en années-personnes par activité

	Budget des dépenses 1988-1989	Prévu 1987-1988	Réel 1986-1987
Langues officielles - Enseignement	**23**	23	20
Langues officielles - Promotion	**27**	27	25
Langues officielles - Services	**1 413**	1 458	1 437
Aide à l'éducation	**100**	100	98
Enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme	**167**	167	160
Développement de la citoyenneté	**116**	116	105
Multiculturalisme	**59**	59	58
Culture canadienne	**43**	33	31
Droits de la personne	**10**	10	11
Opérations régionales	**556**	556	526
Administration	**461**	462	458
	2 975	3 011	2 929

Tableau 66: Détail des besoins en personnel

	Années-personnes autosisées			Échelle des traitements actuelle	Provision pour le traitement annuel moyen 1988-1989
	88-89	87-88	86-87		
Gestion	99	98	102	51 400-100 700	69 253
Scientifique et professionnel					
Économique, sociologie et statistique	17	17	17	15 600-70 392	52 296
Droit	1	-	-	24 024-92 800	
Bibliothéconomie	13	13	17	22 042-52 255	38 723
Administration et service extérieur					
Services administratifs	176	175	185	15 178-63 264	39 679
Gestion des systèmes d'ordinateurs	35	35	28	20 807-68 111	46 405
Gestion des finances	32	29	36	14 005-59 267	45 570
Services d'information	22	21	24	15 055-59 100	49 564
Organisation et méthodes	11	11	10	14 874-59 100	40 158
Gestion du personnel	24	24	23	14 239-60 400	43 537
Administration des programmes	438	431	425	15 178-63 264	41 472
Achat et approvisionnement	30	30	17	14 155-59 268	36 713
Traduction	1 160	1 191	1 197	15 700-54 490	44 890
Technique					
Dessein et illustrations	1	1	1	17 248-44 693	
Techniciens divers	6	6	4	14 009-61 735	38 479
Soutien des sciences sociales	30	33	37	14 009-64 044	32 783
Soutien administratif					
Traitement mécanique des données	11	13	6	14 912-41 166	23 112
Commis aux écritures et aux règlements	587	592	593	14 338-35 194	23 869
Secrétariat, sténographie, dactylographie	270	279	306	14 210-35 419	22 159
Exploitation					
Services divers	-	-	2	14 693-44 350	-
Autres	12	12	12	- - -	49 958

Nota: Les colonnes des années-personnes présentent la répartition, par groupe professionnel, des années-personnes autorisées pour le Programme. La colonne de l'échelle des traitements actuelle illustre l'échelle des traitements de chacun des groupes professionnels au 1er octobre 1987. Dans la colonne du traitement moyen figure les coûts estimatifs du traitement de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite, divisés par le nombre d'années-personnes du groupe professionnel. Les changements dans la répartition des éléments servant de base aux calculs peuvent avoir un effet sur la comparaison des moyennes d'une année à l'autre.

3. Paiements de transfert

Les paiements de transfert représentent 94 % des ressources du Ministère pour 1988-1989.

Tableau 67: Ventilation des paiements de transfert

(en dollars)	Budget des dépenses 1988-1989	Prévu 1987-1988	Réel 1986-1987
Subventions			
Langues officielles - Promotion			
Subventions à des associations bénévoles sans but lucratif afin de favoriser l'utilisation des langues officielles	**2 390 000**	3 261 000	1 829 923
Subventions pour aider les fédérations nationales, les associations provinciales ainsi que tous autres groupes, associations ou institutions qui concourent au développement des communautés de langue officielle minoritaire	**19 960 000**	18 560 000	17 206 965
	22 350 000	21 821 000	19 036 888
Développement de la citoyenneté			
Promotion de la femme	**12 758 000**	11 438 000	10 470 326
Hospitalité Canada	**6 428 000**	6 428 000	5 671 775
Participation des handicapés	**3 230 000**	3 230 000	3 514 829
Service de référence sur l'invalidité	**-**	-	65 360
Alphabétisation	**-**	790 000	-
Action volontaire	**780 000**	780 000	896 552
Consultation sur l'avenir du Canada	**25 000**	25 000	1 439 230
Centres d'accueil autochtones	**13 615 000**	12 932 000	12 108 336
Communications sociales des autochtones	**2 555 000**	2 555 000	2 335 539
Organisations représentatives autochtones	**8 191 000**	8 191 000	7 989 889
Femmes autochtones	**1 459 500**	1 953 500	1 471 685
Développement social et culturel des autochtones	**1 949 000**	1 949 000	1 817 888
	50 990 500	50 271 500	47 781 409

Tableau 67: Ventilation des paiements de transfert (suite)

(en dollars)	Budget des dépenses 1988-1989	Prévu 1987-1988	Réel 1986-1987
Subventions			
Multiculturalisme			
Développement communautaire	**1 085 200**	1 585 200	2 065 016
Intégration culturelle	**-**	-	2,736,109
Participation civique et communautaire	**5 000 000**	5 223 000	-
Communications interculturelles	**308 800**	1 215 800	2 761 420
Épanouissement culturel	**4 043 000**	4 043 000	3 826 909
Arts de la scène et arts plastiques	**1 135 000**	1 135 000	1 332 675
Éditions et publications	**914 000**	914 000	893 886
Études ethniques canadiennes	**1 584 000**	1 584 000	1 117 013
	14 070 000	15 700 000	14 733 028
Culture canadienne			
Subventions aux lieutenants-gouverneurs de chaque province du Canada à titre d'indemnité de voyage et d'accueil pour les frais supportés dans l'exercice de leurs fonctions dans leur capitale provinciale	**253 000**	253 000	180 000
Subventions à des organisations à but non lucratif pour célébrer la Fête du Canada et aux secteurs public et privé dans le but de célébrer les anniversaires d'importance pour le patrimoine canadien	**2 740 000**	3 075 000	2 167 420
(S) Paiements en vertu de la Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs	**115 000**	115 000	122 099
(S) Prestations de retraite supplémentaires - lieutenants-gouverneurs précédents	**35 000**	35 000	46 394
Subventions aux organismes bénévoles, aux institutions non gouvernementales et à des particuliers pour promouvoir les études canadiennes	**865 000**	865 000	585 611
	4 008 000	4 343 000	3 101 524

Tableau 67: Ventilation des paiements de transfert (suite)

(en dollars)	Budget des dépenses 1988-1989	Prévu 1987-1988	Réel 1986-1987
Subventions			
Droits de la personne			
Activité des droits de la personne	**553 000**	1 403 000	962 725
	553 000	1 403 000	962 725
Total des subventions	**91 971 500**	93 538 500	85 615 574
Contributions			
Langues officielles - Enseignement			
Contributions selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, à l'égard de programmes relatifs à l'emploi des langues officielles dans des domaines de compétence provinciale, y compris les programmes de bourses d'été pour l'apprentissage des langues et les programmes d'aide aux écoles indépendantes et aux associations indépendantes	**215 684 000**	215 684 000	215 118 360
Contributions selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, à l'égard de programmes relatifs à l'emploi des langues officielles dans des domaines de compétence territoriale	**857 000**	857 000	1 266 977
Contributions à des établissements, associations et organismes à des fins de collecte et de diffusion d'information et de développement de techniques reliées aux langues officielles dans l'enseignement	**848 000**	848 000	839 903
	217 389 000	217 389 000	217 225 240

Tableau 67: Ventilation des paiements de transfert (suite)

(en dollars)	Budget des dépenses 1988-1989	Prévu 1987-1988	Réel 1986-1987
Contributions			
Langues officielles - Promotion			
Contributions à des associations bénévoles sans but lucratif et à des administrations publiques autres que fédérales afin de favoriser l'utilisation des langues officielles	**8 998 000**	7 898 000	4 800 661
Contributions aux fédérations nationales et aux associations provinciales ainsi qu'à tout autre groupe, association ou institution qui concourt au développement des communautés de langue officielle minoritaire	**1 571 000**	1 471 000	2 118 360
	10 569 000	9 369 000	6 919 021
Aide à l'Éducation			
Contributions versées aux établissements postsecondaire et aux organismes bénévoles pour la création de possibilités nouvelles ou accrues de recherche et de développement	-	-	6 051 204
Contribution à l'Université du Québec à Rimouski	-	1 100 000	-
Contribution à l'Institut de recherches politiques	-	2 500 000	-
Contribution à la Conférence d'étude canadienne du gouverneur général	-	500 000	-
(S) - Paiements pour l'enseignements postsecondaire faits aux provinces en vertu de la partie VI de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé telle que modifiée	**2 382 000 000**	2 287 000 000	2 232 296 000

Tableau 67: Ventilation des paiements de transfert (suite)

(en dollars)	Budget des dépenses 1988-1989	Prévu 1987-1988	Réel 1986-1987
Contributions			
(S) - Octroi des crédits pour les paiements d'intérêts, les obligations contractées et les paiements de remplacement aux provinces en vertu de la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants	**384 522 000**	369 732 000	351 250 059
	2 766 522 000	2 660 832 000	2 589 597 263
Enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme			
Enseignement des langues	**4 622 000**	4 622 000	7 891 807
Manuels de langues	**246 000**	246 000	339 395
	4 868 000	4 868 000	8 231 202
Développement de la citoyenneté			
Promotion de la femme	**497 000**	997 000	1 774 629
Hospitalité Canada	**3 357 000**	3 357 000	3 752 804
Katimavik	**-**	-	3 643 046
Service de référence sur l'invalidité	**-**	-	333 573
Paticipation des personnes handicapées	**-**	-	545 000
Fondation canadienne de la jeunesse	**-**	-	1 000 000
Centres d'accueil autochtones	**3 671 000**	4 356 000	4 339 464
Communications sociales des autochtones	**897 000**	1 897 000	1 625 447
Accès des autochtones du Nord à la radiotélédiffusion	**13 281 000**	13 281 000	13 258 966
Organisations représentatives autochtones	**5 518 000**	5 518 000	5 899 874
Affaires consitutionnelles des autochtones	**-**	1 014 000	4 057 000
Femmes autochtones	**790 000**	296 000	755 000
Langues autochtones dans les Territoires du Nord-Ouest	**3 500 000**	3 500 000	1 981 300
	31 511 000	34 216 000	42 966 103

Tableau 67: Ventilation des paiements de transfert (suite)

(en dollars)	Budget des dépenses 1988-1989	Prévu 1987-1988	Réel 1986-1987
Contributions			
Multiculturalisme			
Développement communautaire	**650 800**	650 800	460 950
Intégration culturelle	**-**	-	223 556
Participation civique et communautaire	**2 725 000**	972 000	-
Communications interculturelles	**385 200**	738 200	1 113 180
Arts de la scène et arts plastiques	**598 000**	598 000	764 226
Études ethniques canadiennes	**303 000**	303 000	551 981
	4 662 000	3 262 000	3 113 893
Culture canadienne			
Contributions à des organismes bénévoles, à des institutions non gouvernementales et à des particuliers pour promouvoir des études sur le Canada	**800 000**	400 000	1 448 988
Contribution au Vancouver Centennial Commission	**-**	-	150 000
Contributions à des organisations à but non lucratif pour célébrer la Fête du Canada et aux secteurs public et privé dans le but de célébrer les anniversaires d'importance pour le patrimoine canadien	**120 000**	120 000	-
	920 000	520 000	1 598 988
Droits de la personne			
Contestations judiciaires	**2 645 000**	2 543 000	1 248 565
	2 645 000	2 543 000	1 248 565
Total des contributions	**3 039 086 000**	2 932 999 000	2 870 900 275
Total des subventions et contributions	**3 131 057 500**	3 026 537 500	2 956 515 849

4. Coût net du Programme

Le Budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses qui doivent être imputées sur ses crédits votés et législatifs. Mais il faut aussi tenir compte des services reçus sans frais et des recettes du Programme pour en établir le coût estimatif net. Le tableau 68 fournit des détails à ce sujet.

Tableau 68: Coût net du Programme pour 1988-1989

(en milliers de dollars)	**1988-1989**	1987-1988
Dépenses de fonctionnement	**197 716**	189 579
Dépenses en capital	**1 130**	1 164
Paiements de transfert	**3 131 058**	3 091 719
Budget des dépenses principal	**3 329 904**	3 282 462
Services reçus sans frais		
Locaux - de Travaux publics Canada	**13 739**	12 762
Émission des chèques - d'Approvisionnement et Services	**290**	474
Contribution de l'employeur aux avantages sociaux des employés pour les primes d'assurance et d'autres frais - du Secrétariat du Conseil du Trésor	**3 070**	2 818
Contribution de l'employeur aux dédommagements - du Travail Canada	**4**	5
	17 103	16 059
Coût total du Programme	**3 347 007**	3 298 521
Moins: Recettes portées directement au Trésor	**64 350***	54 595
Coût net estimatif du Programme	**3 282 657**	3 243 926

* Les recettes de 64 350 000 $ comprennent:

. recouvrement des prêts d'études en souffrance	60 000
. traitement des demandes relatives à l'enregistrement de la citoyenneté	4 300
. traitement des demandes relatives à Hospitalité Canada	50

B. Renseignements supplémentaires

1. Lois et règlements

Le Secrétariat d'État est responsable de l'application, en partie ou en totalité, des lois suivantes:

- Loi sur la Fondation Jules et Paul-Émile Léger, S.C. 1980-81-82-83, c. 25;
- Loi portant reconnaissance du castor comme symbole de la souveraineté du Canada, S.C. 1974-75-76, c. 35;
- Loi canadienne sur les prêts aux étudiants, S.R.C. 1970, c. S-17;
- Loi sur la citoyenneté, S.C. 1974-75-76, c. 108;
- Loi relative aux enquêtes sur les manoeuvres frauduleuses, R.S.C. 1970, c. C-33;
- Loi sur le Secrétariat d'Etat, R.S.C. 1970, c. S-15;
- Loi sur la privatisation du droit électoral, S.R.C. 1970, c. D-7;
- Loi sur les élections fédérales contestées, R.S.C. 1970, c. C-18;
- Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, S.C. 1976-77, c. 10, art. 24 - Financement de l'enseignement postsecondaire;
- Loi établissant les jours fériés, S.R.C. 1970, c. H-7;
- Loi concernant la maison Laurier, R.S.C. 1952, c. 163;
- Loi concernant l'hymne national du Canada, S.C. 1980-81-82, c. 5;
- Loi sur les normes de fabrication du drapeau national du Canada, S.C. 1983-84, c. 28;
- Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, R.S.C. 1970, c. P-32;
- Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, S.R.C. 1970, c. P-35;
- Loi sur le Conseil de recherches en sciences humaines, S.C. 1976-77, c. 24;
- Loi sur le Bureau des traductions, S.R.C. 1970, c. T-13.

2. Adresses des bureaux régionaux et locaux

Bureaux régionaux

Terre-Neuve/Labrador

Bureau régional
Place Atlantique,
215, rue Water
St. John's (Terre-Neuve)
A1C 6C9

Nouveau-Brunswick/Ile-du-Prince-Edouard

Bureau régional
860 rue Main, suite 504
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 1G2

Ontario

Bureau régional
25 avenue St. Clair est
Suite 200
Toronto (Ontario)
M4T 1M2

Alberta/Territoires du Nord-Ouest

Bureau régional
Rez-de-chaussée, Cour Harley
10045 - 111e rue
Edmonton (Alberta)
T5K 1K4

Colombie-Britannique/Yukon

Bureau régional
1525, ouest, 8e avenue
Pièce 207
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6J 1T5

Nouvelle-Écosse

Bureau régional
5281 rue Duke
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 3M1

Québec

Bureau régional
200 boul. Dorchester ouest
Tour ouest, 10e étage
Montréal (Québec)
H2Z 1X4

Manitoba

Bureau régional
303 rue Main
Pièce 201
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3G7

Saskatchewan

Bureau régional
2101, rue Scarth
Pièce 200
Régina (Saskatchewan)
S4P 2H9

Bureaux locaux

Ile-du-Prince Edouard

Immeuble Dominion,
Pièce 316
97, rue Queen
Charlottetown (I.P.E.)
C1A 4A9

Ontario

150, rue Kent
Pièce 903
Ottawa (Ontario)
K1A 0M5

Ontario

150, rue Main ouest
Pièce 425
Hamilton (Ontario)
L8P 1H8

Ontario

19, rue Lisgar
Pièce 326
Sudbury (Ontario)
P3E 3L4

Ontario

Bureau du multiculturalisme
120, avenue Spadina
Suite 100
Toronto (Ontario)
M5S 2T9

Saskatchewan

Immeuble des Finances
230, 22e rue est
Pièce 505
Saskatoon (Saskatchewan)
S7K 0E9

Québec

151 avenue du Lac
Pièce 300
Rouyn (Québec)
J8X 4N6

Québec

333, rue St-Amable
Pièce 155
Complexe St-Amable
Québec (Québec)
G1R 5G2

Ontario

451, rue Talbot
Rez-de-chaussée
London (Ontario)
N6A 5C9

Ontario

Edifice Fédéral
33, rue Court sud
Thunder Bay (Ontario)
P7B 2W6

Alberta

220, 4e avenue sud-est
Pièce 254
Calgary (Alberta)
T2P 3C1

Colombie-Britannique

1525, 8e avenue ouest
Pièce 207
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6J 1T5

Bureaux locaux

Colombie-Britannique

816, rue Gouvernement
Pièce 105
Victoria (Colombie-Britannique)
V8W 1W9

Colombie-Britannique

1433, rue St-Paul
Suite 102
Kelowa (Colombie-Britannique)
V1Y 2E4

Yukon

Édifice Fédéral
308, rue Main
Pièce 240
Whitehorse (Yukon)
Y1A 2B5

Alberta/Territoires du Nord-Ouest)

5102, avenue Franklin
Pièce 204
Yellowknife (T.N-O.)
X1A 2N2